

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 名單

#### Listas

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門高級技術員組別第一職階一高等級技術員壹缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
李詩靈.....	78,31

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年五月十日的批示確認)

二零一三年五月九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門顧問高級技術員 馮潔儀

正選委員：政府總部輔助部門一高等級技術員 謝佩雯

運輸工務司司長辦公室首席顧問高級技術員  
關施苑

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員壹缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
李貴勝.....	81,56

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico superior dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Lei Si Leng.....	78,31

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 9 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivos:* Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Lei Kuai Seng.....	81,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da

人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年五月十日的批示確認)

二零一三年五月九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 Arlene Lau

行政公職局首席特級技術員 鄧俊成

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 9 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivos:* Arlene Lau, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Tang Chan Seng, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 立法會輔助部門

### 名單

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別的第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
阮觀宏.....	79.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一三年五月七日的議決確認)

二零一三年五月三日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

正選委員：處長 梁燕萍

職務主管 劉晶莉

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Un Kun Wang.....	79,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, aos 7 de Maio de 2013).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

*Vogais efectivas:* Leong In Peng Erica, chefe de divisão; e

Lao Cheng Lei, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 終審法院院長辦公室

## 公告

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為填補人員編制內第一職階首席顧問高級技術員一缺及第一職階首席特級技術輔導員一缺的普通晉級開考的公告，已於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，有關名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年五月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicado no *website* dos Tribunais, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, e um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Maio de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 檢察長辦公室

## 名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
陳廣平.....	79.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年五月十四日批示確認)

二零一三年五月十三日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳廳長 林伊娜

## GABINETE DO PROCURADOR

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chen Guangping.....	79,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 14 de Maio de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 13 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lam I Na, chefe do Departamento de Apoio Judiciário do GP.

正選委員：檢察長辦公室司法輔助廳技術處處長 梁永德

行政公職局指定人員 阮志瑛（澳門監獄一等技術員）

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

*Vogais efectivos*: Leong Weng Tak, chefe da Divisão Técnica do DAPJ do GP; e

Iun Chi Ying, técnica de 1.<sup>a</sup> classe do EPM, designada pelos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 法律改革及國際法事務局

### 名單

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程（行政及財政範疇）第一職階首席技術輔導員的普通晉級開考的公告，已經二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
鄧芳玲.....	82.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

（經行政法務司司長於二零一三年五月七日的批示認可）

二零一三年五月二日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局首席顧問高級技術員 蕭書香

正選委員：法律改革及國際法事務局首席高級技術員 林寶儀

人力資源辦公室二等技術員 吳斌

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Fong Leng .....	82,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2013).

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 2 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente*: Sio Su Heong, técnico superior assessor principal da DSRJDI.

*Vogais efectivos*: Lam Pou Iu, técnica superior principal da DSRJDI; e

Ng Pan, técnico de 2.<sup>a</sup> classe do GRH.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 民政總署

### 名單

本署透過二零一三年二月十四日第七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de

開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
廖,小雄.....	88.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年五月三日管理委員會會議確認)

二零一三年四月九日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：環境衛生及執照部顧問高級技術員 李治洪

經濟局二等高級技術員 林暉

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

本署透過二零一三年二月十四日第七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
De Jesus, Maria Brígida Juliana .....	82.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年五月三日管理委員會會議確認)

二零一三年四月九日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lio, Sio Hung.....	88,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 3 de Maio de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Abril de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Lei Chi Hong, técnico superior assessor dos Serviços de Ambiente e Licenciamento; e

Lam Fai, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
De Jesus, Maria Brígida Juliana .....	82,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 3 de Maio de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Abril de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

正選委員：環境衛生及執照部顧問高級技術員 李治洪

司法警察局特級技術輔導員 Maria Celeste Monteiro

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

*Vogais efectivos:* Lei Chi Hong, técnico superior assessor dos Serviços de Ambiente e Licenciamento; e

Maria Celeste Monteiro, adjunto-técnico especialista da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年五月三日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同人員任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及於本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年五月六日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年五月十日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及

## Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 3 de Maio de 2013, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), provido em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAAP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Maio de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 10 de Maio de 2013, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *in-*

行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年五月十三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

tranet e internet do IACM e internet dos SAFF, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Maio de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 退 休 基 金 會

### 三十日告示

茲公佈，治安警察局已故第四職階首席警員胡永雄之遺孀許永彤現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年五月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$783.00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Hoi Weng Tong, viúva de Wu Weng Hong, que foi guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 10 de Maio de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 經 濟 局

### 名 單

經濟局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
龔鈞華.....	83,38

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kong Kuan Wa .....	83,38

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年五月七日經濟財政司司長的批示認可)

二零一三年五月十四日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局首席高級技術員 蔡莉莉

正選委員：經濟局首席特級技術輔導員 Deolinda Maria  
Vong Cordeiro

法務局特級技術輔導員 陳志榮

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a  
Economia e Finanças, de 7 de Maio de 2013).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Choi Lei Lei, técnica superior principal da DSE.

*Vogais efectivos:* Deolinda Maria Vong Cordeiro, adjunto-técnico especialista principal da DSE; e

Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 財 政 局

### 名 單

財政局為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Cristina Maria Dias.....	75.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一三年五月八日的批示確認)

二零一三年五月二日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 徐巧恩

委員：首席技術輔導員 蔡淑紅

社會保障基金一等技術員 文麗菁

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 公 告

### 公開拍賣

茲公佈，本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵、物品及廢棄物品。有關進

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cristina Maria Dias .....	75,81

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a  
Economia e Finanças, de 8 de Maio de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chui How Yan, técnica superior assessora.

*Vogais:* Choi Sok Hong, adjunto-técnico principal; e

Man Lai Cheng, técnica de 1.ª classe (FSS).

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## Anúncio

### Venda em hasta pública

Faz-se público que se vai realizar uma venda em hasta pública de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens, que reverteram a favor da Região Administrativa Espe-

行查看售賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

### 查看物品

#### 1. 車輛廢鐵、物品及廢棄物品

在財政局工作人員陪同下可於下表所載的日期、時間及地點查看相關出售的車輛廢鐵、物品及廢棄物品：

物品批號	存放地區	查看日期	時間 <sup>(1)</sup>	地點 <sup>(2)</sup>
VS01、VS02； MS01	澳門	2013年 5月27日	10:00am	永富新邨 (西坑街 3-3C)
VS03、VS04、 VS05 MS02、MS03、 MS04 MS05；L01 (部份)	路環	2013年 5月27日	3:00pm	路環衛生 站門口 (路環恩尼 斯總統前 地)
L01 (部份)、 L02 BL01、BL02、 BL03 BL04、BL05、 BL06	澳門	2013年 5月28日	10:00am	羅理基博士 大馬路與水 塘馬路交界 之倉庫

註：

<sup>(1)</sup> 於上述時間十五分鐘後，隨即出發查看車輛廢鐵、物品及廢棄物品，逾時不候，亦不另作安排。查看物品的人士須自備交通工具前往各批物品的查看地點。

<sup>(2)</sup> 為著前往存放車輛廢鐵、物品及廢棄物品的地區，有興趣的人士須於上述地點集合。

拍賣當日不設查看車輛廢鐵、物品及廢棄物品的環節而只透過電腦圖示展出

2. 物品清單可於財政局大樓閣樓查看或於本局網頁瀏覽（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）。詳盡清單可於財政局大樓8樓803室查看。

cial de Macau nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelos serviços públicos. Os locais, dias e horas marcadas para visualização dos bens agora colocados à venda, para efeitos de prestação da caução e da hasta pública propriamente dita, são os seguintes:

### Visualização dos bens

#### 1. Sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens

Na tabela abaixo indicada encontram-se discriminados os lotes de sucata resultante de veículos, os lotes de bens e os lotes de sucata de bens colocados à venda, bem como a respectiva data, hora e local para visualização dos mesmos na presença de trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças:

N.º de lote	Local de armazenamento	Data de identificação	Horário (1)	Local (2)
<b>VS01, VS02; MS01</b>	Macau	27/05/2013	10:00am	Edif. Veng Fu Shan Chuen (Rua da Penha, n.ºs 3 – 3C em Macau)
<b>VS03, VS04, VS05 MS02, MS03, MS04 MS05; L01 (de parte)</b>	Coloane	27/05/2013	03:00pm	Entrada do Posto de Saúde de Coloane (Largo do Presidente António Ramalho Eanes em Coloane)
<b>L01 (de parte), L02, BL01, BL02, BL03, BL04, BL05, BL06</b>	Macau	28/05/2013	10:00am	Armazém entre Av. do Doutor Rodrigo Rodrigues e Estrada do Reservatório em Macau

Nota:

(1) A visualização de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens inicia-se, impreterivelmente, quinze minutos após a hora marcada, não sendo organizada uma outra oportunidade para o efeito. Os interessados devem providenciar meio de transporte para se deslocarem ao local de armazenamento de cada lote.

(2) Para se dirigir aos locais de armazenamento de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens, devem os interessados concentrar-se nos locais acima indicados.

Não há lugar à visualização de sucata resultante de veículos, de bens e de sucata de bens no dia da hasta pública, mas são projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

2. As listas de bens podem ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica desta Direcção dos Serviços (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>). As listas dos bens com descrição pormenorizada podem ser consultadas no 8.º andar do Edifício «Finanças», sala 803.

**繳付保證金**

提交日期：由公告日起至二零一三年五月二十九日

提交金額：澳門幣叁仟圓正

提交方式：現金或支票存款/銀行擔保

——以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575·579及585號財政局大樓8樓803室索取存款憑單，並於所指定的銀行機構繳付

——銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式

**公開拍賣**

日期：二零一三年五月三十日（星期四）

時間：上午九時（出席登記）

上午十時（公開拍賣）

地點：澳門南灣大馬路575·579及585號財政局大樓地庫演講廳

**查詢售賣條件**

售賣條件可到澳門南灣大馬路575·579及585號財政局大樓8樓803室索閱，或於財政局大樓閣樓查看，或瀏覽本局網頁（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$3,941.00）

**Prestação de caução**

*Período:* Desde a data do anúncio até ao dia 29 de Maio de 2013

*Montante:* \$3 000,00 (três mil patacas)

**Modo de prestação da caução:**

— Por depósito em dinheiro ou cheque, o qual será efectuado mediante a respectiva guia de depósito e paga em instituição bancária nela indicada. A referida guia de depósito será obtida na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585; ou

— Por garantia bancária, de acordo com o Modelo constante do anexo I das Condições de Venda

**Realização da hasta pública**

*Data:* 30 de Maio de 2013 (quinta-feira)

*Horário:* às 09,00 horas — registo de presenças

às 10,00 horas — início da hasta pública

*Local:* Auditório, na Cave do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

**Consulta das condições de venda**

As condições de venda podem ser:

— obtidas na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585;

— consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na página electrónica da Direcção dos Serviços de Finanças (*web-site:* <http://www.dsf.gov.mo>).

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

**勞工事務局****名單**

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年三月六日在《澳門特別行政區公報》第十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Lista**

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2013:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 莫麗容 .....	76.69	1.º Mok Lai Iong .....	76,69
2.º 何佩姿 .....	73.31	2.º Ho Pui Chi .....	73,31
3.º 張美順 .....	72.88	3.º Cheong Mei Son .....	72,88
4.º 劉嘉麗 .....	72.75	4.º Lau Ka Lai .....	72,75
5.º 黃冠瑜 .....	72.00	5.º Wong Kun U .....	72,00
6.º 黃玉笑 .....	71.75	6.º Wong Iok Sio .....	71,75

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年五月七日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年五月三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李沛

委員：一等技術輔導員 曾國孟

司法警察局首席技術輔導員 李淑明

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Maio de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Pui, técnico superior assessor.

*Vogais:* Chang Kuok Mang, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Lei Sok Meng, adjunto-técnico principal (Polícia Judiciária).

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 公 告

## Anúncio

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年四月十七日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年五月十日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido no regime do contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Maio de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 公 告

為填補下述博彩監察協調局的人員空缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

## 1. 編制內人員：

第一職階顧問督察十缺。

## 2. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年五月十五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

## 1. Para o pessoal do quadro:

Dez lugares de inspector assessor, 1.º escalão.

## 2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Maio de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 消 費 者 委 員 會

## 通 告

按照經濟財政司司長於二零一三年五月二日的批示，關於《澳門消費爭議仲裁中心規章》之第五條作出修訂如下：

“第五條

(總部)

仲裁中心設於澳門消費者委員會總部內運作。”

二零一三年五月三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$950.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## Aviso

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Maio de 2013, o artigo 5.º do Regulamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau passa a ter a seguinte redacção:

«Artigo 5.º

(Sede)

O Centro de Arbitragem funciona na sede do Conselho de Consumidores.»

Conselho de Consumidores, aos 3 de Maio de 2013.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備  
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表  
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一三年三月三十一日  
Em 31 de Março de 2013

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos	0.00
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais	164,825,657,577.62
債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica	110,971,182,150.00
其他投資	Outras Aplicações	超額儲備	Reserva extraordinária	53,013,803,453.74
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício	840,671,973.88
總計	Total do activo	總計	Total do passivo	164,825,657,577.62

財務暨人事處  
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,  
李可欣  
*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會  
Pel'O Conselho de Administração,  
丁連星  
*Anselmo Teng*  
潘志輝  
*António José Félix Pontes*  
尹先龍  
*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 二零一二年報告書及帳目

## Relatório e contas do exercício de 2012

目 錄	Índice
1. 澳門金融管理局的職責	1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM)
2. 澳門金融管理局的組織架構	2. Órgãos estatutários da AMCM
2.1 二零一二年的組織架構	2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2012
2.2 二零一二年的各部門負責人	2.2 Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2012
3. 澳門金融管理局的工作	3. Actividades da AMCM
3.1 工作績效	3.1 Exercício de funções
3.1.1 對金融體系的規範與監管	3.1.1. Regulação e supervisão do sistema financeiro
3.1.2 本地貨幣	3.1.2 Moeda local
3.1.3 外匯儲備	3.1.3 Reserva cambial
3.1.4 財政儲備	3.1.4 Reserva Financeira
3.1.5 統計編制及經濟研究	3.1.5 Compilação estatística e investigação económica
3.1.6 紀念幣之發行	3.1.6 Cunhagem de moedas comemorativas
3.2 對外交流與合作	3.2 Promoção externa e cooperação
3.3 內部組織及管理	3.3. Organização e gestão interna
3.3.1 人力資源	3.3.1 Recursos humanos
3.3.2 培訓及出席會議	3.3.2 Acções de formação e de representação
3.3.3 內部及獨立審計	3.3.3 Auditoria interna e externa
4. 財務報告	4. Contas de gerência
4.1 資產負債表分析	4.1 Análise do balanço
4.1.1 資產變動概況	4.1.1 Evolução do activo
4.1.2 負債變動概況	4.1.2 Evolução do passivo
4.1.3 資本儲備變動概況	4.1.3 Evolução da estrutura patrimonial
4.2 損益分析	4.2 Análise dos resultados
4.2.1 營運結餘	4.2.1 Resultados operacionais
4.2.2 其他收入及支出	4.2.2 Outros proveitos e custos
4.3 結餘分配建議	4.3 Proposta de aplicação de resultados
5. 澳門金融管理局監察委員會關於二零一二年報告書及帳目的意見	5 Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do exercício de 2012
附錄：二零一二年十二月三十一日澳門金融管理局的資產負債表	Anexos:  Balanço da Autoridade Monetária de Macau em 31 de Dezembro de 2012  Demonstração dos Resultados relativos ao exercício de 2012
二零一二年度澳門金融管理局的損益表	

## 1. 澳門金融管理局的職責

澳門金融管理局（簡稱澳金管局）的職責已列明於3月11日第14/96/M號法令所核准的《澳門金融管理局組織章程》中，其重點如下：

- a) 建議及輔助中華人民共和國澳門特別行政區行政長官制定及施行貨幣、金融、外匯及保險政策；
- b) 根據規範貨幣、金融、外匯及保險活動的法規，指導、統籌及監察上述市場，確保其正常運作，並對該等市場的經營者進行監管；
- c) 監察貨幣的內部穩定及其對外的償還能力，以確保其完全可兌換性；
- d) 行使中央儲備庫職能及外匯與其他對外支付工具的管理人職能；
- e) 維持金融體系的穩定。

## 2. 澳門金融管理局的組織架構

根據《澳門金融管理局組織章程》第十四條的規定，澳金管局的管理機關包括行政委員會、監察委員會及諮詢委員會。

### 2.1 在2012年的組織架構

#### 行政委員會

主席：丁連星先生

委員：潘志輝先生

尹先龍先生

#### 監察委員會

主席：歐安利先生

委員：林品莊女士

劉本立先生

#### 諮詢委員會

主席：丁連星先生

委員：潘志輝先生

尹先龍先生

歐安利先生

葉一新先生

姜宜道先生

Pedro Manuel de Oliveira Cardoso先生<sup>1</sup>

山度士先生<sup>2</sup>

## 1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau

De entre as atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM) definidas no seu Estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, realçam-se as seguintes:

- a) Aconselhar e apoiar o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China na formulação e aplicação das políticas monetária, financeira, cambial e seguradora;
- b) Orientar, coordenar e fiscalizar os mercados monetário, financeiro, cambial e segurador, zelar pelo seu regular funcionamento e exercer a supervisão dos operadores nesses mercados, nos termos estabelecidos nos diplomas reguladores das respectivas actividades;
- c) Zelar pelo equilíbrio monetário interno e pela solvência externa da moeda local, assegurando a sua plena convertibilidade;
- d) Exercer as funções de caixa central e de gestora das reservas de divisas e de outros meios de pagamento sobre o exterior; e
- e) Zelar pela estabilidade do sistema financeiro.

## 2. Órgãos Estatutários da AMCM

De acordo com o artigo 14.º do seu Estatuto, a AMCM tem como órgãos sociais um Conselho de Administração, uma Comissão de Fiscalização e um Conselho Consultivo.

### 2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2012

#### Conselho de Administração

Presidente: Dr. Teng, Lin Seng Anselmo

Vogais: Dr. António José Félix Pontes

Dr. Wan Sin Long

#### Comissão de Fiscalização

Presidente: Dr. Leonel Alberto Alves

Vogais: Dra. Lam Bun Jong

Dr. Lao Pun Lap

#### Conselho Consultivo

Presidente: Dr. Teng, Lin Seng Anselmo

Vogais: Dr. António José Félix Pontes

Dr. Wan Sin Long

Dr. Leonel Alberto Alves

Dr. Ye Yixin

Dr. Jiang Yidao

Dr. Pedro Manuel de Oliveira Cardoso<sup>1</sup>

Dr. Artur Jorge Teixeira Santos<sup>2</sup>

<sup>1</sup> 自2012年3月8日起。

<sup>2</sup> 截至2012年3月7日。

<sup>1</sup> Desde 8 de Março de 2012.

<sup>2</sup> Até 7 de Março de 2012.

## 2.2 在2012年的各部門負責人

## 銀行監察處

副總監：伍文湘女士<sup>1</sup>

副總監：劉杏娟女士

副總監：黃立峰先生

## 保險監察處

總監：文禮仕先生

副總監：萬美玲女士

副總監：李翠荷女士

## 貨幣暨匯兌處

副總監：余擎斌先生

副總監：李偉斌先生

## 財務暨人事處

總監：李可欣女士

總監：殷理基先生

副總監：馬志豪先生

## 資訊辦公室

副總監：劉奇峰先生

## 研究暨統計辦公室

總監：陳守信博士

副總監：岑錦燊先生<sup>2</sup>

副總監：劉錦超先生

## 法律事務辦公室

副總監：歐陽琦女士

## 內部審計辦公室

副總監：李展程先生

## 行政委員會主席輔助辦公室

## 行政科

主任：余綺珊女士

## 物資供應及管理科

主任：莫倩儀女士

## 2.2 Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2012

*Departamento de Supervisão Bancária*Directora-Adjunta: Dra. Ng Man Seong, Deborah<sup>1</sup>

Directora-Adjunta: Dra. Lau Hang Kun, Henrietta

Director- Adjunto: Dr. Vong Lap Fong, Wilson

*Departamento de Supervisão de Seguros*

Director: Dr. Óscar Filomeno Menezes

Directora-Adjunta: Dra. Maria Luísa Man

Directora-Adjunta: Dra. Lei Choi Ho, Hilda

*Departamento de Assuntos Monetários e Cambiais*

Director-Adjunto: Dr. I Keng Pan, César

Director-Adjunto: Dr. Lei Wai Pan, Lewis

*Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos*

Directora: Dra. Lei Ho Ian, Esther

Director: Dr. Henrique Nolasco da Silva

Director-Adjunto: Dr. Joaquim Pires Machial

*Gabinete de Informática*

Director-Adjunto: Dr. Lau Kei Fong, Johnny

*Gabinete de Estudos e Estatísticas*

Director: Doutor Chan Sau San, Benjamin

Director-Adjunto: Dr. Sam Kam San<sup>2</sup>

Director-Adjunto: Dr. Lau Kam Ch'io, Armândio

*Gabinete Jurídico*

Directora-Adjunta: Dra. Ao Ieong Kei, Filipa

*Gabinete de Auditoria Interna*

Director-Adjunto: Dr. Lei Chin Cheng, Cary

*Gabinete de Apoio ao Presidente do Conselho de Administração**Serviço Administrativo*

Chefe de Serviço: Sra. Maria Isabel Clemente

*Serviço de Aprovisionamento e Economato*

Chefe de Serviço: Dra. Elfrida Rodrigues

<sup>1</sup> 被借調往金融情報辦公室。<sup>2</sup> 被借調往經濟財政司司長辦公室。<sup>1</sup> Em comissão de serviço no Gabinete de Informação Financeira.<sup>2</sup> Em comissão de serviço no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças.

### 3. 澳門金融管理局的工作

#### 3.1 工作績效

##### 3.1.1 對金融體系的規範與監管

###### a) 銀行業

2012年，澳門銀行繼續恪守審慎經營的原則，保持資本充足及流動性充裕，取得了顯著增長，實現了持續穩健。儘管外圍經濟及金融環境不穩，銀行體系資產規模再創新高、呆壞賬比率下降至0.2%、資本充足比率為14.6%，盈利水平繼續提升。

作為金融監管部門，澳金管局通過對金融活動的監管，維持澳門金融體系的安全與穩定。為履行有關監管職責，澳金管局繼續透過非現場審查、現場審查、專項調查以及跨境合作等，監測認可機構嚴格遵守法律及法規，確保其擁有充裕的資本與流動性並具備充分有效的風險管理系統和反洗錢與反恐融資措施，瞭解其經營績效與財務狀況。

澳金管局在持續監管認可機構的過程中繼續採用“風險為本”的監管方式，著力深入及全面瞭解認可機構的主要業務及相關風險，並對相應的風險管理措施及內部監控程序進行評估。考慮到內地與澳門之間跨境銀行卡交易量的增長，澳金管局在2011年年底至2012年年初對銀行的商戶收單業務進行了專項審查，以確保銀行相關風險管理系統的適足性。除對個別銀行的跟進外，澳金管局在2012年6月為所有收單銀行舉辦了講解會，以分享專項審查的共同發現，並就收單業務的監管建議及最佳行業做法進行了交流。在“風險為本”的監管方式下，澳金管局一直重視與認可機構管理層的直接對話，以瞭解其對業務發展的構想及評估、對日常經營的管理和對各類風險的防控。與此同時，透過季度的雙邊例會和不定期討論，澳金管局與澳門銀行公會長期以來一直保持著緊密的溝通，以便及時和有系統地就總體經濟金融情況以及共同關注的金融與監管事宜進行討論與交流，作出風險預警，並更好地瞭解雙方的需求與關注。

### 3. Actividades da AMCM

#### 3.1 Exercício de funções

##### 3.1.1 A regulação e supervisão do sistema financeiro

###### a) Sector Bancário

O sector bancário da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), que tem vindo a adoptar medidas prudentes para gerir as suas operações com forte capitalização e ampla liquidez, registou um crescimento considerável e permaneceu sólido e estável no ano de 2012. Enquanto os activos totais atingiram um valor histórico em alta, com um rácio do crédito vencido (CMP) de apenas 0,2% e um rácio de adequabilidade de capital (CAR) de 14,6%, a rentabilidade continuou a crescer apesar das incertezas no contexto económico e financeiro externo.

Enquanto autoridade de supervisão financeira, a AMCM é responsável pela promoção da solidez e estabilidade do sistema financeiro da RAEM, através da regulação e supervisão das actividades financeiras. Para cumprir as suas responsabilidades de supervisão, a AMCM continuou a realizar actividades de vigilância à distância, exames presenciais, inquéritos aprofundados e cooperação transfronteiriça para monitorizar o cumprimento de regras e regulamentos prudenciais, a adequação do capital e da liquidez, a robustez dos processos de gestão do risco, a solidez do sistema de combate ao branqueamento de capitais (AML) e ao combate ao financiamento do terrorismo (CFT), e o desempenho e a situação financeira das instituições autorizadas.

Foi adoptada uma abordagem baseada no risco no processo de supervisão permanente sobre as instituições autorizadas, com especial incidência na compreensão completa e profunda das suas actividades principais e dos riscos associados, e na avaliação abrangente da adequação dos processos relevantes de gestão do risco e dos procedimentos de controlo interno. Por exemplo, face ao crescente volume de transacções transfronteiriças com cartões bancários entre o interior da China e Macau, a AMCM conduziu entre o final de 2011 e o início de 2012 uma análise temática sobre os serviços de aquisição a comerciantes prestados pelos bancos, para assegurar a adequação dos seus processos de gestão do risco e para, complementarmente, acompanhar cada um dos bancos, a AMCM organizou em Junho um seminário explicativo para todos os bancos adquirentes para partilhar as conclusões gerais e as observações identificadas durante a análise e discutir as recomendações de supervisão e as melhores práticas do sector para os serviços de aquisição a comerciantes. Por força da abordagem baseada no risco, a AMCM tem também atribuído grande importância aos diálogos regulares com a gestão de topo de instituições autorizadas, de modo a compreender como desenvolvem e avaliam os seus negócios, como gerem as suas operações e como controlam e mitigam riscos relevantes. Através de reuniões bilaterais trimestrais e de outras discussões específicas, a AMCM tem mantido uma comunicação próxima com a Associação de Bancos de Macau para, atempada e sistematicamente, trocar perspectivas sobre matérias macroeconómicas, financeiras e de supervisão que são do seu interesse mútuo, para aconselhar alertas de risco e compreender melhor as necessidades e preocupações de ambos os lados.

本澳認可機構主要為海外銀行在澳門的分行或附屬機構。澳金管局通過簽署合作備忘錄或按照巴塞爾銀行監察委員會（巴塞爾委員會）訂定的國際慣例，與外地的中央銀行或監管機構就互相協助和信息互換等保持著緊密的合作，以進行綜合監管。過去一年，澳金管局在澳門、內地或海外，分別與中國人民銀行、中國銀行業監督管理委員會、葡萄牙中央銀行、香港金融管理局及香港證券及期貨事務監察委員會舉行了雙邊會議，就經濟及金融的最新發展趨勢、監管法律及法規的變更，以及雙方共同關注的監管事宜進行討論和交換意見。同時，澳金管局亦參與了由其他監管機構主辦的監管聯席會議及跨境危機管理工作組，就有關認可機構的監管意見與經驗進行分享及交流，並就全球系統重要性銀行的監管與處置進一步加強了跨境協作。

作為國際金融中心監管機構組織（GIFCS）和亞太區打擊清洗黑錢組織（APG）的成員，澳門特別行政區一直努力不懈，務求令澳門在反洗錢和反恐融資方面的監管與實踐符合金融行動特別工作組（FATF）提倡的國際標準及最佳做法。為配合特區政府履行反洗錢和反恐融資的承諾與實踐，澳金管局一直與金融情報辦公室保持著緊密的溝通與合作，並積極參與由金融情報辦公室牽頭的政府跨部門反洗錢和反恐融資工作小組的相關工作，包括隨澳門特區代表團參加亞太區打擊清洗黑錢組織全體會議及案件特徵工作坊。與此同時，亦致力協助金融業界持續強化及提升其反洗錢和反恐融資能力。2012年6月，澳金管局與金融情報辦公室聯合舉辦了年度交流會，與認可機構分享有關洗錢及恐怖主義融資方面的最新趨勢與案件特徵，討論持續監管與審查過程中的共同發現，提供改善建議以完善相關監控措施，並介紹在2012年2月通過的金融行動特別工作組修訂建議。2012年8月，澳金管局就銀行反洗錢及反恐融資措施的有效性及銀行實施金融行動特別工作組修訂建議的準備，開展了新一輪的專項審查。

為配合金融市場的持續發展和配合監管要求不斷提升的趨勢，澳金管局參照國際審慎監管標準與原則，努力持續完善監管法規及指引。在推行巴塞爾資本協定（巴塞爾II）方面，因應澳門的實際情況，正採取分步走的部署。於2012年11月發出《財務訊息披露指引》，以提高透明度及加強市場紀律；將於短期內

A AMCM tem mantido uma relação de trabalho próxima com bancos centrais e autoridades de supervisão estrangeiros para assistência mútua e troca de informação de supervisão, sob o quadro de um Protocolo de Cooperação (MOU) ou em linha com práticas internacionais estabelecidas pela Comissão de Basileia para a Supervisão Bancária (CBSB), tendo como finalidade exercer uma supervisão consolidada sobre a maioria das instituições autorizadas na RAEM que sejam sucursais ou subsidiárias de instituições estrangeiras. Durante o ano, foram mantidas reuniões de supervisão na RAEM, no interior da China ou no estrangeiro com o Banco Popular da China (BPC), a Comissão Supervisora Bancária da China (CBRC), o Banco de Portugal, a Autoridade Monetária de Hong Kong (HKMA) e a Hong Kong Securities and Futures Commission (HKSF) para partilhar opiniões sobre as últimas tendências económicas e financeiras, para trocar informação sobre desenvolvimentos legislativos e reguladores e discutir questões de supervisão de interesse mútuo. Entretanto, a AMCM participou em colégios de supervisão e no grupo transfronteiriço de gestão da crise organizado por outras autoridades de supervisão para partilhar pontos de vista e experiências da supervisão sobre instituições autorizadas com presença dupla e incrementar a colaboração transfronteiriça sobre supervisão e resolução de bancos globais sistemicamente importantes.

Como membro do Group of International Finance Centre Supervisors (GIFCS) e do Grupo da Ásia-Pacífico sobre o Branqueamento de Capitais (APG), a RAEM está empenhada em manter os seus sistemas de AML/CFT em linha com os padrões internacionais e as melhores práticas preconizadas e recomendadas pelo Grupo Financial Action Task Force (FATF). Para ajudar o Governo da RAEM a cumprir os seus compromissos para com esse combate, a AMCM tem mantido uma comunicação e cooperação próximas com o Gabinete de Informação Financeira (GIF) e participado activamente nas actividades do grupo de trabalho transdepartamental de AML/CFT da RAEM, liderado pelo GIF, incluindo fazer parte da delegação de Macau para participar na Reunião Plenária do APG e no Workshop de Tipologias. A AMCM tem também desenvolvido todos os esforços no desenvolvimento de uma maior capacidade no AML/CFT por parte do sector financeiro. Em Junho, a AMCM e o GIF organizaram em conjunto um seminário anual para todas as instituições autorizadas, para aí partilharem tendências das tipologias de branqueamento de capitais e de financiamento do terrorismo, destacarem problemas comuns sobre o combate a esses fenómenos identificados durante as actividades de supervisão e os exames realizados, formularem recomendações para o reforço das medidas de controlo relevantes e apresentarem as recomendações do FATF, aprovadas por este Grupo de Trabalho em Fevereiro. Em Agosto, a AMCM iniciou outra ronda de análises temáticas da eficácia dos controlos bancários de AML/CFT e do seu grau de preparação para a implementação das recomendações do FATF revistas.

Para lidar com o florescente mercado financeiro e reforçar a sua supervisão, a AMCM tem vindo a elaborar novas regras e directrizes apropriadas, em linha com as normas internacionais para a regulação e supervisão prudencial. Tendo em conta o actual contexto operacional da RAEM, a AMCM adoptou uma abordagem passo a passo na implementação do documento «Convergência Internacional de Medição e Padrões de Capital: Um Quadro Revisto», habitualmente conhecido como Basileia

就提升信用風險的資本要求向業界徵詢意見及進行量化影響研究；及正在檢視銀行內部資本評估程序的監管檢查。與此同時，澳金管局亦逐步開展巴塞爾III的落實準備工作，並將充分考慮澳門的實際情況，適當及有效地在澳門實施有關新標準與要求。特別指出的是，本澳認可機構的資本充足率接近15%，其中超過80%為核心一級資本。

為確保住宅樓宇按揭業務的長遠穩健發展，澳金管局在2010年10月發出了《樓宇按揭業務指引》，並在2011年4月收緊了樓花貸款業務的監管措施。考慮到澳門房地產市場的最新發展及其對銀行樓宇按揭業務的風險，澳金管局於2012年10月進一步收緊了住宅樓宇按揭貸款及樓花貸款的按揭成數。

因應即時支付結算系統的實施，澳金管局修訂並於2013年1月生效了《可動用現金及最低抵償規則》，要求銀行必須確保其在澳金管局開立的清償帳戶的資金餘額在任何時候都須符合最低準備要求。

為提升牌照審批程序的透明度及效率，澳金管局於2012年7月頒佈了《申請牌照指南》，就相關牌照的法定要求、審批標準及文件要求等，作出了詳細的說明。

總結過去實施《金融體系法律制度》的相關監管經驗，並考慮到銀行業的發展，以及國際組織如巴塞爾委員會、金融穩定委員會和國際貨幣基金組織所提倡的監管安排，也參考與澳門保持緊密金融聯繫或與澳門法律體系近似的其他國家或地區的監管制度，澳金管局開展了對《金融體系法律制度》的全面檢討，以配合金融市場的持續發展以及相關國際監管要求的不斷提升。

除維護金融穩定外，澳金管局亦扮演著推動和協助澳門金融業發展的角色。澳門銀行的個人人民幣業務自2004年11月正式開辦以來，一直保持著穩步有序的發展。2009年12月起，個人人民幣業務的範圍有所擴大，同時還開始了跨境貿易人民幣結

II. Tendo disso publicada em Novembro a «Directiva Relativa à Publicação de Informações» para promover a transparência e para facilitar a disciplina do mercado, deverá iniciar-se em breve a consulta ao sector e o estudo do impacto quantitativo relativo ao reforço dos requisitos de fundos próprios para o risco de crédito. E a análise da supervisão do processo de avaliação da adequação dos capitais próprios dos bancos tem estado a ser revista. Entretanto, a AMCM já deu início à preparação da implementação de Basileia III, e irá, atendendo à actual situação da RAEM, adoptar as novas medidas de uma forma apropriada e eficaz. É de salientar que o rácio de adequabilidade de capital consolidado, numa base consolidada, de todos os bancos sediados localmente, anda próximo dos 15%, 80% dos quais é constituído por capital de tier 1.

Tendo como propósito assegurar um desenvolvimento estável a longo prazo dos empréstimos hipotecários para habitação, a AMCM emitiu em Outubro de 2010 a «Directiva sobre a Supervisão das Actividades de Concessão de Empréstimos para a Aquisição de Habitação» e promulgou em Abril de 2011 as medidas de supervisão restritivas para financiamentos hipotecários destinados a imóveis residências em construção. Na sequência dos últimos desenvolvimentos do mercado imobiliário em Macau, que podem colocar riscos acrescidos ao crédito hipotecário dos bancos destinado à compra de habitação, em Outubro de 2012 a AMCM apertou ainda mais os limites do rácio entre o valor do empréstimo e o valor do imóvel para empréstimos hipotecários destinados à compra de habitação e para financiamentos hipotecários destinados a imóveis residências em construção.

À luz da futura implementação do Sistema de Liquidação por Bruto em Tempo Real, a AMCM reviu as «Normas sobre Disponibilidades de Caixa e Mínimos de Cobertura», nos termos das quais os bancos são obrigados a manter, de forma permanente, fundos suficientes nas suas contas de liquidez junto da AMCM para cumprirem os requisitos de reserva mínima, que deverá entrar em vigor em Janeiro de 2013.

Tendo em vista reforçar a transparência e a eficiência dos processos de autorização, em Julho a AMCM publicou o «Guia para Pedidos de Licenciamento», descrevendo com detalhe os requisitos legais, os critérios de avaliação e as exigências de informação para diversos tipos de licenças.

Aprendendo com a anterior experiência de supervisão na implementação do «Financial System Act» (FSA) e considerando o desenvolvimento do sector bancário e dos mecanismos de supervisão preconizados ou recomendados por organizações internacionais como o CBSB, o Conselho de Estabilidade Financeira e o Fundo Monetário Internacional (FMI), e ainda tomando como referência os regimes de regulação e de supervisão de outros países ou jurisdições que mantêm uma ligação financeira próxima com a RAEM ou que possuem sistemas jurídicos similares a esta, a AMCM iniciou uma análise abrangente do FSA para responder ao permanente desenvolvimento do mercado financeiro e dos requisitos internacionais de supervisão.

Para além de ser um regulador, a AMCM realizou esforços no sentido de facilitar e promover o desenvolvimento do sector financeiro na RAEM. As operações individuais em renminbi (RMB), que foram lançadas em Novembro de 2004, têm-se desenvolvido de forma constante e ordenada. A partir de Dezem-

算業務，澳門銀行可辦理澳門企業與內地企業之間的人民幣跨境貿易結算。澳金管局將繼續監察銀行相關業務的運作，並與中國人民銀行保持緊密聯繫，繼續為澳門人民幣業務的發展尋求機會。

除人民幣業務外，澳金管局一直致力促進澳門銀行與內地銀行的緊密交流與合作，尋求兩地經濟持續融合過程中所帶來的新機遇。澳金管局一直參與《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》（《安排》）涉及金融服務領域的磋商。特別地，在 2012 年 7 月簽署的《安排》補充協議九，將澳門銀行申請在橫琴設立分行或附屬機構的最低總資產要求由 60 億美元降低至 40 億美元。

粵澳金融合作方面，澳金管局於 2012 年 5 月主辦了“第十四屆粵澳金融合作例會”，深化了雙方在進一步拓展金融合作的共同努力。同時，澳金管局與廣東省的相關部門於 2011 年共同籌設了專責工作組，以落實《粵澳合作框架協議》的相關具體內容。工作組於 2012 年 9 月在澳門成功舉行了第二次工作會議，並就所定的合作內容達成了共識。

考慮到澳門的實際情況以及鄰近地區的相關存款保障安排，也參考巴塞爾委員會及國際存款保障機構協會共同制定的《有效存款保障制度核心原則》，澳門特區政府於 2012 年 10 月設立了“存款保障基金”（存保基金），向每名存款人在每家存保基金參加機構提供上限為 50 萬澳門幣的存款保障。澳金管局將繼續協助存保基金在澳門的實施及運作，以履行存款保障制度法律賦予的相關職責。

一如既往，澳金管局將繼續執行持續監管，完善及提升相關法律框架和監管安排，制定或修訂適時合用的監管指引，保持與其他相關政府部門、外地中央銀行及監管機構的緊密溝通與合作，並積極打擊非法金融活動，以確保澳門金融體系的安全穩定，並促進澳門金融市場的健康發展。

bro de 2009 o âmbito das operações individuais em RMB foi ampliado. Ao mesmo tempo, foi inaugurado o sistema transfronteiriço de liquidação comercial em RMB, criando oportunidades para os bancos tratarem da liquidação de transacções comerciais transfronteiriças denominadas em RMB entre empresas de Macau e as empresas no interior da China. Ao mesmo tempo que monitoriza de forma contínua as operações relevantes dos bancos na RAEM, a AMCM tem mantido uma comunicação próxima com o BPC para partilhar perspectivas sobre novas oportunidades de desenvolvimento para dinamizar os negócios em RMB na RAEM.

Complementarmente aos negócios em RMB, tirando partido da contínua e cada vez mais rápida integração económica com o interior da China, a AMCM tem vindo a promover relações comerciais mais próximas entre os bancos na RAEM e os do interior da China. Durante todo este período, a AMCM tem participado na discussão do Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais (CEPA) no que respeita ao sector financeiro. Nos termos do «Suplemento IX ao CEPA» assinado em Julho, o requisito mínimo do total de activos dos bancos de Macau que solicitem a instalação de sucursais ou subsidiárias em Hengqin foi reduzido de USD6,0 mil milhões para USD4,0 mil milhões.

Em relação à cooperação financeira entre a RAEM e a província de Cantão, em Maio a AMCM acolheu a «14.ª Reunião sobre Cooperação Financeira entre a Província de Cantão e Macau», reforçando os esforços mútuos das autoridades competentes para explorar uma cooperação financeira mais intensa. Além disso, a AMCM e os organismos competentes da província de Cantão constituíram em 2011 um grupo de trabalho conjunto para implementar os aspectos práticos do «Acordo Quadro sobre Cooperação entre a Província de Cantão e Macau». A segunda reunião deste grupo de trabalho realizou-se com sucesso em Macau, no mês de Setembro, tendo sido obtidos consensos sobre áreas específicas de cooperação.

Tendo em conta a situação específica da RAEM, assim como os regimes de protecção das jurisdições vizinhas, o Governo da RAEM, tomando como referência os «Princípios Essenciais dos Sistemas de Seguro de Depósito Efectivos», publicados conjuntamente pelo CBSB e a Associação Internacional de Seguradores de Depósitos, constituiu em Outubro o Fundo de Protecção de Depósitos (FPD). O limite de compensação é fixado em MOP500.000 por depositante e por instituição participante no FPD. Para cumprir as responsabilidades que lhe são atribuídas pela «Lei sobre o Sistema de Protecção de Depósitos», a AMCM continuou a apoiar o FPD na implementação e na operação do sistema de protecção de depósitos na RAEM.

Como sempre tem acontecido, a AMCM pretende continuar a empenhar-se para garantir a segurança e a solidez do sector bancário da RAEM e a alimentar o seu desenvolvimento saudável através de uma supervisão permanente, o reforço do quadro regulador e dos sistemas de supervisão, o estabelecimento de directrizes prudenciais para diversas operações bancárias, uma comunicação e cooperação próximas com outros organismos governamentais relevantes e com bancos centrais e autoridades de supervisão no estrangeiro, e combatendo quaisquer actividades financeiras ilegais.

**b) 保險業****政策推行**

澳金管局在行使保險監管權力方面，繼續貫徹落實既定的政策，首要目標為確保保險債權人的利益得到妥善保護。在這方面，不僅嚴格市場行為的規範和監管，同時亦要以審慎監管的概念去執行監督職能，包括確保保險公司有充足的償付準備金，以履行對保單持有人及第三方承諾的擔保得到實現。

為此，澳金管局繼續堅持維護保險合約和私人退休基金合同所產生合法權益的相關價值作為2012年的核心工作。當然，公眾權益亦需獲得應有的尊重。基於這種高效率、連貫性、公平性、高透明及肩負社會責任的嚴格監管標準，促使本地保險市場得以持續穩健發展。

對保險經營者的監管，澳金管局採取如下措施：

- 對保險公司的財政狀況開展詳細分析，尤其重視償付準備金的充足性，以及有關技術準備金的設立和擔保。另一方面，根據已訂定的策略，對特定的範疇進行了現場檢查；
- 監管私人退休金方面，透過行政指令進行監督，包括核證經澳金管局批准的開放式退休基金所受理的團體機構及個人的會員資格；
- 針對保險中介人活動方面，著重於首次發牌程序的審核，申請者須參加資格考試，並按時繳納年度登記費以維持牌照之有效性。

**保險業務 (包括私人退休基金管理)**

截至2012年年底，11家人壽保險公司及12家非人壽保險獲准在澳門經營保險業務。按原屬地區分類，8家為本地公司，餘下的15家為外資保險公司在本澳之分公司。

隨著澳門經濟的發展，保險業在2012年錄得顯著的增長。毛保費總額增加至54億澳門幣，同比增長23.8%。壽險業務仍然保持市場的主導地位，約佔市場份額的69.4%，保費收入為37億澳門幣，同比增長19.1%。非壽險業務則佔餘下的30.6%，同比

**b) Sector Segurador*****Política prosseguida***

O exercício das atribuições e competências da AMCM, na área da supervisão de seguros, tem sido, desde sempre, norteado pelo objectivo principal de garantir que os interesses dos credores específicos de seguros estão devidamente acatados, para o que releva não apenas a regulação e supervisão da conduta de mercado mas também a execução das mesmas acções no capítulo prudencial, considerada indispensável na verificação da garantia que os operadores dispõem dos necessários requisitos de solvência em ordem a poder respeitar os compromissos assumidos perante os tomadores dos seguros e terceiros.

Assim, os valores subjacentes à defesa dos direitos legítimos derivados dos contratos de seguro e dos fundos privados de pensões e, naturalmente, o respeito pelo primado do interesse público, constituíram os parâmetros nucleares da actuação da AMCM no ano de 2012, que se pode considerar como eficiente, consistente, íntegra, transparente e socialmente responsável que permitiram a concretização de elevados padrões supervisores e cujos resultados foram evidentes na manutenção da estabilidade do mercado segurador local.

Em termos de supervisão dos diversos operadores no mercado, a mesma foi conduzida da seguinte forma:

- Relativamente às seguradoras, aquela incidu, essencialmente, na análise rigorosa da respectiva situação financeira, com especial enfoque na determinação da margem de solvência e na constituição e consequente caucionamento das provisões técnicas; por outro lado, no quadro da estratégia definida em anos anteriores, procedeu-se à realização de algumas acções de inspecção «on-site» em determinadas matérias;
- No que respeita aos fundos privados de pensões, a supervisão residiu na preparação e fiscalização de directivas e, ainda, na constatação da conformidade das adesões colectivas ou individuais aos regulamentos de gestão autorizados pela AMCM para os fundos de pensões abertos; e
- Quanto à mediação de seguros, a supervisão baseou-se no licenciamento inicial, para que os candidatos têm de obter aprovação em exame de qualificação, e no pagamento da taxa anual de registo, implicando a sua não regularização o cancelamento automático da autorização.

***Actividade seguradora (incluindo a gestão dos fundos privados de pensões)***

No final de 2012 operavam em Macau 23 seguradoras, com 11 a explorar o ramo vida e as restantes 12 os ramos gerais. Relativamente à sede dessas entidades, oito foram constituídas localmente e 15 eram sucursais de seguradoras do exterior.

Em consonância com o desenvolvimento económico da RAEM, o sector segurador teve um crescimento notável no ano de 2012. O volume de actividade do sector segurador em 2012, traduzida pelos prémios brutos, elevou-se a MOP5,4 mil milhões, ou seja +23,8%. O ramo vida que gerou prémios brutos na ordem de MOP 3,7 mil milhões, registando, assim, uma taxa de crescimento de 19,1% comparativamente ao ano anterior, o que lhe permitiu deter a quota leonina de 69,4%,

增長35.9%。非壽險業務的增長主要由勞工保險帶動，增幅高達72.2%，而雜項保險亦錄得30.6%的增長。另一方面，火險及汽車保險分別有27.6%及20.6%的增幅，而海運保險則只有輕微增長。

2012年的毛賠償總額達至18億澳門幣，較2011年上升16.7%。其中壽險賠償額為13億澳門幣，佔總賠償額的72.2%；非壽險賠償為5億澳門幣，相等於總賠償額的27.8%。非壽險的賠償額中，雜項保險及勞工保險所佔的份額最大，分別為33.9%及29.6%，其次為汽車保險，佔23.5%。

人壽保險的賠損率持續下降至34.8%，比對2011年下降了2.6%。非壽險險種的賠損率為30.4%，同比下跌8.2%。

一如既往，在新保險產品的行銷方面，人壽保險一直主導著整體市場。在2012年，獲批准的新保險產品共有80個，當中49個為人壽保險產品（佔總數的61.3%）、26個（32.5%）為附加契約，而餘下的5個（6.2%）則為非壽險產品。與去年相比，人壽保險新產品的申請增加了40.0%，而非壽險產品的申請則減少了64.0%。在保險產品修訂方面，年內共審批了89項申請，77項屬人壽保險產品，其餘12項為非壽險產品。

因應澳門社會及經濟的發展，私營社會保障計劃變得日益重要。在澳金管局登記的41個開放式退休基金及5個封閉式退休基金，共為超過780個由企業機構或自僱人士設立的私人退休基金計劃提供資金管理。而截至2012年年底，退休基金管理的資產總值更達至85億澳門幣，同比增長21.3%。

與此同時，私人退休基金的受惠僱員已超過十萬人，較上年度增長17.3%。其中本地僱員佔83.0%，而非本地僱員佔餘下的17.0%。就整體私營市場的勞動人口而言，納入退休基金制度保障的僱員人口已上升至34.8%的水平。

### 保險中介人業務

至於保險中介人監管方面，2012年度共發出了882個新牌照，同比增長18.3%，其中人壽牌照123個、一般牌照79個及680個投資相連牌照。此外，法人保險代理人、個人代理人及保險推銷員分別增加了3名、89名及54名，而保險經紀人則減少了6名。

enquanto que o sector dos ramos gerais contribuiu com os remanescentes 30,6%, tendo tido um crescimento de 35,9%. A evolução destes últimos deveu-se, em grande parte, ao desenvolvimento favorável do seguro de acidentes de trabalho e doenças profissionais, no qual se assinalou um acréscimo de 72,2% e do seguro de diversos, que se elevou em 30,6%. Por outro lado os seguros de incêndio e de automóvel tiveram crescimentos de 27,6% e 20,6%, respectivamente, enquanto que o seguro marítimo-carga reportou apenas um acréscimo marginal.

As indemnizações brutas em 2012 totalizaram MOP1,8 mil milhões, evidenciando um crescimento de 16,7% em comparação com o montante de 2011, das quais MOP1,3 mil milhões (72,2% do total) respeitaram ao ramo vida e as restantes MOP0,5 mil milhão (27,8% do total) aos ramos gerais. Entre os ramos gerais, os seguros de diversos e de acidentes de trabalho posicionaram-se nos dois primeiros lugares, respectivamente, com as quotas individuais de 33,9% e 29,6% das indemnizações brutas, enquanto que o seguro automóvel, em 3.º lugar, contribuiu com 23,5%.

A taxa de sinistralidade do ramo vida manteve a tendência de queda, tendo baixado para 34,8%, significando uma redução de 2,6% em comparação a 2011. De enfatizar, por outro lado, a diminuição na taxa de sinistralidade dos ramos gerais em 8,2 pontos percentuais, pelo que a mesma baixou para 30,4%.

Mantendo a tendência dos anos anteriores, o seguro de vida teve um papel dominante em matéria de comercialização de novos produtos. Em 2012, o número total de autorizações concedidas para novos produtos de seguros ascendeu a 80, dos quais 49 (61,3% do total) eram do ramo vida, a que acrescem 26 (32,5%) «riders» (extensões de cobertura) desse ramo e apenas cinco (6,2%) aos ramos gerais. Comparativamente ao ano anterior, o número de pedidos para novos produtos do ramo vida aumentou em 40,0%, enquanto que, em contrapartida, assinalou-se um decréscimo de 64,0% para novos produtos dos ramos gerais. Em 2012 foram, ainda, objecto de decisão favorável 89 pedidos de alterações em produtos já autorizados (77 do ramo vida e 12 dos ramos gerais).

Reflectindo a crescente importância dos planos privados de segurança social no contexto económico da RAEM, estavam registados na AMCM 41 fundos de pensões de abertos e 5 fundos de pensões fechados os quais financiavam mais de 780 planos de pensões estabelecidos por pessoas singulares ou colectivas. No final de 2012, o total de activos desses fundos sob gestão atingiram MOP8,5 mil milhões (+21,3%).

Entretanto, a mão-de-obra coberta pelos fundos privados de pensões cresceu 17,3% e excedeu os 100.000 trabalhadores, dos quais 83,0% eram trabalhadores residentes e 17,0% eram trabalhadores não-residentes. Face a essa evolução, o número de trabalhadores abrangidos pelos fundos em apreço elevou-se a 34,8% em relação ao total de trabalhadores do sector privado.

### Mediação de seguros

No campo da mediação de seguros, em 2012 foram concedidas 882 novas licenças, representando um acréscimo de 18,3% em relação ao período homólogo, sendo aquelas desdobradas em 123 autorizações para o ramo vida, 79 para os ramos gerais e 680 para os seguros ligados aos investimentos do ramo

因此，本年度共發出了5,704個牌照，當中包括：3,080個人壽保險牌照；1,716個一般保險牌照及908個投資相連保險牌照。就類別而言，本年度在澳金管局登記的3,364名保險中介人中，有2,335為保險代理人（2,266名個人和保險代理人，以及69個法人保險代理人）、1,016保險推銷員及13名保險經紀人。

自2012年8月起，澳金管局為擁有多過一個牌照以上，但續期日期不同的保險中介人，開展牌照續期日同步處理的工作。截至年底，完成個案162個。

澳門金融學會獲澳金管局授權，在2012年裡繼續為有意投身保險行業者承辦保險中介人資格考試。本年度的考生共計3,320人次，當中只有76人選擇以書面筆試形式應考，餘下的3,244人次均採用電腦試卷的考試形式。

綜觀所承辦的考試中，應考“試卷I——保險原理及實務”的有969人次（佔29.2%）、“試卷II——一般保險”的有309人次（佔9.3%）、“試卷III——人壽保險”的有1,018人次（佔30.7%），而“試卷V——投資相連長期保險”的則有1,024人次（佔30.8%）。在應考四份試卷的人次中，又以應考“試卷V——投資相連長期保險”的人次居多。主要是因為現行獲得兩年過渡期的所有保險中介人，倘繼續銷售投資相連壽險產品時，必須按規定於2013年年中之前，通過“試卷V——投資相連長期保險”的考試認證。

### 汽車及航海保障基金

汽車保障基金是根據“汽車民事責任強制性保險條例”（11月28日頒佈的第57/94/M號法令）第二十三條第一款的規定設立，賦予適用於“汽車民事責任強制性保險條例”所述的汽車類型於交通事故造成的人身死亡及身體損害支付賠償。

“遊艇民事責任強制保險條例”（12月13日頒佈的第104/99/M號法令）生效後，當局將汽車保障基金的保障範圍擴大至適用於“遊艇民事責任強制保險條例”內所述的遊艇類型，於事故中造成對第三者損害的賠償，故原來的汽車保障基金修改為“汽車及航海保障基金”。

根據第57/94/M號法令的規定，澳金管局負責管理“汽車及航海保障基金”的運作，包括提供一切技術及行政支援，以及帳

vida. Por outro lado, em termos da categoria de mediador de seguros, os agentes-pessoas colectivas, os agentes-pessoas individuais e os angariadores registaram crescimentos, em valores absolutos, de três, 89 e 54 unidades, respectivamente, tendo os corretores sofrido uma descida de seis unidades. Do resultado desse movimento, o número total de licenças emitidas ascendeu, no final do ano, a 5.704, sendo 3.080 para o ramo vida, 1.716 para os ramos gerais e 908 para os seguros de investimentos ligados ao ramo vida. Por categoria, os mediadores de seguros autorizados distribuía-se por 2.335 agentes (2.266 em pessoa singular e 69 em pessoa colectiva), 1.016 angariadores e 13 corretores, pelo que se tinha o grande total de 3.364.

A partir do mês de Agosto de 2012, a AMCM iniciou o processo de sincronizar as datas de renovação das licenças dos mediadores detentores de mais que uma no sentido do pagamento daquela ser efectuada na mesma data, constatando-se que, no final do ano, já tinham sido concluídos 162 casos.

Sob delegação da AMCM, o Instituto de Formação Financeira (IFF) em 2012 continuou a realizar os exames de qualificação para mediadores de seguros. Dos 3.320 candidatos, apenas 76 optaram pelo exame na forma escrita, enquanto os restantes 3.244 efectuaram o exame através do sistema «Computer Screen».

Do número total de candidatos, 969 (29,2%) efectuaram exames para o «Insurance (Module I) – Principles and Practice of Insurance», 309 (9,3%) para o «Insurance (Module II) – Non Life Insurance», 1.018 (30,7%) para o «Insurance (Module III) – Life Insurance» e 1.024 (30,8%) para o «Insurance (Module V) - Investment-Linked Long Term Insurance». Dos exames nas quatro matérias, o «Insurance (Module V) - Investment-Linked Long Term Insurance» foi o mais popular. A principal razão deve-se ao facto de se ter concedido um período transitório de dois anos para aqueles que já comercializem e que pretendam continuar a comercializar esse tipo de seguros obtenham aprovação no exame em «Insurance (Module V) - Investment-Linked Long Term Insurance» até ao final da primeira metade do ano de 2013.

### Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo

Ao Fundo de Garantia Automóvel, institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro – Seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel (SORCA) – compete-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos a esse seguro.

Posteriormente, com o estabelecimento do seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro), passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

Conforme o estipulado no Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, o apoio técnico e administrativo necessário ao desenvolvimento das actividades dos órgãos do FGAM, bem como a gestão, a organização e o processamento da sua contabilidade são asseguradas pela AMCM, garantindo o Departamento de Supervisão de Seguros (DSG) o funcionamento

目管理。保險監察處負責支援該基金的行政運作，並就財務（由澳金管局財務暨人事處負責）及預算管理提供所需的協助。

“汽車及航海保障基金”的主要功能包括收取及支付意外事故的賠償金，並在委任律師的協助下，作為受害人權利之代位人。於2012年該基金接獲2宗對其提起的訴訟通知，而較早前的2宗於法院提起的訴訟個案則被裁定需作賠償支付。截至2012年年底，對基金提起的未決訴訟共9宗，仍在處理就其代位權作出的起訴共有4宗。

“汽車及航海保障基金”於2012年度錄得盈餘合共630萬澳門幣，總資產為6,750萬澳門幣，同比增長7.8%。

### 立法及監管措施

壽險保單冷靜期權利於2003年3月首度推行後，一直以來深受消費者的肯定，因為透過該保障，購買人壽保單的消費者有合理的時間再三考慮。為了向投保人提供更好的保障，由2013年6月1日起，由保單或保單提取通知書交付保單持有人後起計算，壽險保單冷靜期將會由7天延長至21天。

有關反洗錢及反恐融資活動的監管及措施方面，隨著於2012年2月採用了財務行動特別組織40項建議，澳金管局對新的要求及現行的反洗錢及反恐融資指引進行了差距分析，預期會對某些方面作出檢討及修訂，例如：風險評估、國家和部門風險評核、受益人等等。

澳金管局理解行業獲得最新資訊的重要性，故將會持續向保險公司發放財務行動特別組織的公開文件，提醒保險公司必須遵守反洗錢及反恐融資指引及採取適當的防禦措施。

同時，澳金管局亦參與由金融情報辦公室協調的特區政府跨部門反洗錢及反恐融資的工作小組，並就反洗錢及反恐融資法例的修訂，以及今後相互評估的準備工作進行討論。彼此就相關法例的修訂發表了意見，並協助金融情報辦公室向業界收集意見。

administrativo do mesmo fundo, prestando, ainda, o apoio necessário para o processamento da sua contabilidade (de responsabilidade do Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos), bem como a respectiva gestão orçamental.

Tendo em atenção a natureza do FGAM, a sua acção no ano em apreço incidiu, fundamentalmente, na recepção de participações de sinistros e na gestão destes e, ainda, na instauração de acções judiciais para o exercício do direito de regresso, em articulação directa com os advogados nomeados. Em 2012, o FGAM foi notificado de mais duas acções judiciais contra o mesmo e foi determinado judicialmente o pagamento de indemnizações em duas acções judiciais, pelo que, no final do ano, ascendia a nove o número de acções judiciais contra essa entidade. Por outro lado, era de quatro o número de acções de regresso em curso intentadas pelo FGAM.

No exercício de 2012 o FGAM registou um resultado positivo de MOP6,3 milhões e, no final desse ano, o total dos seus activos elevou-se a MOP67,5 milhões, o que representou um aumento de 7,8% relativamente à mesma data de 2011.

### *Iniciativas legislativas e regulamentares*

A consagração em Março de 2003 dos direitos de reflexão para as apólices do seguro mereceu uma boa recepção por todas as partes interessadas, tendo-se, então, concedido um período de tempo razoável para os tomadores dos seguros reflectirem ponderadamente na sua decisão de adquirirem um contrato do seguro vida. Com o objectivo de proporcionar uma protecção acrescida a esses tomadores, o período para o exercício dos direitos de reflexão, a partir do dia 1 de Junho de 2013, será alargado de 7 para 21 dias a contar da entrega da apólice ou da emissão de um aviso notificando aqueles dessa emissão.

No que concerne a iniciativas relacionadas com a prevenção e AML/CFT, após a aprovação, em Fevereiro de 2012, das 40 recomendações revistas da FATF, efectuou-se uma análise sobre as lacunas entre as novas exigências e as actuais no que concerne à prevenção e combate ao branqueamento de capitais para a actividade seguradora. Algumas áreas deverão ser objecto de melhoria ou revisão, por exemplo, o método de supervisão com base no risco, a avaliação de riscos (a nível nacional e sectorial) e os beneficiários, etc.

Por outro lado, reconhecendo a importância em se manter a indústria de seguros actualizada com os últimos desenvolvimentos na matéria em apreço, a AMCM continuou com a emissão de circulares para as seguradoras referentes a relatórios públicos da FATF e chamando a atenção destas últimas no sentido de tomarem as medidas apropriadas em conformidade com o «Guia para prevenção e AML/CFT na actividade seguradora».

Adicionalmente, a AMCM tem participado no grupo de trabalho multi-departamental para a prevenção e AML/CFT, sob a coordenação do GIF. No decorrer do ano de 2012, as matérias mais relevantes aí analisadas relacionaram-se com a revisão da legislação sobre prevenção de AML/CFT e com os trabalhos preparatórios respeitantes à próxima avaliação mútua. Nesse capítulo, a AMCM efectuou diversos comentários às recomendações do GIF em relação à supramencionada revisão da legislação e proporcionou apoio a essa entidade na obtenção dos comentários da indústria seguradora.

## 現場審查

為配合對保險公司業務進行監管，並補充非現場審查的監控工作，澳金管局於2012年進行了4次現場審查，當中2次是針對強制性保險保單的抽查，其餘2次是查核保險公司對反洗錢及反恐融資指引的遵守程度。後者的總體審查結果令人滿意，受審查的保險公司很大程度上遵守相關指引的要求。完成現場審查後，澳金管局提出進一步完善的意見，有關保險公司均接納並於指定時限內更正。

## 實施之制裁

在2012年裡，並沒有保險市場營運者（中介人或保險公司）因違規而被起訴的個案。而3宗分別於2010年及2011年開展的違規起訴個案剛獲得結案。當中有1宗以歸檔作結，其餘2宗則被處以罰款作結。

## 國際性會議

澳金管局於2012年6月17日至20日參與了國際保險協會在巴西里約熱內盧舉辦的第四十八屆研討會。是次會議的主題名為“新興市場的可持續發展與創新”。為此，大會特別安排了來自成熟市場和金磚四國（巴西、俄羅斯、印度及中國）新興市場的演講嘉賓參與專題討論。

澳金管局於2012年7月期間參加了亞太防制洗錢組織在布里斯班舉行的第十五屆年會，這次會議加深了解財務行動特別組織準則的發展，並提供了解其他地區在這方面的進程。透過對新評估方式的討論，促使各監管機構就今後相互評估要求有了更深入了解。

澳金管局於2012年7月26及27日主辦了第七屆亞洲保險監理官論壇會議，與會者有來自17個國家及地區的30多位監理官，會議討論議題包括“保險核心原則（ICPs）綜述”、強化遵守保險核心原則、“金融穩定”、“集團監理共同架構（Comframe）綜述”、“集團監理共同架構的監管進程及其對償付能力的要求”、“集團監理官與各國監理官之監理合作”、以及“強化亞洲保險監理官論壇的能力及與亞洲大洋洲區域的連結”。

國際保險監督官協會於2012年10月10日至12日在美國華盛頓舉行了第十九屆年會，澳金管局亦有派員出席。會議的主題

## Fiscalização «on-site»

Tendo em vista efectuar a supervisão prudencial das seguradoras e complementar a vigilância «off-site» relativa ao funcionamento daquelas, foram desencadeadas quatro acções de inspecção «on-site» durante o ano de 2012, das quais duas com o objectivo de constatar a observância no capítulo dos prémios em seguros obrigatórios e as restantes duas com o enfoque na verificação do nível de cumprimento das directivas respeitantes à AML/CFT. Em relação a estas últimas, por um lado, o resultado global foi satisfatório na medida em que as seguradoras inspeccionadas cumpriam, em larga escala, os requisitos constantes nas orientações estabelecidas pela AMCM e, por outro, as recomendações da AMCM, efectuadas após os exames «on-site», foram aceites na generalidade e, atempadamente, foram tomadas medidas de resolução de falhas detectadas.

## Acção disciplinadora

Em 2012 não foram instaurados processos de infracção aos operadores do mercado segurador (mediadores ou seguradoras). No entanto, três processos iniciados nos anos de 2010 e 2011 foram concluídos em 2012, um dos quais foi arquivado e os restantes dois com decisão sancionatória.

## Reuniões internacionais

No período de 17 a 20 de Junho de 2012, a AMCM participou no 48.º seminário anual da «International Insurance Society» (IIS), na cidade do Rio de Janeiro, Brasil, com o tema principal a versar sobre a «Sustentabilidade e inovação nos mercados emergentes», pelo que os oradores foram seleccionados quer dos mercados desenvolvidos quer desses mercados emergentes, constatando-se que os originários do denominado grupo BRIC (Brasil, Rússia, Índia e o interior da China) estiveram muito bem representados.

A AMCM participou na 15.ª reunião anual do APG realizada em Brisbane (Austrália), nos dias 16 e 20 de Julho de 2012, o qual proporcionou uma oportunidade valiosa para se obter um maior conhecimento do desenvolvimento dos padrões do FATF e do progresso verificado em outras jurisdições. Durante o encontro foi distribuída informação relativa às novas metodologias de avaliação, dando aos supervisores uma compreensão mais profunda sobre as exigências das novas avaliações conduzidas pelo APG.

A AMCM organizou, nos dias 26 e 27 de Julho de 2012, o 7.º fórum asiático dos reguladores de seguros («Asian Forum of Insurance Regulators» – AFIR), tendo participado mais de 30 desses reguladores oriundos de 17 países e jurisdições. Os tópicos desse evento abrangeram uma visão global dos princípios nucleares de supervisão de seguros («Insurance Core Principles» – ICPs), a melhoria da observância desses princípios, a estabilidade financeira, a análise geral do «Common Framework (ComFrame)», o requisito de solvência e o processo de supervisão no âmbito do «ComFrame», a cooperação entre supervisores de grupo e supervisores locais e o reforço da capacidade do AFIR e os laços regionais no âmbito das jurisdições da Ásia-Oceânia.

Entre os dias 10 e 12 de Outubro de 2012, em Washington (Estados Unidos da América) a AMCM participou na 19.ª reunião anual da «International Association of Insurance

為“保險監管：全球財政實力的基礎”；探討的議題包括：共同架構、前線監管人員、保險業和金融穩定、消費者保障及長壽風險。

第二十六屆東亞保險大會於2012年10月29日至11月1日在馬來西亞吉隆坡舉行，吸引了來自超過40個國家及地區，1,150名代表出席。本屆大會的主題為“東亞保險的轉變”。同時，會議期間亦探討其他相關的議題。當中以“發展和保留人才的新視野—管理青年新力軍”的議題討論與主題關係最為緊密。另一方面，東亞保險大會與會代表亦就其所屬區域的保險業發展狀況分別作了發言。

第十六屆葡語系國家/地區保險監管專員協會年會及第九屆會員大會於2012年11月13日至15日在聖多美普林西比舉行。會議中各地區會員代表分別介紹了其所屬地區的保險業發展情況，並對多項議題進行了廣泛討論。

澳金管局於2012年11月29日舉辦了第十二屆粵港澳深四地保險監管聯席會議。四地代表分別簡介了當地保險業的最新發展情況。同時，也互相交流了處理保險糾紛調解機制和運作的經驗，並商討進一步加強四地合作，共同推動前海及橫琴規劃發展。此外，繼續探討“一張保單保兩地”的可行性及一些技術上的細節。

第二屆海峽兩岸反保險欺詐研討會於12月10日至12日在中國台北舉行，與會者有來自兩岸及兩個特別行政區的代表，就彼此市場的發展及所遇到的挑戰進行交流。

### 客戶之保障

市民及保單持有人可透過24小時服務熱線獲取與保險法例、保險中介人活動、私人退休基金、保險中介人資格考試、投訴處理、保險監察處及保險行業協會等有關的資料。於2012年，共593人使用熱線服務，約八成的查詢選擇廣東話的語音服務。而最熱門的兩個選項分別是“保險監察處的一般信息”及“保險中介人的規管”。

Supervisors» (IAIS). «Supervisão da actividade seguradora: alicerces para reforçar a solidez financeira global» constituiu o tema principal dessa conferência, tendo-se, ainda, analisado outras matérias, como o «ComFrame», a linha da frente dos supervisores, a actividade seguradora e estabilidade financeira, a protecção ao consumidor e os riscos derivados da longevidade.

A 26.<sup>a</sup> «East Asian Insurance Congress» (EAIC) realizou-se em Kuala Lumpur (Malásia), durante os dias 29 de Outubro a 1 de Novembro de 2012, sob o tema «Transformando as seguradoras da Ásia do Leste», tendo atraído, aproximadamente, 1.150 delegados que representaram mais de 40 jurisdições. Outros tópicos relevantes foram debatidos, merecendo especial destaque o referente a «Novos horizontes no desenvolvimento e retenção de talentos – Cativar a Geração Y e outras»; por sua vez, os delegados das jurisdições componentes do EAIC fizeram a apresentação da evolução dos respectivos mercados.

Em S. Tomé e Príncipe teve lugar a 16.<sup>a</sup> conferência anual e a 9.<sup>a</sup> assembleia geral da Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL), no período de 13 a 15 de Novembro de 2012. Diversos tópicos foram analisados durante o encontro e cada jurisdição presente efectuou a apresentação habitual sobre o desenvolvimento do seu sector segurador.

A 12.<sup>a</sup> reunião quadripartida dos supervisores de seguros de Cantão, Shenzhen, Hong Kong e Macau foi organizada pela AMCM, em Macau, no dia 29 de Novembro de 2012. Além da análise do desenvolvimento mais recente do mercado nessas quatro jurisdições, os supervisores efectuaram o intercâmbio de opiniões quanto às acções e procedimentos de arbitragem na resolução de litígios em seguros em cada um dos locais em apreço. O tópico do reforço da cooperação entre as quatro jurisdições no sentido de concretizar os planos de desenvolvimento em Qianhai e Henqin mereceu especial destaque, tendo-se, ainda, analisado a viabilidade de se emitir uma única apólice de seguro com cobertura a abranger os riscos de responsabilidade civil automóvel para o movimento de veículos entre o interior da China e as duas regiões RAE.

Finalmente, de 10 a 12 de Dezembro de 2012, ocorreu em Taipé, China, o 2.<sup>o</sup> seminário «cross strait» antifraude em seguros no qual participaram representantes de ambos os lados do estreito e das duas RAE. No encontro, os participantes efectuaram o intercâmbio de informações respeitantes ao desenvolvimento dos mercados em presença e dos desafios que se têm deparado aos respectivos sectores seguradores.

### Protecção ao consumidor

O público em geral e os tomadores dos seguros podem obter, prontamente, informação respeitante à legislação da actividade seguradora, mediação de seguros, fundos de pensões de direito privado, exames de qualificação para os mediadores de seguros, reclamações e informação genérica sobre DSG e as associações representativas do sector segurador local através do sistema de atendimento permanente («24-hour hot-line»). Este último foi utilizado em 2012 por 593 utilizadores, com cerca de 80% a seleccionarem o dialecto cantonense como o meio de comunicação preferencial, tendo os dois temas mais procurados incidido em «Informações gerais sobre o DSG» e na «Regulamentação da mediação de seguros».

另外，澳金管局將繼續聽取覆審委員會及市民之建議，持續優化服務承諾的服務程序，以提升服務質素及效率。

### 投訴處理

自2010年開始落實“向保險機構發出就處理由保單持有人、客戶及第三者提起投訴時應採納程序之指引”後，保險公司於投訴處理程序方面顯得更為透明及有效。

於2012年，澳金管局保險監察處合共處理了41宗有關保險的投訴，相比去年的95宗，下降了56%。大部份的投訴涉及汽車保險（24%）、保險中介人（21%）及人壽保險（17%）。而與勞工保險有關的投訴個案共計有4宗，同比則下降了88%。

在41宗投訴個案中，33宗（80%）屬轉介個案。當中可於30天內完成結案的比率為66%，需時超過30天結案的有15%，而超過60天仍未歸檔的個案比率為6%。在2011年，於30天內完成結案的比率為71%，需時超過30天結案的有9%，超過60天仍未歸檔的個案比率為8%。

### 汽車民事責任保險共保狀況

在2012年間，澳金管局共收到480份汽車民事責任保險共保的申請，相比2011年上升了40%，當中大部份為私用汽車（62%）及的士（25%）。的士車輛出現共保需求殷切的情況，主要是因為澳門特區政府於年內發出多個的士營運牌照，而本地保險公司卻不太願意接受該批的士的第三者保險申請所致。

截至2012年年底，累計生效的共保保單數目為735份，受保障的車輛分別有532輛私用汽車（72%）、62輛摩托車（8%）、121輛的士（17%）及20輛貨車或其他重型車輛（3%）。

#### 3.1.2 本地貨幣

雖然因博彩收益增長放緩及環球經濟低迷導致澳門特區2012年的本地生產總值增長相應放緩，但在澳金管局維持本地貨幣穩定運作的努力下，加上本地金融業表現強勁，增強了外國投資者以澳門幣支付本地業務和金融交易的信心。

2013年初即將上線的澳門幣即時支付結算系統將有助進一步加強澳門現有的金融基礎設施，並令廣東省、香港和澳門三地

Com o objectivo de se melhorar a eficiência na prestação de determinados serviços, a AMCM continuará a sua acção de reforço do seu trabalho com base nas recomendações da «Comissão de Avaliação» e nos comentários obtidos do público.

### Tratamento de reclamações

No seguimento do estabelecimento do «Guia para as instituições seguradoras autorizadas referente ao tratamento de queixas de tomadores dos seguros, clientes e terceiros», desde 2010, a análise das reclamações tornou-se mais transparente e eficiente.

Em 2012, a AMCM recebeu um total de 41 reclamações na área dos seguros, representando uma diminuição de cerca de 56% comparativamente com as 95 reclamações processadas em 2011. O ramo de seguro automóvel (24%), os agentes de seguros (21%) e o ramo de seguro vida (17%) representaram a maioria das reclamações registadas em 2012. Em comparação com o ano de 2011, nas reclamações referentes ao seguro de acidentes de trabalho e doenças profissionais é de assinalar uma redução substancial na ordem de 88%, tendo apenas sido de quatro.

Das 41 reclamações recebidas, 33 (80%) consistiram em reclamações transferidas. Cerca de 66% destas foram encerradas dentro de 30 dias, enquanto que 15% dos processos foram encerrados depois desse período. Em 2011, 71% dos casos foram concluídos e encerrados dentro de 30 dias, enquanto que 9% dos casos foram concluídos depois desse horizonte temporal. Por outro lado, cerca de 8% dos casos permaneceram em análise mais de 60 dias.

### Co-seguro automóvel

Em 2012, a AMCM recebeu 480 pedidos para a obtenção de seguro via co-seguro, representando um aumento de 40% comparativamente ao ano anterior. A maioria das solicitações pertenceu a proprietários de veículos ligeiros (62%) e de táxis (25%). A procura pelo co-seguro automóvel relativa aos táxis foi especialmente significativa durante o ano devido à concessão de novas licenças para esse tipo de veículos pelo Governo da RAEM e à relutância do sector segurador em conceder cobertura aos mesmos atendendo à elevadíssima taxa de sinistralidade dos mesmos.

No final de 2012, no referido «pool» estavam em vigor 735 apólices, 45,8% dando cobertura a 532 veículos ligeiros particulares (72%), 62 ciclomotores (8%), 121 táxis (17%) e 20 outros tipos de veículos (3%).

#### 3.1.2 Moeda local

Embora o PIB da RAEM tenha crescido moderadamente em 2012, devido ao abrandamento das receitas do jogo e ao arrefecimento da economia global, o desempenho resiliente do sector financeiro local, auxiliado pelos significativos esforços da AMCM para assegurar um bom funcionamento da moeda local, sustentaram a confiança dos investidores estrangeiros na utilização da MOP como um meio de pagamento para liquidar as suas operações locais e transacções financeiras.

O próximo lançamento da liquidação por bruto em tempo real para a pataca, no início de 2013, irá fortalecer ainda mais a infra-estrutura financeira existente de Macau e encorajar a

的澳門幣資金流動更快捷、方便和有效率，從而有助增強澳門幣未來在粵港澳地區的使用和認受性。

澳門特區的首要貨幣政策目標體現在資本自由流動的基礎上，維護澳門幣與港元聯繫匯率的穩定。在貨幣發行局制度下，澳門幣兌其他外幣的匯率很大程度上反映了美元/港元兌其他貨幣的匯率波動。在這樣的背景下，2012年末，澳門幣的貿易加權名義澳匯指數收報96.8，較2011年的97.6有所下跌，與港元指數的走勢同步。

澳門幣金融票據在2012年的需求再次錄得大幅增長，但增長速度較2011年緩慢。年終的未到期金融票據餘額總計達276億澳門幣，較去年同期的242億澳門幣增加14.2%。由於金融票據的收益率較具競爭力，促使以金融票據為安全而有效的流動性管理工具的需求呈現大幅上升。由於存放較長期金融票據的比重較高，支付予金融票據的平均利率從2011年的0.29%顯著上升至2012年的0.5%。

2012年澳門幣清償帳戶的交易量較去年錄得明顯的增長。由認可信用機構透過清償帳戶結算的銀行同業交易總額錄得了68.6%的增幅，達到2,272億澳門幣。交易宗數亦上升10.3%至38,096宗。另一方面，流通澳門幣在2012年年底達到75億，較去年同期上升22.8%。

### 3.1.3 外匯儲備

2012年，澳金管局管理的官方儲備經歷了重大重組。隨著2012年2月特區財政儲備成立，外匯儲備中大部份的資產根據相關法律轉移至新建立的財政儲備作為起始資金。外匯儲備規模因而大幅下降，同時按年比較已不再適合。儘管如此，外匯儲備仍足以履行其使命，尤其是保障現行貨幣發行局制度。截至2012年12月31日，外匯儲備總額達1,325億澳門幣。另一方面，未到期金融票據仍然是外匯儲備相關負債帳目中的主要組成部份，全年增長14.2%至276億澳門幣。

儘管經歷儲備重組，外匯儲備仍貫徹其審慎管理的投資理念，策略上繼續將外匯儲備劃分為流動組合和投資組合。2012年內，兩個組合的規模跟隨外匯儲備總額的下跌而大幅減少，當

utilização e a aceitação da pataca na região, pois no futuro os fluxos financeiros serão liquidados mais rapidamente, mais convenientemente e mais eficientemente entre a província de Guangdong, a Região Administrativa Especial de Hong Kong (RAEHK) e a RAEM.

A manutenção de estabilidade monetária – através de uma taxa de câmbio indexada entre a MOP e o dólar de Hong Kong (HKD), no contexto da livre circulação de capitais – é o principal objectivo da política monetária da RAEM. No âmbito do regime de comité monetário (CBA), a taxa de câmbio face a outras moedas estrangeiras reflecte amplamente as flutuações do dólar Americano (USD)/HKD face a outras moedas. Com este pano de fundo, o índice da taxa de juro efectiva nominal ponderada pelo comércio para a pataca fechou o ano em 96,8 - inferior aos 97,6 de 2011 -, em linha com o movimento do índice do HKD.

A procura de Bilhetes Monetários (BMs) denominados em MOP registou outro ano de aumento substancial em 2012, embora o ritmo de crescimento tenha sido menor em comparação com o ano de 2011. O montante total de BMs não pagos no final de 2012 estava em MOP27,6 mil milhões, um acréscimo de 14,2% face aos MOP24,2 mil milhões em 2011. A rentabilidade relativamente competitiva fortaleceu a procura de BMs como uma ferramenta eficiente de gestão da liquidez. A taxa de juro média paga pelos BMs aumentou significativamente para 0,5% em 2012, contra os 0,29% em 2011, pois uma maior proporção de BMs foi parqueada com prazos de maturidade mais longos.

Em 2012, as transacções através da conta de liquidez registaram um forte crescimento em relação ao ano anterior. O valor total de transacções interbancárias liquidadas através da conta de liquidez por instituições autorizadas ascendeu a MOP227,2 mil milhões – um aumento de 68,6% em relação a 2011. O número de transacções também cresceu 10,3%, passando para 38,096. Por outro lado, no final de 2012 estavam em circulação bilhetes no valor MOP7,5 mil milhões, representando um crescimento de 22,8% em relação ao ano anterior.

### 3.1.3 Reservas cambiais

O ano de 2012 ficou marcado como um ano de profundas reorganizações das reservas oficiais sob gestão da AMCM. Com a Reserva Financeira criada em Fevereiro de 2012, uma parte importante das reservas cambiais foi, nos termos da lei aplicável, transferida para o financiamento inicial da nova Reserva Financeira. Consequentemente registou-se uma queda significativa no volume das reservas cambiais e, como tal, a comparação da variação percentual anual deixou de fazer sentido. Não obstante, as reservas cambiais existentes estiveram bem posicionadas para cumprir ordens pré-definidas, especialmente o CBA. Em 31 de Dezembro de 2012, as reservas cambiais situaram-se em MOP132,5 mil milhões. Por outro lado, relativamente às responsabilidades relacionadas com as reservas cambiais, os BMs não pagos mantiveram-se como a sua principal componente e continuaram a aumentar em 14,2%, passando para MOP27,6 mil milhões.

Não obstante a mencionada reestruturação, a filosofia de investimento para a gestão prudente das reservas cambiais permaneceu intacta e as reservas continuaram a estar estrategicamente divididas entre uma carteira de liquidez e uma carteira de investimento. Durante 2012, ambas as carteiras registaram

中，流動組合仍然是外匯儲備的主要組成部份，但投資組合的比例亦獲策略性提高。

流動組合繼續支持澳門幣的可兌換性及維持本澳金融體系的穩定性。根據外匯儲備投資指引規定，三個月期限的投資產品屬高流動性，2012年間流動組合主要持有以港元和美元定價的銀行同業短期存款。2月從外匯儲備轉移部份資產至財政儲備後，投放於貨幣市場的資產比重大幅減少。隨著美國聯儲局宣佈第三輪量化寬鬆行動，以及其他主要先進經濟體推行大規模量化寬鬆計劃，令發達經濟體的金融體系維持充裕流動性；同時，貨幣市場利率直至年底仍處歷史低位。為爭取更好的投資回報，部份貨幣市場資產被置換到其他較長線投資工具，致使貨幣市場的投資比重較2011年減少。三個月港元香港銀行同業拆息率全年於0.38%至0.40%區間窄幅波動，年底於該區間的高位收市。相反，三個月美元倫敦銀行同業拆息則在0.31%至0.58%範圍的低位結算。

另一方面，投資組合旨在維持一定程度資本保障的同時，爭取賺取更高收入。年內，主要先進經濟體的經濟狀況不約而同呈現呆滯。在美國，經濟復甦的步伐仍然緩慢，尤其失業率仍停留在較高水平。其他地區，如歐盟繼續受到主權債務危機的困擾，而其周邊國家經濟更出現顯著放緩。這種脆弱的經濟勢頭促使全球主要中央銀行保持高度寬鬆的貨幣政策。美國聯儲局更公開表示，除第三輪量化寬鬆政策之外，將會維持零利率政策至少至2015年年中。

此外，歐洲央行制定進取的“直接貨幣交易”（OMT）方案，試圖恢復市場對主權債券的信心。顯然，投資組合整體利息回報受債券收益率處於低水平所影響。在2012年，投資組合分散持有較高收益率、非政府發行及良好投資級別的債券，特別是亞太區的債券。同時，因應正向傾斜的收益率曲線，組合的投資已擴展至收益率曲線中段，以減少收益率較低的前段。這兩種策略均帶來正面的效果，有效地推升回報。至於投資組合利率

uma queda substancial na sua dimensão, em conjunto com o declínio nas reservas cambiais totais. Enquanto a carteira de liquidez continuou a representar uma parte substancial das reservas cambiais, a quota da carteira de investimento foi taticamente aumentada.

A carteira de liquidez continuou a apoiar o valor da MOP, pela sua total convertibilidade, e serviu para manter a estabilidade do sistema financeiro interno. Ao longo de 2012, a carteira de liquidez consistiu sobretudo em depósitos interbancários de curto prazo denominados em HKD e USD, que estão definidos como instrumentos de liquidez com uma maturidade a três meses em conformidade com a directriz do instrumento de reservas. Devido à transferência de activos relevantes das reservas cambiais para a Reserva Financeira em Fevereiro, a alocação de activos no mercado monetário decresceu substancialmente. O anúncio da QE 3 (flexibilidade quantitativa) pela Reserva Federal dos EUA e a flexibilização quantitativa massiva por parte das outras grandes economias evoluídas, manteve os sistemas financeiros das economias desenvolvidas a boiar em liquidez e as taxas de juro do mercado monetário em níveis historicamente baixos no final do ano. Para procurar um melhor rendimento do investimento, algumas participações de activos inicialmente alocadas no mercado monetário foram deslocadas para outros instrumentos de prazo mais longo, o que provocou uma redução no peso relativo do mercado monetário em comparação com 2011. A HIBOR a três meses transaccionou com um intervalo muito apertado de 0,38% a 0,40% para todo o ano e fechou no limite superior do intervalo. Pelo contrário, a LIBOR a três meses fechou o ano no limite inferior do intervalo de 0,31% a 0,58%.

Por outro lado, a carteira de investimentos permitiu melhorar o rendimento ao suportar um nível significativo de preservação de capital. Durante o ano, as principais economias desenvolvidas revelaram uma letargia sincronizada. Nos EUA, o ritmo da recuperação económica continuou lento e, em especial, a taxa de desemprego estabilizou num nível relativamente elevado. Noutras paragens, a UE continuou a ser flagelada pela crise das dívidas soberanas e o grave abrandamento económico nos países periféricos parecia ser inevitável. Tais situações económicas débeis levaram os principais bancos centrais de todo o planeta a manter as suas políticas monetárias extremamente acomodáticas. Especificamente, a Reserva Federal dos EUA transmitiu publicamente que a política da taxa de juro zero poderia ser mantida até, pelo menos, meados de 2015, para além da terceira ronda de flexibilidade quantitativa. Por outro lado, o Banco Central Europeu (BCE) formulou o agressivo programa Outright Monetary Transaction (OMT), procurando renovar a confiança no mercado da dívida soberana. Aparentemente, as rentabilidades obrigacionistas do barómetro foram suprimidas para níveis extremamente baixos, o que afectou o rendimento do cupão da carteira de investimentos. Durante 2012, a carteira diversificou-se numa ampla gama de títulos obrigacionistas de rendimento mais elevado, não públicos e com um nível de investimento aceitável, com especial ênfase na região da Ásia/Pacífico. Além disso, a carteira alargou-se para a parte saliente da curva de rendimento, de modo reduzir exposições à baixa rentabilidade de curto prazo, considerando a forma da curva positivamente inclinada. Ambas as tácticas demonstraram ter um valor positivo e contribuíram significativamente para aumentar os retornos. O mecanismo de cobertura da taxa de juro da carteira de investimentos suavizou ra-

對沖機制，去年儘管合理地平緩市場波動，但仍產生小額成本。

2012年整體資本市場投資回報與2011年數字相比，錄得顯著的增幅。

外匯儲備除了一貫投資於利率產品外，在2012年仍積極管理外幣持倉。根據美匯指數，美元表現方面可分為兩部份。在上半年，主要由歐元區危機引發的避險浪潮驅使美元上升，貨幣組合的外匯重估部份不可避免地錄得虧損。然而，下半年，美國聯邦儲備局進一步放寬貨幣政策和歐元區國家在第三季宣佈“直接貨幣交易”舉措均拖累美元；至2012年年底，美元指數微跌0.55%，非美元貨幣投資表現錄得輕微正回報。可是，由於資本流入令港元兌美元隨人民幣和其他亞洲貨幣升值，令所持有的美元按澳門幣計算的價值減少，儘管錄得前述之利潤，最終仍導致整體外幣操作的表現回落至負值。

除了直接管理，部份外匯儲備已授權予外聘基金經理管理多年。作為成立財政儲備和資產重組的安排，被納入外匯儲備後的外判投資組合有所提升。期間，個別投資組合獲得額外注資，以貫徹管理手法及投資風格更多元化的長期承諾。2012年，所有基金經理皆能保持正回報，整體表現亦適度超越回報指標。

總括而言，扣除向本地信用機構支付的金融票據及清償帳戶的存款利息後，2012年淨投資收益為19億澳門幣。儘管外匯儲備規模下降，淨收益仍較2011年上升232.1%。

### 3.1.4 財政儲備

為有效管理澳門特區歷年滾存的政府預算盈餘，以及更好應對將來任何不可預見的財政需要及狀況，澳門特別行政區財政儲備制度在第8/2011號法律下正式成立，並於2012年1月1日生效。根據該法律第九條，澳金管局獲澳門特區政府授權負責財政儲備的投資及管理。財政儲備成立時包含了由前澳門特別行政區儲備基金轉入的資產，以及大部份歷年滾存的財政盈餘，初始規模為998.6億澳門幣。

zoavelmente a volatilidade do mercado, embora com um custo marginal. O retorno global dos investimentos do mercado de capitais em 2012 registou um acréscimo considerável face ao ocorrido em 2011.

Ao contrário do envolvimento consistente dos instrumentos da taxa de juro, as reservas cambiais mantiveram uma exposição cambial ao estrangeiro dinâmica ao longo de 2012. Com base no índice do dólar, o desempenho do USD foi uma peça em dois actos. No primeiro semestre do ano, o sentimento de aversão ao risco centrado na crise da zona euro foi o principal factor que conduziu à subida do USD, provocando assim, inevitavelmente, uma reavaliação cambial estrangeira negativa sobre a carteira de divisas. No entanto, a flexibilidade adicional da Reserva Federal dos EUA e o programa OMT anunciado na zona euro no terceiro trimestre pesaram sobre o USD no segundo semestre do ano. No final de 2012, o índice do USD diminuiu marginalmente em 0,55%, e o desempenho das posições em moeda estrangeira não USD tornou-se meramente positivo. No entanto, a apreciação do HKD face ao USD, em linha com o RMB e com outras moedas asiáticas devido a afluxos de capital, fez com que as participações em USD valessem menos que o equivalente em patacas, levando a que o desempenho global das operações cambiais estrangeiras voltasse a cair para terreno negativo, mesmo com o referido lucro.

Retiradas da gestão directa, parte das reservas cambiais foram encaminhadas para gestores de fundos externos durante anos. No âmbito da organização relacionada com a constituição da Reserva Financeira e a subsequente reestruturação, as carteiras geridas externamente adoptadas pelas reservas cambiais foram reforçadas. Além disso, durante o ano, foi injectado capital adicional em determinadas carteiras individuais, que serviram como um compromisso a longo prazo para diversificar estrategicamente a mescla de modalidades de gestão, bem como de estilos de investimento. Em 2012, todos os gestores de fundos estavam em condições de apresentar retornos positivos e, no seu conjunto, foram capazes de ultrapassar significativamente o referencial respectivo.

Em síntese, tomando em consideração as despesas de juros dos BMs e os depósitos de liquidez detidos pelas instituições de crédito geridas localmente, foi alcançado em 2012 um rendimento do investimento de MOP1,9 mil milhões. Apesar de uma queda do volume das reservas cambiais, o rendimento líquido representou um acréscimo de 232,1% face a 2011.

### 3.1.4 Reserva financeira

De modo a gerir eficazmente os excedentes do orçamento do governo da RAEM, acumulados ao longo dos anos, e lidar melhor com quaisquer situações e necessidades fiscais imprevistas que possam ocorrer no futuro, o Regime Jurídico da Reserva Financeira da RAE de Macau foi oficialmente criado pela Lei n.º 8/2011, que entrou em vigor em 1 de Janeiro de 2012. Nos termos do artigo 9.º da Lei, a AMCM está autorizada a gerir e a investir, com inteira responsabilidade, a Reserva Financeira em representação do Governo da RAEM. Inicialmente, a Reserva Financeira era composta por activos transferidos do antigo «Fundo de Reserva da RAE de Macau» e pela maior parte dos excedentes fiscais acumulados durante os anos anteriores, ascendendo a 99,86 mil milhões de patacas.

根據法律規定，財政儲備由基本儲備及超額儲備組成。由於在初始階段超額儲備數額非常小，只佔儲備總額不足0.1%，故在運作初期，財政儲備可承受的風險非常有限。為確保基本儲備按法定要求足以涵蓋政府預算之中央部門開支撥款總額的150%，初期的投資組合配置相對保守，只將資產投放於優質債券及短期貨幣市場工具，初始組成比率為45.0%（債券）：55.0%（貨幣市場工具）。同時，依循審慎管理原則下，需要策略性地控制外幣風險。

在建立債券組合過程中，財政儲備主要投資於具流動性及高信用評級的債券，以確保所持債券具有穩固的信用實力並減低信貸風險。為減輕存續期風險，財政儲備將債券投資配置於短至中期產品。上述措施緩減了在市況波動時，投資組合結餘跌至低於基本儲備最低門檻的潛在風險。

有別於用以保障本地貨幣可兌換性並維護本地金融市場穩定的外匯儲備，財政儲備投資具有較大彈性，可投資於以非自由兌換貨幣計價的金融產品，包括人民幣。故此，澳金管局善用彈性進行財政儲備資產投資多元化的部署，以爭取較佳之中長期回報。在2012年第一季度末，中國人民銀行與澳金管局簽訂《中國（內地）銀行間市場債券投資代理協議》，授予共100億人民幣額度，讓財政儲備參與在岸銀行間市場。

另一方面，有見及香港離岸人民幣市場發展迅速，財政儲備亦把握機會增加離岸人民幣產品的投資，賺取較高利息。因市場預期亞洲經濟基調較美國及歐洲良好，財政儲備逐步增持相關資產，並於在岸及離岸人民幣產品當中，採取多元化策略購入中央政府債券、政策性銀行債券及國有商業銀行票據。因此，100億人民幣額度於2012年年底已接近全數使用。在海外市場上，環球主要中央銀行保持官方利率處於歷史低位，並注入大量流動性，令傳統的指標性政府債券收益率持續處於極低水平。為在如此市況達到整體回報最大化，財政儲備增持其他類別的債券，尤其是於年內因應信貸息差收窄而取得合理重估收益的具有主

A Reserva Financeira, nos termos da Lei, é composta pela Reserva Básica e pela Reserva Extraordinária. Uma vez que o volume da Reserva Extraordinária, na fase inicial, era mínimo, correspondente a menos de 0,1% da carteira global, a tolerância ao risco da Reserva Extraordinária era muito limitada no primeiro ano civil da sua operação. Para garantir o cumprimento da exigência legal, salvaguardando uma cobertura da Reserva Básica de 150% da despesa orçamental anual do Governo, as decisões de alocação da carteira na fase inicial eram relativamente conservadoras ao fazer a aplicação de activos apenas em emissões obrigacionistas de primeira categoria e em instrumentos do mercado monetário de curto prazo, com um rácio de composição inicial de 45% (obrigações) contra 55% (instrumentos do mercado monetário). Ao mesmo tempo, a exposição a moeda estrangeira era estrategicamente limitada, observando princípios de prudência.

No processo de construção da carteira de obrigações, a Reserva Financeira foi sobretudo investida em emissões de obrigações líquidas com um forte rating de crédito para assegurar a firme solidez do crédito das obrigações detidas e reduzir a exposição do risco de crédito. No que respeita à mitigação do risco de duração, a Reserva Financeira alocou a sua exposição de obrigações a títulos com maturidade de curto a médio prazo. Estas medidas foram implementadas para reduzir conjuntamente a ameaça potencial de a dimensão da carteira ficar abaixo do limiar da Reserva Básica em condições de turbulência do mercado.

Ao contrário das reservas cambiais que servem para assegurar a total convertibilidade da moeda local e a estabilidade do mercado financeiro local, a Reserva Financeira possui a maior flexibilidade para investir em produtos financeiros denominados em moedas não totalmente convertíveis, incluindo o RMB. A AMCM capitalizou, assim, a flexibilidade, diversificando os activos da Reserva Financeira para um melhor retorno de médio a longo prazo. No final do primeiro trimestre de 2012, o BPC assinou um «Contrato de Agência para Investimento no Mercado Interbancário de Obrigações do interior da China» com a AMCM, autorizando uma quota de RMB10 mil milhões para a Reserva Financeira participar no mercado interbancário continental. Por outro lado, com o rápido desenvolvimento do mercado não continental de RMB na RAEHK, a Reserva Financeira também aproveitou a oportunidade para aumentar o seu investimento em produtos não continentais de RMB, de modo a obter um rendimento de juros mais elevado. Com o mercado à espera de numa situação económica relativamente saudável na Ásia, em contraponto com os EUA e a Europa, a Reserva Financeira encetou esforços para acumular activos associados e, entre eles, produtos de RMB, tanto continentais como não continentais. Além disso, a Reserva adoptou uma estratégia diversificada ao comprar títulos de dívida pública, apólices de papel-moeda e papel comercial bancário garantido pelo Estado. Consequentemente, a quota continental de RMB10 mil milhões quase inteiramente utilizada em finais de 2012. Nos mercados estrangeiros, com os principais bancos centrais do mundo inteiro a manterem as taxas de juros oficiais em níveis históricos reduzidos, assim como a injectarem montantes substanciais de liquidez, os tradicionais referenciais de rentabilidade dos títulos soberanos continuaram a situar-se num nível muito baixo. Em resposta a esta situação do mercado, a Reserva Financeira elevou as suas participações em produtos de crédito de modo a maximizar os retornos globais,

權及類主權背景的亞洲機構債券。在有效風險管理下，財政儲備慢慢增加資本市場投資以追求更佳回報。在2012年年底，債券佔整體財政儲備比重已超過68.0%，成為年內最大的投資收入來源。

財政儲備制度於2012年2月成立時，貨幣市場投資佔55.0%，主要為港元及美元存款。2012年年內，由於美國及其他主要先進經濟體推行量化寬鬆措施，使利率持續徘徊於歷史低位。為改善整體投資回報，澳金管局採取應對策略，以建立動態的貨幣市場投資組合。將投資逐步轉至資本市場產品，調低貨幣市場佔財政儲備的比重至31.0%。同時，大幅增加離岸人民幣的比重，以賺取更高的貨幣市場回報。

考慮到財政儲備中超額儲備只提供有限的虧損緩衝，非美元外幣持倉全年保持於極低水平，以避免任何按市價重估時可能帶來的損失。在貨幣組合內，每當美元兌港元匯率觸及兌換保證的7.75強方水平時，便增持美元，以逐步調整兩者比率至更平衡水平。另一方面，隨著中國銀行間市場債券投資的開展，投資組合開始持有在岸人民幣；同時在策略性水平增持離岸人民幣持倉，以應對來自離岸人民幣債券投資及貨幣市場存款持續增加的需求。2012年內，受惠於人民幣兌美元升值，財政儲備錄得理想的外匯回報。

截至2012年12月31日，未經審計的財政儲備總額為1,002.4億澳門幣，由運作至今，增加了13.8億澳門幣，相當於1.6%的年度回報。

### 3.1.5 統計編制及經濟研究

根據澳金管局組織章程（第14/96/M號法令）及澳門資料統計體系（第62/96/M號法令）的法律規定，澳金管局具執行特定統計及研究職務的法定責任；當中包括定期編制各類金融部門及對外部門統計，並以官方統計的法定地位對外發佈。這些特區官方統計資料對科學決策、評估本地經濟及金融業界的風險、

especialmente através de obrigações de emitentes asiáticos com garantias soberanas e quase soberanas, que registaram ganhos de reavaliação aceitáveis com a contracção da margem de crédito durante o ano. Com um controlo do risco eficaz, a Reserva Financeira alargou também lentamente a sua alocação a mercados de capitais, à procura de um melhor retorno. Em finais de 2012, a alocação a obrigações já tinha tomado mais de 68,0% de toda a Reserva Financeira e tornou-se a principal fonte de rendimento do investimento durante o ano.

A constituição do Sistema de Reserva Financeira em Fevereiro de 2012 começou com os seus 55,0% de alocação ao mercado monetário, principalmente em colocações de HKD e USD. No decorrer de 2012, as taxas de juro continuaram a pairar em níveis historicamente baixos devido à flexibilização quantitativa massiva dos EUA e de outras grandes economias avançadas. Para melhorar o retorno do investimento global, foi implementado um conjunto de estratégias destinadas a criar uma carteira do mercado monetário mais dinâmica. As alocações do mercado monetário foram reduzidas para 31,0% da Reserva Financeira sendo direccionadas gradualmente para investimentos no mercado de capitais. Entretanto, o peso relativo de depósitos RMB offshore foi substancialmente aumentado para captar um retorno do mercado monetário mais elevado.

Considerando a margem de perda limitada para a parte excedentária da Reserva Financeira, as participações em moeda estrangeira não USD foram mantidas num nível extremamente baixo para evitar qualquer potencial perda de reavaliação pelo valor de mercado ao longo do ano de 2012. No âmbito do bloco monetário, o rácio de USD e de HKD foi ajustado gradualmente para um nível mais equilibrado, com o aumento de participações em USD sempre que o par atingia o lado forte do ponto de convertibilidade de 7,75. Por outro lado, em linha com o despontar do investimento no mercado interbancário de obrigações do interior da China, a carteira começou a construir participações RMB onshore. As participações de RMB offshore foram também reforçadas em diversos níveis estratégicos para responder à procura do aumento permanente de investimentos em obrigações em RMB e colocações no mercado monetário. Tendo beneficiado com a apreciação do RMB face ao USD, em 2012 a Reserva Financeira registou um retorno operacional de moeda estrangeira considerável.

Em 31 de Dezembro de 2012, com base em valores não auditados, a Reserva Financeira situava-se em MOP100,24 mil milhões, representando um aumento de MOP1,38 mil milhões desde a sua constituição, equivalente a uma taxa de retorno anualizada de 1,6%.

### 3.1.5 Compilação estatística e investigação económica

Nos termos do quadro legal do Estatuto da AMCM (Decreto-Lei n.º 14/96/M) e do Sistema de Informação Estatística de Macau (Decreto-Lei n.º 62/96/M), a AMCM tem a responsabilidade estatutária de desempenhar funções estatísticas e de investigação específicas. De forma recorrente, compilámos informação estatística do sector financeiro e do sector externo e divulgámo-la com o estatuto legal de estatísticas oficiais da RAEM, que são fundamentais para facilitar a formulação de políticas científicas, assim como para avaliar o risco, o desempenho e o impacto das políticas na economia local e no sector

表現及政策影響，均發揮重要的促進作用。表I.1顯示，澳金管局透過新聞稿、官方互聯網頁及澳金管局刊物，定期、適時和公正地對外發佈不同類別的官方統計資料。

**表I.1 澳門金融管理局編制及發佈的官方統計**

	發佈頻率	首次 發佈年份	2012年的 發佈次數
<b>金融部門統計：</b>			
貨幣金融統計	月度	1984	12
物業按揭貸款統計*	月度	2009	9
信用卡統計	季度	2007	4
中小企業信貸統計	半年度	2009	2
<b>對外部門統計：</b>			
外匯儲備數字及澳匯指數	月度	2008	12
國際性銀行業務統計	季度	2005	4
境外證券投資統計	年度	2002	1
國際收支平衡表統計	年度	2003	1

\*2012年6月前為按季度發佈。

在金融部門統計方面，澳金管局於年內完成有關重整報表的各項前期工作，以提升從銀行收集的原始數據素質及擴大統計資料的涵蓋範圍。同時，為對政策制定提供更為詳盡的客觀資料及回應公眾對本地物業市場發展的關注，澳金管局把物業按揭貸款調查的執行頻率由季度更改為月度，並自2012年6月起按月發佈有關統計資料。

在澳金管局負責的對外部門統計方面，以2011年為參考年的特區國際收支平衡表的初步估算，於8月以新聞稿方式向公眾發佈，而經修訂的數據及專題分析報告則於年底對外發放。為反

financieiro. Conforme se mostra no Quadro I.1, foi feita uma ampla divulgação das estatísticas oficiais de uma forma regular, atempada e imparcial, através de comunicados de imprensa, sites oficiais na Internet e publicações periódicas da AMCM.

*Quadro I.1 Divulgação da AMCM – Estatísticas oficiais compiladas*

	Frequência da divulgação	Ano do início da divulgação	Número de divulgações em 2012
<b>Estatísticas do Sector Financeiro:</b>			
Estatísticas Monetárias e Financeiras	Mensal	1984	12
Estatísticas Relativas aos Empréstimos Hipotecários*	Mensal	2009	9
Estatísticas de Cartões de Crédito	Trimestral	2007	4
Estatísticas Relativas aos Créditos para Pequenas e Médias Empresas	Semestral	2009	2
<b>Estatísticas do Sector Externo:</b>			
Reservas Cambiais Oficiais e a Taxa de Câmbio Efectiva da Pataca	Mensal	2008	12
Estatísticas da Actividade Internacional do Sector Bancário de Macau	Trimestral	2005	4
Estatísticas Relativas à Carteira de Investimentos Externos	Anual	2002	1
Estatísticas Relativas à Balança de Pagamentos	Anual	2003	1

\* Divulgação trimestral antes de Junho de 2012.

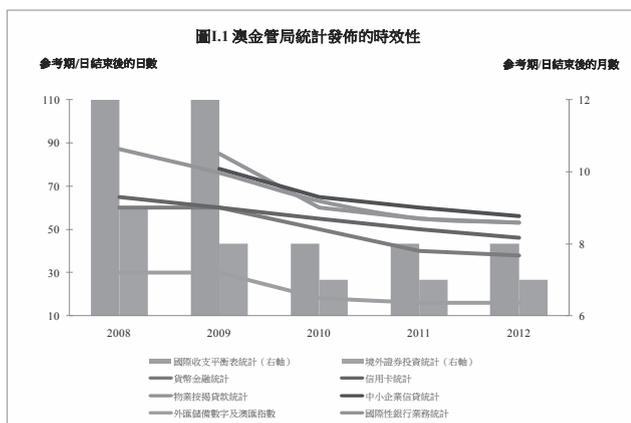
No âmbito das estatísticas do sector financeiro, realizámos diversas actividades preparatórias de redefinição de formulários de relatório, procurando melhorar a qualidade dos dados brutos recolhidos junto dos bancos e alargar o âmbito de abrangência dos nossos resultados estatísticos. Entretanto, tendo em vista prestar informação mais objectiva para a definição de políticas e responder às preocupações públicas face aos desenvolvimentos no mercado imobiliário local, a AMCM aumentou a frequência do Inquérito aos Empréstimos Hipotecários, que passou de uma base trimestral para uma base mensal, e começou a divulgar as estatísticas mensais em Junho de 2012.

No que respeita às estatísticas do sector externo sob a alçada da AMCM, as estatísticas preliminares da balança de pagamentos (BP) para o ano de referência de 2011 foram divulgadas sob a forma de comunicado de imprensa em Agosto, enquanto o relatório desenvolvido com dados revistos e uma análise por-

映澳門特區對外貿易結構的變化，澳金管局於2012年修訂了編制澳匯指數的貿易權數，經修訂的數列已於7月對外公佈。

由澳金管局與特區政府統計暨普查局代表組成的國際收支平衡表統計委員會，在年內制訂了過渡至基金組織《國際收支及國際投資頭寸統計手冊》第六版（BPM6）新編制方法的工作計劃，並將於2013年正式執行。按BPM6框架的要求，澳金管局以新修訂的問卷完成了金融部門企業調查的試查工作；該項調查為編制澳門特區國際收支平衡表提供了主要的數據來源。按基金組織建議，澳金管局根據BPM6的準則，估算了澳門特區2007年至2011年的國際收支平衡表統計，並向基金組織提交作初步評估及發佈。

除編制方法及內容外，提高時效性，即參考期/日結束後至數據發佈的時差，是澳金管局改善統計數據素質的重點。在過去數年期間，在縮短官方統計的發佈時差方面不斷取得顯著的改善（圖I.1）。



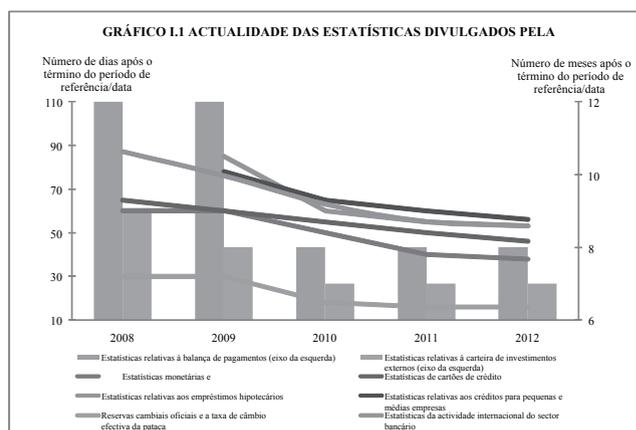
澳金管局保持與其他政府部門在統計方面的合作，包括按既定時間表收集及編制各項金融數據，配合編制澳門特區本地生產總值、直接投資及財政統計，以及支援政府刊物的出版。同時，澳金管局積極參與對本地統計活動——特別是官方統計編制機關的工作計劃——提供有用意見的澳門特區政府統計諮詢委員會的工作。

在對外交流與合作方面，澳金管局與國際組織保持緊密聯繫，參與多項統計協作項目，以確保官方統計符合國際準則，並藉此提升澳門特區經濟及金融資料在國際社會的透明度。澳金

menorizada foi publicado no final do ano. Em 2012, a AMCM reviu as ponderações comerciais ao compilar os índices da taxa de câmbio efectiva (EERIs) para a pataca, de modo a reflectir a evolução da estrutura do comércio externo da RAEM. As novas séries de EERIs foram divulgadas publicamente em Julho de 2012.

A Comissão da BP, composta por representantes da AMCM e da DSEC, terminou o plano de acção elaborado para preparar a transição para o novo método de compilação preconizado na sexta edição do Manual da Balança de Pagamentos e Posição do Investimento Internacional (BPM6) do FMI, a implementar em 2013. A AMCM realizou um inquérito piloto durante o ano para coligir os dados extraordinários necessários segundo o plano de trabalhos do BPM6, através do Inquérito às Empresas para o sector financeiro, que serve de instrumento para preencher a principal lacuna dos dados da BP da RAEM. Em resposta à recomendação do FMI, calculámos as estatísticas da BP da RAEM para o período 2007-11 com base nas normas do BPM6 e procedemos à respectiva entrega àquela organização internacional para avaliação inicial e publicação.

Além dos métodos de compilação e da cobertura de dados, a oportunidade, que se refere ao intervalo de tempo entre o fim de um período/data de referência e a divulgação dos dados, foi o nosso principal objectivo para melhorar a qualidade das estatísticas. Nos anos mais recentes, foram desenvolvidos esforços para reduzir o desfasamento das estatísticas oficiais publicadas pela AMCM (Gráfico I.1).



A AMCM continuou a colaborar com outros departamentos governamentais sobre diversas actividades estatísticas. As estatísticas financeiras foram coligidas e compiladas em conformidade com os planos de trabalho definidos previamente para suportar a compilação do produto interno bruto da RAEM, o investimento estrangeiro directo, as estatísticas financeiras do sector público e a publicação de diversos relatórios governamentais. Participámos activamente na Comissão Consultiva de Estatística do Governo da RAEM, que apresentou observações úteis sobre as actividades estatísticas locais, nomeadamente planos de trabalho de organizações de compilação de estatísticas oficiais.

Na frente externa, a AMCM manteve uma colaboração próxima com organizações internacionais em diversos projectos estatísticos, com o propósito de assegurar que as nossas estatísticas oficiais cumprem as normas internacionais, além de reforçar a transparência da informação económica e financeira

管局定期向基金組織及國際清算銀行提交澳門特區最新的主要經濟及金融指標數據，分別載錄在這些國際組織的刊物及官方互聯網頁內。此外，澳金管局參與了基金組織的“證券投資協同調查”、“直接投資協同調查”及“數據公佈通用系統”等多項環球性統計工作（表I.2）。

**表I.2 澳門金融管理局直至2012年所參與的國際統計項目**

	協調機構	開始參與年份
直接投資協同調查	國際貨幣基金組織	2009
數據公佈通用系統	國際貨幣基金組織	2007
地區性國際銀行業務統計	國際清算銀行	2005
《國際金融統計》數據匯報計劃	國際貨幣基金組織	2002
證券投資協同調查	國際貨幣基金組織	2002

作為澳門特區具中央銀行職能的機構，澳金管局倚重科學研究以確立政策建議的可信性及提升風險監察的能力。澳金管局已連續第八年，透過《澳門金融研究季報》每半年發佈中英雙語的《貨幣與金融穩定評估報告》，向公眾傳遞金管當局密切監察本地貨幣金融體系整體穩定情況的重要訊息。此外，澳金管局持續開展具重要政策意義且能應用於澳門特區的深入研究，在貫徹增強資訊透明度及提供優質公眾服務的前提下，相關研究的主要成果已在《澳門金融研究季報》內以專題報告的形式發佈。《澳門金融研究季報》亦定期刊載了根據有關調查所得資料編撰的按揭貸款、中小企信貸、信用卡業務及國際性銀行業務等統計分析報告。

其他澳金管局出版的研究刊物，包括《每週經濟摘要》、《國際經濟回顧》月報及《澳門金融管理局年報》，對澳門特區及其主要經貿伙伴的經濟金融發展提供了適時及全面的評估。這些研究成果既加強了公眾對澳門經濟情況及澳金管局工作的了解，亦回應了投資者、學術及研究機構、國際組織、評級機構、特區經貿伙伴官方機構和海內外媒體的相關需求。

da RAEM na comunidade internacional. Com carácter regular, reportámos ao FMI e ao Banco de Pagamentos Internacionais (BIS) os últimos indicadores económicos e financeiros da RAEM, que foram disponibilizados nas publicações e nos sites oficiais das organizações internacionais. Além disso, a AMCM participou no Inquérito à Carteira de Investimentos, no Inquérito ao Investimento Directo e no Sistema de Disseminação de Dados Gerais do FMI (Quadro I.2).

*Quadro I.2 Participação da AMCM nos projectos internacionais de estatísticas até 2012*

	Instituição coordenadora	Ano da participação inicial
Inquérito Coordenado ao Investimento Directo	FMI	2009
Sistema Geral de Disseminação de Dados	FMI	2007
Estatísticas Bancárias Internacionais	BIS	2005
Programa de recolha de dados para Estatísticas Financeiras Internacionais	FMI	2002
Inquérito Coordenado à Carteira de Investimentos	FMI	2002

Enquanto entidade bancária central, a AMCM confia na investigação científica para tornar credíveis as suas recomendações de políticas e para facilitar a vigilância de riscos. O «Boletim Informativo Estatísticas Monetárias e Financeiras», sendo uma iniciativa regular para monitorizar de perto a estabilidade global do sistema monetário e financeiro local, foi publicada duas vezes por ano no «Boletim de Estudos Monetários de Macau» (MMRB), uma publicação bilingue, pelo oitavo ano consecutivo. Além disso, continuámos a realizar profundos estudos com importante relevância política e com aplicação específica na RAEM. As principais conclusões dos estudos foram publicadas no MMRB sob a forma de artigo de fundo, em linha com o nosso compromisso de longa data com a transparência e o serviço público. Adicionalmente, o MMRB divulgou relatórios estatísticos regulares sobre empréstimos hipotecários, crédito às pequenas e médias empresas, cartões de crédito e banca internacional, que forneceram análises detalhadas dos dados coligidos a partir dos respectivos inquéritos estatísticos.

Outras publicações periódicas, incluindo a publicação semanal «AMCM/GEE Newsbrief», a publicação mensal «Revista de Economia Internacional» e este «Relatório Anual», ofereceram uma permanente análise abrangente e atempada sobre a situação económica e financeira da RAEM e dos seus principais parceiros económicos. Todos estes produtos de investigação serviram para reforçar a compreensão das operações da economia de Macau e da AMCM, e muito em particular alimentaram as necessidades de investidores, académicos e institutos de investigação, organizações internacionais, agências de classificação de crédito, departamentos governamentais dos parceiros económicos da RAEM, além dos meios de comunicação social.

一如既往，澳金管局按設定的服務承諾，如期發放各項官方統計數據，出版刊物及回應公眾對澳金管局編制的官方統計、經濟資料及填報相關統計調查要求的查詢。此外，由澳門特區政府公共服務評審委員會頒授的服務承諾認證，持續保證了澳金管局向公眾提供具素質的服務。

### 3.1.6 紀念幣之發行

2012年1月，澳金管局推出農曆年龍年紀念幣，該套紀念幣為2008發行之全新農曆年紀念幣系列的第五套。秉承已發行系列的特色，同時發行一枚重7.776克的精裝金幣、一枚重31.1克的精裝銀幣及一枚重5安士的精裝銀幣。三款紀念幣之設計圖案相同，但色調不一。龍年生肖紀念幣正面刻有生肖動物及色彩繽紛的花卉圖案，背面圖案則是被列入世界文化遺產的澳門歷史建築之一——議事亭前地。

上述紀念幣由澳金管局委託以精巧工藝及創新設計馳名國際的新加坡造幣廠負責鑄造。

## 3.2 對外交流與合作

2012年，澳金管局一如既往繼續推動本澳金融業界與外界交往，進一步拓寬本澳金融業的發展空間。同時，澳金管局亦積極參與和深化區域合作和交流，並取得了預期的成效。相關活動不僅加深了交流雙方的了解，促進兩地業界尋找商機與業務伙伴，更推動和落實了彼此合作，取得了共贏的效果。年度內，澳金管局曾舉辦或參與的主要活動如下：

2012年1月，上海市人民政府屠光紹副市長及金融服務辦公室代表團一行10人應澳門特區經濟財政司司長的邀請，蒞臨澳門進行考察訪問，並與澳金管局代表舉行工作會議，探討建立兩地金融聯絡機制和促進兩地金融合作事宜。代表團在澳期間，經濟財政司譚伯源司長及中央政府駐澳門特區聯絡辦公室高燕副主任分別親切會見了代表團一行，並表示支持兩地早日建立滬澳金融合作機制。

Tal como nos anos anteriores, a AMCM cumpriu o seu compromisso de acção de publicitar as estatísticas e publicações oficiais, assim como de participação em consultas públicas relativas às nossas estatísticas oficiais, à informação económica da RAEM e aos requisitos de preenchimento de formulários de inquéritos estatísticos da AMCM. O certificado da Carta de Qualidade atribuído pela Comissão de Avaliação do Serviço Público do Governo da RAEM continuou a atestar a garantia da permanente qualidade dos serviços que prestamos ao público.

### 3.1.6 Cunhagem de moedas comemorativas

As moedas comemorativas do Ano do Dragão foram emitidas em Janeiro de 2012, sendo a quinta colecção de moedas emitidas no seguimento do lançamento de uma nova série de moedas comemorativas em 2008. Adoptando as características gerais da nova série de moedas, as moedas comemorativas do Ano do Dragão incluem uma moeda revestida a ouro de 7,776 gramas, uma moeda revestida a prata de 31,1 gramas e outra moeda revestida a prata de 5 onças. As três moedas têm um desenho idêntico, no entanto, apresentam um padrão colorido diferente. O lado anterior das moedas apresenta um desenho de animal do Zodíaco chinês, tendo como fundo um padrão de flores muito colorido e o lado posterior contém a imagem do Largo do Senado, local histórico inscrito na lista do Património Mundial.

As moedas comemorativas acima mencionadas foram cunhadas pela «Singapore Mint», conhecida pela qualidade do seu trabalho e inovação dos desenhos.

## 3.2 Promoção externa e cooperação

Em 2012, a AMCM continuou a incentivar a relação entre o sector financeiro de Macau e o exterior, de forma a explorar espaços de desenvolvimento para o sector financeiro de Macau. Simultaneamente, a AMCM participou activamente e aprofundou a cooperação e o intercâmbio, tendo-se obtido resultados de sucesso. Estas acções não só aprofundaram o conhecimento mútuo, como promoveram as relações bilaterais de que resultaram oportunidades de negócio e parcerias, que concretizaram a cooperação entre as partes e a obtenção de resultados benéficos para todos.

Neste ano, a AMCM organizou e participou nas seguintes principais actividades:

Em Janeiro de 2012, a convite do Secretário para a Economia e Finanças da RAEM, uma delegação composta por 10 individualidades, incluindo o Vice-Presidente do Governo de Xangai, Dr. Tu Guangshao, e representantes do «Shanghai Financial Service Office», efectuou uma visita a Macau, com o objectivo de abordar a criação, nas duas regiões, de um mecanismo de intercâmbio em matérias financeiras e a promoção da cooperação financeira entre as duas regiões de Xangai e Macau. Durante a visita, o Secretário para a Economia e Finanças, Dr. Tam Pak Un, e a Subdirectora do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM, Dra. Gao Yan, efectuaram encontros com a delegação, apoiando e fazendo votos para que se concretize, com a maior brevidade possível, um mecanismo de cooperação entre as duas partes.

2012年3月，澳金管局派員參加了由金融穩定學院 (FSI) 及東亞及太平洋地區中央銀行行長會議組織 (EMEAP) 在泰國曼谷舉行的高層會議，就區域內金融穩定及中央銀行政策協調事宜進行了探討和交流。與此同時，亦派代表參加在英國倫敦舉行的“國際金融中心監管機構組織會議”，就國際金融中心金融監管議題進行交流和分享。

同月，澳金管局在北京與中國人民銀行簽署《中國(內地)銀行間市場債券投資代理協議》。根據協議內容，澳金管局可通過人民銀行轄下的債券交易平台，按自身制定的具體投資組合策略，購買上限為100億人民幣的內地人民幣債券。該協議的簽訂有助拓闊澳門特區政府資金的投資渠道，同時亦可把握近年內地資本市場崛起的機遇，透過有序引入多種穩健和安全的人幣金融產品，為澳金管局履行資金管理職能提供發展空間。

2012年6月，第十四屆粵澳金融合作例會在澳門召開。中國人民銀行廣州分行羅伯川行長率團蒞澳參加會議。會議期間，澳金管局與人民銀行廣州分行就粵澳人民幣業務的發展及進一步合作的建議和思路、澳門幣即時清算系統、票據清算系統建設的最新進展及未來與廣東對接安排，以及澳門金融業界參與橫琴金融創新的機會及可能性等多項議題進行了探討。雙方就彼此關心的問題達成了共識，並為下一步合作奠定了基礎。

同月，澳金管局派代表參加了由中國人民銀行廣州分行在廣州舉辦的“跨境人民幣業務與企業國際化發展機遇論壇”，並在大會上作了主題發言。論壇期間，與會者就如何進一步拓展中國內地的跨境人民幣業務，特別是廣東金融機構與港澳地區的人民幣業務合作進行了廣泛的討論，出謀獻策。

此外，澳金管局參加了在上海舉行的陸家嘴金融論壇。與此同時，在澳門特區經濟財政司譚伯源司長及上海市屠光紹副市長等見證下，澳金管局與上海市政府金融服務辦公室於6月29日在上海舉行了“滬澳金融合作協議”簽署儀式。合作協議的簽署有助於推動兩地金融訊息交流與共享，並促進兩地金融和經貿合作，實現互補互利，共同發展的目標。同時，雙方借此契機下，建立了聯絡機制和定期會晤制度。

Em Março de 2012, a AMCM participou numa reunião de alto nível organizada conjuntamente pelo «Financial Stability Institute» e pelo «Executives Meeting of East Asia and Pacific Central Banks», em Banguetcoque, na Tailândia, tendo analisado e trocado pontos de vista sobre a estabilidade financeira na Região e a coordenação da política do banco central. Por outro lado, participou no GIFCS, que teve lugar em Londres, no Reino Unido, tendo trocado opiniões e partilhado sugestões sobre a supervisão financeira do centro financeiro internacional.

Neste mesmo mês, os representantes da AMCM celebraram em Pequim, com o Banco Popular da China (BPC), o «Acordo de agenciamento para o investimento no mercado de títulos interbancários da China». Nos termos do acordo, a AMCM, em conformidade com a definição das suas estratégias concretas, através da plataforma de negócio de títulos do BPC, pode comprar uma quota de títulos em Renminbis (RMB), no valor máximo aprovado de RMB10 mil milhões.

A celebração do referido acordo irá favorecer o alargamento dos canais de investimento dos fundos do governo da RAEM e permitir que sejam agarradas as oportunidades decorrentes do recente aparecimento no mercado de capitais do interior da China, da introdução regular de diversos produtos financeiros, estáveis e seguros, denominados em RMB, no sentido de proporcionar mais espaços de desenvolvimento para a AMCM, no que toca ao exercício das suas funções de gestora dos fundos.

Em Junho de 2012, teve lugar em Macau a «14.ª Reunião Ordinária da Cooperação na Área Financeira entre Guangdong e Macau». O Dr. Luo Bochuan, Presidente do BPC, Sucursal de Cantão, presidiu a uma delegação a participar nesta reunião. Durante a reunião, a AMCM e o BPC, Sucursal de Cantão, analisaram as propostas e as sugestões sobre o desenvolvimento e o reforço da cooperação relativos às operações em RMB, entre Cantão e Macau, o sistema de liquidação imediata em tempo real, a situação mais actual da constituição de sistema de liquidação («clearing system of negotiable instruments»), o programa relativo à futura ligação entre Macau e Cantão e a oportunidade e viabilidade de o sector financeiro de Macau participar das novidades financeiras na Ilha de Hengqin. Ambas as partes chegaram a um consenso sobre temas de tanta importância, fortalecendo os alicerces de uma futura cooperação.

Neste mesmo mês, os representantes da AMCM participaram no Fórum «Oportunidades para o desenvolvimento das operações em RMB e a internacionalização das empresas», organizado pela Sucursal de Cantão do BPC, em Cantão, com a intervenção de todos os presentes. Durante o Fórum, os participantes travaram amplas discussões e formularam várias sugestões para melhor desenvolver as operações transfronteiriças em RMB, nomeadamente a cooperação nas operações em RMB entre as instituições financeiras de Cantão e as instituições financeiras de Hong Kong e Macau.

A AMCM participou, ainda, no Fórum Financeiro de Lu Jia Zui, que teve lugar em Shanghai. Bem ainda, a AMCM e o Gabinete para os Serviços Financeiros do Governo Municipal de Xangai realizaram, em 29 deste mesmo mês de Junho, em Xangai, a «Cerimónia da Assinatura do Memorando de Cooperação Financeira entre Xangai e Macau». O Secretário para a Economia e Finanças da RAEM, Dr. Tam Pak Un, e o Vice-governador de Xangai, Dr. Tu Guangshao, testemunharam a cerimónia.

2012年7月，澳金管局派員參加在澳大利亞布里斯班舉行的第十五屆亞太區打擊清洗黑錢組織年會，就相關事項結合各自的經驗和做法進行了交流。同月，澳金管局在澳門承辦了第七屆亞洲保險監督官論壇大會。來自17個國家及地區的三十多位保險監督官員參加了論壇。與會者除重點討論各司法管轄區內制定和實施監管標準的情況外，還就保險核心原則的概述、強化和該原則的遵守（國際保險監督官協會的評估）等問題進行廣泛討論。此外，因應金融穩定、共同框架概述及其償付能力要求和監督進程等話題開展了交流。再者，就集團監督官和主監督官間的合作，以及加強亞洲保險監督官論壇的能力和亞洲大洋洲管轄區域內的區域聯繫等議題亦有一定的探討。透過論壇，為亞洲及大洋洲地區的保險監督官提供了一個分享監管信息的機會。

2012年9月，澳金管局代表參加了在土耳其伊斯坦堡舉行的第十七屆銀行監察官國際會議，就國際銀行業監管標準等事項進行了研討和交流。同月，“粵澳金融合作專責小組第二次工作會議”於澳門召開。廣東省人民政府金融工作辦公室周高雄主任率人民銀行廣州分行、廣東銀監局、廣東證監局、廣東保監局、相關市金融辦公室、廣東省社會科學院、珠海橫琴新區管委會及廣東金融行業協會等機構的33人參加會議。雙方就第一次會議以來的工作進行了回顧與總結，並就下一步的合作進行了討論並達成了共識。

2012年10月，澳金管局舉辦了題為“發揮澳門平台作用，推動中國與葡語國家經貿金融發展”的金融論壇，進一步推廣澳門作為中國與葡語國家經貿及金融平台作用的宣傳。應邀蒞澳的葡語國家中央銀行行長與同受邀來澳的上海及廣東金融服務辦公室代表，就如何更好地發揮澳門特區作為聯繫中國與葡語國家經貿金融合作平台作用進行交流。同時，發言嘉賓向與會者介

A assinatura do referido memorando beneficiará o reforço do intercâmbio e a partilha de informações financeiras, bem como a promoção do desenvolvimento financeiro mútuo das duas jurisdições, concretizando os objectivos de compensação e benefício recíprocos e o desenvolvimento mútuo. Paralelamente, aproveitando esta oportunidade, procedeu-se à constituição de um mecanismo de comunicação e encontros periódicos.

Em Julho de 2012, a AMCM participou no «15.º Encontro Anual do APG sobre Branqueamento de Capitais», em Brisbane, na Austrália, tendo trocado pontos de vista e experiências sobre temas conexos. Neste mesmo mês, a AMCM organizou o 7.º Fórum Asiático de Supervisores de Seguros, em Macau. Este evento internacional contou com a participação de 30 supervisores de seguros, representando 17 países e jurisdições. Para além da análise sobre o desenvolvimento recente quanto aos novos padrões de supervisão de seguros e do seu efectivo cumprimento em jurisdições diferentes, este Fórum analisou, ainda, aprofundadamente os Princípios Fundamentais de Supervisão de Seguros e a forma de melhorar o cumprimento desses Princípios (face às avaliações da «Associação Internacional dos Supervisores de Seguros»). Fizeram-se ainda, sugestões sobre a estabilidade financeira, a apresentação genérica do projecto «Common Framework» (ComFrame), a solvência e o processo de supervisão no âmbito do ComFrame. A cooperação entre os supervisores dos grupos seguradores e dos supervisores anfitriões e o reforço da capacidade do AFIR e dos laços regionais no âmbito das jurisdições da Região Ásia/Pacífico/do Sudeste Asiático foram outros temas analisados neste Fórum. Este Fórum proporcionou uma excelente oportunidade para os supervisores de seguros da Região Ásia/Pacífico/do Sudeste Asiático efectuarem intercâmbio de informações.

Em Setembro de 2012, a AMCM participou na «17.ª Conferência Internacional de Supervisores Bancários», em Istambul, Turquia, tendo analisado e trocado pontos de vista sobre critérios de supervisão do sector bancário internacional. Neste mesmo mês, teve lugar em Macau a «2.ª Reunião de Trabalho do Grupo Responsável pela Cooperação entre Guangdong e Macau na Área Financeira». O Dr. Zhou Gaoxiong, Chefe do Gabinete dos Serviços Financeiros do Governo de Cantão, presidiu a uma delegação composta por 33 elementos provenientes do BPC, Sucursal de Cantão, do «China Banking Regulatory Commission Guangdong Office», do «China Securities Regulatory Commission Guangdong Office», do «China Insurance Regulatory Commission Guangdong Office» e respectivos gabinetes financeiros, da «Guangdong Academy of Social Sciences», do «Conselho de Administração de Ilha de Hengqin» e da «Financial Services Professionals Association» de Cantão, que participaram nesta reunião. Nesta reunião foram também revistos e sumariados os procedimentos da primeira reunião, bem como analisados os reforços da cooperação e os objectivos atingidos.

Em Outubro de 2012, a AMCM organizou o Fórum na Área Financeira, subordinado ao tema «Fomento do Papel de Macau como Plataforma e Estímulo do Desenvolvimento a Nível Económico e Financeiro entre o Interior da China e os Países de Língua Portuguesa (PLP)», com vista a promover o fortalecimento do papel de Macau como plataforma a nível económico e financeiro entre o interior da China e os PLP. Em resposta ao convite da AMCM, os Governadores dos Bancos

紹了當地金融市場發展近況，並向金融機構代表推介各國投資政策，吸引業界到各市場開拓商機。本澳金融機構代表、葡語國家駐澳領事或名譽領事，以及特區政府部門代表等一百二十多人參加了論壇。

同月，澳金管局派代表參加了在美國華盛頓舉行的第十九屆國際保險監督官協會年會，圍繞國際保險業的發展及監管準則等議題進行了研討並達成了共識。此外，澳金管局代表參加了在馬來西亞吉隆坡召開的第二十六屆東亞保險會議，就區域內保險監管情況進行了交流和分享。

2012年11月，應葡萄牙中央銀行的邀請，澳金管局派代表參加了在葡萄牙舉行的第二十二屆里斯本會議（Encontro de Lisboa），與會者主要來自葡語國家央行主要領導及金融機構負責人。通過交流互動，進一步促進澳門特區與葡語國家金融監管機構的聯繫，同時也進一步強化了澳門作為聯繫中國與葡語國家經貿金融服務平台的橋樑作用。

同月，澳金管局派員參加了在聖多美和普林西比舉行的第十六屆葡語國家/地區保險監管專員協會年會及第九屆會員大會。會議期間，與會者就區域間保險業的合作及監管情況進行了交流和分享。同月，澳金管局承辦了第十二屆粵港澳深四地保險監管聯席會議。會議上，與會者探討了四地保險業如何在既定的區域合作框架下，進一步推動彼此業務合作和聯繫，以及如何促進保險市場均衡發展，加強保險監管能力等議題。同時，因應四地保險業務交往日益頻密，保險產品推陳出新的問題，為回應市場發展與創新的需求，與會者一致認同，監管機構間必須保持緊密聯繫，強化彼此合作。

Centrais dos PLP e os representantes dos gabinetes dos serviços financeiros de Shanghai e de Guangdong participaram neste evento e trocaram impressões sobre a forma do fomento do papel de Macau como plataforma de ligação e cooperação a nível económico e financeiro, entre o interior da China e os PLP. No Fórum, os convidados oradores apresentaram aos participantes o desenvolvimento actual da situação internacional do mercado financeiro, bem como a situação e as tendências económico-financeiras dos respectivos países de origem, no sentido de explorar mais oportunidades de negócio e estimular o desenvolvimento. Participaram neste evento, representantes das instituições financeiras de Macau, os cônsules gerais e os cônsules honorários dos PLP em Macau, bem como representantes dos serviços do Governo da RAEM, num total de cerca de 120 individualidades.

Neste mesmo mês, a AMCM designou representantes seus para participarem na «19.ª Conferência Anual da International Association of Insurance Supervisors (IAIS)», que teve lugar em Washington, Estados Unidos de América. Neste evento, procedeu-se a um estudo sobre o desenvolvimento do sector internacional de seguros e dos critérios de supervisão. Os representantes da AMCM participaram, ainda, no «The 26<sup>th</sup> East Asian Insurance Congress», que teve lugar em Kuala Lumpur, na Malásia, onde se trocaram e partilharam pontos de vista sobre a supervisão de seguros nestas Regiões.

Em Novembro de 2012, a AMCM, em resposta ao convite do Banco de Portugal, designou os seus representantes para participarem no «22.º Encontro de Lisboa», Portugal, encontro no qual participaram a maioria dos líderes dos bancos centrais e responsáveis das instituições financeiras dos PLP. Esta oportunidade de intercâmbio, proporcionou que os participantes promovessem mais contactos entre as instituições de supervisão da RAEM com os PLP e reforçassem o papel de Macau como plataforma de ligação e cooperação a nível económico e financeiro, entre o interior da China e os PLP.

Ainda neste mês, a AMCM participou em S. Tomé e Príncipe na «16.ª Conferência da Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL)» e na sua «9.ª Assembleia Geral». Durante a sessão, os participantes trocaram e partilharam informações sobre a cooperação e a supervisão do sector de seguros. Neste mesmo mês, a AMCM organizou a «12.ª Reunião Quadripartida dos Órgãos de Supervisão de Seguros de Guangdong, Shenzhen, Hong Kong e Macau». Durante a reunião, os participantes analisaram formas de exploração de oportunidades, no capítulo dos seguros, proporcionadas pelo Governo Central, o aprofundamento da cooperação entre os quatro órgãos de supervisão e, ainda, o prosseguimento do desenvolvimento estável do mercado segurador e o aperfeiçoamento de temas relacionados com a gestão das seguradoras. Paralelamente, tendo em atenção a cooperação estreita de negócios entre os sectores seguradores de Guangdong, Hong Kong, Macau e Shenzhen e a introdução de novos produtos de seguros, bem como a necessidade de elevar a capacidade de resposta às contínuas mudanças no desenvolvimento desses mercados seguradores e a busca de inovação, os participantes assumiram por unanimidade, que os supervisores de seguros necessitam de manter contactos regulares constantes conducentes ao reforço da cooperação nesta área.

### 3.3 內部組織及管理

#### 3.3.1 人力資源

至2012年年底，僱員人數為168人，與2011年相比增加了8人，其中1名主任、1名高級技術員及11名助理技術員為新入職人員，2名助理技術員在合同續聘時重新定職為高級技術員；此外，有2名離職及3名退休。

全體168名僱員中共有137名具有高等專科學位以上之學歷，當中19.7%更具有國際認可專業資格，諸如：特許財務分析師（CFA）、執業會計師（CPA）、特許註冊會計師協會（ACCA）、Certified Insurance Professional（CIP）、國際註冊內部審計師（CIA）及國際公認電腦稽核師（CISA）等。

表I.3 人力資源趨勢表2010-2012

	2010年	2011年	2012年
年度僱員人數(年末) <sup>1</sup>	150	160	168
管理及顧問階層	17	17	17
主任	9	9	8
高級技術員	65	68	69
助理技術員	10	15	25
文員	38	40	39
庶務員	11	11	10

註：<sup>1</sup>不包括行政委員會的成員。

#### 3.3.2 培訓及出席會議

為了提高員工的專業知識及技能，澳金管局於2012年組織了多項培訓活動，總計參與的共有214人次，主要集中在銀行及保險監察、儲備管理、金融研究及統計，以及其他與澳金管局職能有關之技術領域，具體概括於表I.4：

表I.4 培訓及會議，2012

項目	研討會、會議及工作坊	培訓課程	總數
銀行/保險監察	88	17	105
儲備管理	2	0	2
金融研究及統計	6	1	7
資訊科技	8	2	10
其他	40	50	90
總數	144	70	214

### 3.3 Organização e gestão interna

#### 3.3.1 Recursos humanos

O número de funcionários da AMCM no final de 2012 era de 168, registando-se um aumento de oito unidades em relação ao final de 2011. Pormenorizando, houve admissão de um membro de gestão de nível médio, um técnico, 11 técnicos auxiliares, reclassificação de dois técnicos auxiliares para técnicos após renovação dos contratos e rescisão contratual por parte de dois funcionários de outras categorias e dos três reformados.

De entre os 168 funcionários, 137 possuíam habilitações académicas de nível superior, dos quais 19,7% detinham qualificações profissionais internacionalmente reconhecidas pelas seguintes entidades emitentes dos seus Certificados, tais como CFA, CPA, ACCA, CIP, CIA e CISA

Quadro I.3 Evolução dos Recursos Humanos da AMCM, 2010 – 2012

	2010	2011	2012
Pessoal ao serviço (no final do ano)	150	160	168
Direcção e Assessoria	17	17	17
Chefia	9	9	8
Técnico	65	68	69
Técnico Auxiliar	10	15	25
Administrativo	38	40	39
Auxiliar	11	11	10

Nota: Não inclui os membros do Conselho de Administração.

#### 3.3.2 Acções de formação e de representação

A AMCM organizou várias actividades de formação no decurso de 2012 com o objectivo de melhorar os conhecimentos profissionais e as habilitações dos funcionários que nelas participaram. Um total de 214 trabalhadores participaram nestas actividades de formação, que se concentraram em assuntos específicos de supervisão bancária e de seguros, de gestão de câmbios e outras áreas técnicas relacionadas com as operações da AMCM. As actividades de formação organizadas durante o ano podem ser sintetizadas da seguinte forma:

Tópicos	Seminários, Conferências e «Workshops»	Cursos de Formação	Total
Supervisão Bancária/Seguradora	88	17	105
Gestão de Reservas	2	0	2
Estudos e Estatísticas	6	1	7
Tecnologia Informática	8	2	10
Outros	40	50	90
Total	144	70	214

此外，2012年內，行政委員會成員及領導人員代表澳金管局出席了多項國際性及區域性會議，其中包括：

- 於香港舉行的第五屆亞洲金融論壇；
- 於中國珠海召開的珠澳跨境工業區轉型升級工作小組工作會議；
- 於泰國曼谷召開的第三屆亞太區旅遊統計能力構建課程及地區研討會；
- 於香港舉行的第十五屆Asian Investment Conference；
- 於泰國曼谷召開的FSI-EMEAP高層會議：Current Initiatives to Promote Financial Stability and Enhance Supervision；
- 於英國倫敦召開的國際金融中心監管機構組織會議；
- 於美國華盛頓召開的國際貨幣基金組織及世界銀行春季會議；
- 於香港舉行的第四屆Infosecurity Summit 2012會議；
- 於馬來西亞吉隆坡召開的Review of the FAFT Standards研討會；
- 於菲律賓馬尼拉召開的亞洲開發銀行第四十五屆年會；
- 於香港召開的澳門金融管理局與香港金融管理局的雙方會議；
- 於菲律賓馬尼拉召開的Regional Seminar on Basel III and Liquidity Risk研討會；
- 於馬其頓共和國斯科普里召開的第二屆IOPS Regional Workshop on Pension Supervision for CEE, CIS, Kaukas and Central Asia Regions工作坊；
- 於中國廣州召開的中國廣東省銀行服務企業論壇；
- 於中國珠海召開的RTGS會議；
- 於韓國首爾召開的Bank of Korea-IMF 2012 International Conference on Monetary and Macroprudential Policies in the Aftermath of the Crisis會議；
- 於巴西里約熱內盧召開的第四十八屆國際保險協會研討會；
- 於澳門舉行的澳門貿易政策審議（2013）世界貿易組織工作坊；
- 於瑞士巴塞爾召開的國際結算銀行年會；

Para além das acções referidas anteriormente, a AMCM fez-se representar em diversas conferências e reuniões internacionais e regionais, por membros do Conselho de Administração e por quadros superiores. Entre as conferências em que a AMCM participou, referem-se:

- «The 5<sup>th</sup> Asian Financial Forum», na RAEHK;
- Reunião de trabalho do Grupo de Trabalho sobre Alteração dos Objectivos Iniciais da Zona Industrial Transfronteiriça de Zhuhai e Macau em Zhuhai, Interior da China;
- «3<sup>rd</sup> Statistics Capacity-Building Workshop for Asia and the Pacific Region» em Banguecoque, Tailândia;
- «The 15<sup>th</sup> Asian Investment Conference» na RAEHK;
- «FSI-EMEAP High Level Meeting: Current Initiatives to Promote Financial Stability and Enhance Supervision» em Banguecoque, Tailândia;
- Reunião do GIFCS em Londres, Reino Unido;
- Reunião de Primavera do Fundo Monetário Internacional e do Banco Mundial em Washington D.C., Estados Unidos da América;
- «The 4<sup>th</sup> Infosecurity Summit 2012» na RAEHK;
- «Workshop on Review of the FAFT Standards» em Kuala Lumpur, Malásia;
- 45.<sup>a</sup> Reunião Anual do Conselho de Governadores do Banco de Desenvolvimento Asiático em Manila, Filipinas;
- Reunião Bilateral entre a AMCM e a HKMA na RAEHK;
- Seminário regional sobre «Basel III and Liquidity Risk» em Manila, Filipinas;
- «2<sup>nd</sup> IOPS Regional Workshop on Pension Supervision for CEE, CIS, Kaukas and Central Asia Regions» em Skopje, Macedónia;
- Fórum sobre os Serviços Bancários da China da Província de Guangdong em Cantão, Interior da China;
- Participação na Reunião Relativa ao Programa de «RTGS» em Zhuhai, Interior da China;
- Conferência Internacional do Banco da Coreia/FMI 2012 sobre «Monetary and Macroprudential Policies in the Aftermath of the Crisis» em Seul, Coreia;
- 48.º Seminário da «International Insurance Society» no Rio de Janeiro, Brasil;
- WTO Workshop sobre «Trade Policy Review of Macau, China 2013» na RAEM;
- Reunião Anual do BIS em Basileia, Suíça;

- 於印尼巴厘舉行的Regional Seminar on Basel III Application研討會；
- 於中國廣州召開的跨境人民幣業務與金融業國際化發展機遇——跨境人民幣業務論壇；
- 於中國珠海召開的橫琴新區金融創新專題研討會；
- 於澳洲布里斯本召開的APG2012年會；
- 於中國廣州召開的討論興建港珠澳大橋的落實細節會議；
- 於中國海南省海口召開的第八屆泛珠三角區域地方金融合作與改革創新會議；
- 於瑞典斯德哥爾摩召開的第二屆International Banknote Designers Conference會議；
- 在土耳其伊斯坦堡召開的第十七屆銀行監察官國際會議；
- 於中國南寧召開的第四屆中國——東盟金融合作與發展領袖論壇；
- 於美國華盛頓召開的第十九屆國際保險監督官協會年會及離岸保險監管組織年會；
- 於日本東京召開的國際貨幣基金組織及世界銀行年會；
- 於日本大阪召開的地區代表會議及Sibos2012會議；
- 於馬來西亞吉隆坡召開的第二十六屆東亞保險會議 (EAIC)；
- 於巴布亞新畿內亞莫爾茲比港召開的Regional Seminar on Financial Stability and Macroprudential Supervision研討會；
- 於聖多美普林西比召開的第十六屆葡語國家/地區保險監管專員協會年會及第九屆會員大會；
- 於葡萄牙里斯本召開的第二十二屆里斯本會議；
- 於越南河內召開的2012 APG Typologies and Capacity Building研討會；
- 於中國海南舉行的第八屆泛珠三角區域合作活動；
- 於澳門召開的第十二屆粵港澳深四地保險監管聯席會議；
- 於澳門舉行的博彩業之打擊清洗黑錢及反恐怖主義融資講座；
- Seminário Regional sobre «Basel III Application» em Bali, Indonésia;
- Fórum sobre Actividades Transfronteiriças em Renminbis «Oportunidade de Desenvolvimento Internacional das Actividades Transfronteiriças em Renminbis e do Sector Financeiro em Cantão, Interior da China;
- Conferência Temática sobre Inovação Financeira na Nova Zona da Ilha Hengqin em Zhuhai, Interior da China;
- Reunião Anual do APG 2012 em Brisbane, Austrália;
- Reunião sobre Matérias respeitantes à Construção da Ponte Hong Kong-Macau-Zhuhai em Cantão, Interior da China;
- 8.ª Reunião de Cooperação Financeira e Reforma Criativa da Região do Pan-Delta do Rio das Pérolas em Haikou, Hainan, Interior da China;
- 2.ª Conferência Internacional sobre «Banknote Designers» em Estocolmo, Suécia;
- 17.ª Conferência Internacional sobre Supervisores Bancários em Istanbul, Turquia;
- 4.º Fórum para os Líderes no Âmbito da Cooperação e Desenvolvimento Financeiro da União Leste em Nanning, Interior da China;
- Reunião Anual do «Offshore Group of Insurance Supervisors» e 19.ª Conferência Anual da «International Association of Insurance Supervisors» em Washington D.C., Estados Unidos da América;
- Reunião Anual do FMI e do Banco Mundial em Tóquio, Japão;
- «Chairpersons Meeting» e «Seminário Sibos 2012» em Osaka, Japão;
- 26.ª Conferência do «East Asian Insurance Congress» (EAIC) em Kuala Lumpur, Malásia;
- Seminário Regional sobre «Financial Stability and Macroprudential Supervision» em Port Moresby, Papua Nova-Guiné;
- XVI.ª Conferência Anual e 9.ª Assembleia Geral da Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL) em S. Tomé e Príncipe;
- 22.º Encontro de Lisboa, em Lisboa, Portugal;
- Seminário «2012 APG Typologies and Capacity Building» em Hanoi, Vietnam;
- 8.ª Actividade de Cooperação na Região do Grande Delta do Rio das Pérolas em Hainan, Interior da China;
- 12.ª Reunião Quadripartida dos Órgãos de Supervisão de Seguros de Guangdong, Shenzhen, Hong Kong e Macau na RAEM;
- Seminário sobre Combate ao Branqueamento de Capitais e Financiamento do Terrorismo Destinado ao Sector de Jogo na RAEM;

• 於韓國首爾舉行的2012 FATF Standards Workshop for APG Members in the North Asia Sub-Region工作坊。

### 3.3.3 內部及獨立審計

內部審計辦公室是一個獨立單位，為澳金管局內部控制管理的有效性和效率提供一個獨立而客觀的評價，並確保目前的既定政策和程序符合規管要求。

除了對澳金管局的外部核數師和澳門特別行政區審計署提供協助外，內部審計辦公室還對澳金管局，以及由其管理的汽車及航海保障基金進行財務審查，以確保財務信息的可靠性和完整性。

一如既往，在行政委員會的領導以及受審核部門的協助和配合下，內部審計辦公室實現了2012年的審計目標。

## 4. 財務報告

### 4.1 資產負債表分析

截至2012年12月31日，澳金管局的財政狀況概述於表I.5。

與2011年同期比較，資產和負債分別輕微下跌了3.1%及4.1%，而資本儲備則錄得10.8%的增幅。

#### 4.1.1 資產變動概況

根據2012年度生效之財政儲備法律體系（第8/2011號法律）規定，總值857億澳門幣的金融資產於2012年2月從原外匯儲備轉移至財政儲備。因需設立財政儲備而進行的資產轉移，成為外匯儲備在2012年錄得大幅下跌的主要原因。同時，一筆金額為775億澳門幣的撥款，其主要為2011年財政年度之中央帳戶財政盈餘，亦由外匯儲備調撥至“指定款項投資”中的“臨時投資組合”帳戶內。

“臨時投資組合”隨著暫代澳門特區政府收取年度博彩專營稅款而按月錄得持續上升，截至2012年年底，結餘款額達1,445億澳門幣。此外，已完成結算的前年度中央帳戶結餘經立法會審議後，按年從“臨時投資組合”帳戶內把資金轉移至財政儲備。

為此，經上述資產轉移至財政儲備後，主要由“臨時投資組合”組成的本地區信貸及其他投資便成為澳金管局資產的最大組成部份，於2012年財政年度錄得1,313億澳門幣的增長。

另一方面，外匯儲備按年下跌了51.3%，截至2012年年底錄得結餘款額為1,325億澳門幣。三大主要項目中，銀行存款繼續佔最大比重，年底結餘達886億澳門幣；其次，貨幣市場工具及

• «2012 FATF Standards Workshop for APG Members in the North Asia Sub-Region» em Seul, Coreia.

### 3.3.3 Auditoria interna e externa

O Gabinete de Auditoria Interna (GAI) é uma unidade independente que realiza uma avaliação independente e objectiva da eficácia e da eficiência da actual função de controlo interno da AMCM e assegura que as políticas e os procedimentos definidos estão em conformidade com as exigências de regulação.

Além de prestar assistência aos auditores externos da AMCM e à Comissão de Auditoria, o DIA é também responsável pela análise da credibilidade e integridade da informação financeira da AMCM e do FGAM.

Como é habitual, o GAI alcançou as suas metas e objectivos de auditoria sob a liderança do Conselho de Administração e a colaboração dos departamentos auditados em 2012.

## 4. Contas de Gerência

### 4.1 Análise do balanço

A situação financeira da AMCM, a 31 de Dezembro de 2012, encontra-se evidenciada no Quadro I.5.

Em comparação com o final de 2011, tanto activos como passivos apresentaram uma ligeira descida de 3,1% e 4,1%, respectivamente, a par das reservas de capital que, em contrapartida, aumentaram cerca de 10,8%.

#### 4.1.1 Evolução do activo

Tendo a lei reguladora do enquadramento legal da Reserva Financeira (Lei n.º 8/2011) entrada em vigor em 2012, os activos financeiros, cujo valor ascendia a MOP85,7 mil milhões, originariamente afectos a reservas cambiais externas, foram, em Fevereiro de 2012, transferidos para a Reserva Financeira. A autonomização da Reserva Financeira, em termos de contas, teve como consequência directa uma queda substancial, em 2012, das reservas em divisa estrangeira. Entretanto, um montante de MOP77,5 mil milhões, que resultou maioritariamente do excedente orçamental registado, em 2011, na Conta Central, foi também sendo alocado a uma carteira provisória e aplicado no investimento de fundos específicos. A carteira provisória foi regularmente aumentando com o produto da cobrança anual de impostos sobre o jogo, por parte do Governo da RAEM, registando, no final de 2012, um saldo de MOP144,5 mil milhões. Com a aprovação, por parte da Assembleia Legislativa, do saldo final da Conta Central do ano anterior, os fundos da carteira provisória seriam depois transferidos para a Reserva Financeira.

Subsequentemente e com a mencionada transferência de activos para a Reserva Financeira, tanto o crédito interno como as rubricas relacionadas, compreendendo a referida carteira provisória, acabaram por se tornar na maior classe de activos da AMCM contabilizando, em 2012, um crescimento anual de MOP131,3 mil milhões.

Em contrapartida, as reservas cambiais externas diminuíram em cerca de 51,3%, relativamente ao ano anterior, totalizando, no final de 2012, um montante de MOP132,5 mil milhões. De entre as três principais componentes, os depósitos bancários

海外債券投資和外託基金的年底結餘則分別為270億澳門幣及169億澳門幣。

#### 4.1.2 負債變動概況

截至2012年年底，澳金管局負債帳項下的公共部門存款下跌了73.8%，年底結餘為542億澳門幣，導致錄得顯著跌幅的主要原因，皆因第4.1.1節中提及由公共部門存款轉移775億澳門幣至特別負債以成立“臨時投資組合”所致。

與此同時，因應從公共部門存款調撥至特別負債的帳項，後者成為澳金管局負債的主要組成部份，年底錄得1,442億澳門幣，佔總負債的56.1%。

用作吸納本地金融體系內過剩流動資金的金融票據較2011年錄得14.2%升幅，截至2012年12月底，該餘額為276億澳門幣。

其他負債項目中，金融機構存款及負債證明書分別錄得36.9%及22.8%的增長，相對金額為228億澳門幣及83億澳門幣。

#### 4.1.3 資本儲備變動概況

一般儲備金的年底結餘為50億澳門幣，較2011年增加8,400萬澳門幣，上升1.7%，反映了澳金管局繼續實施審慎管理政策。考慮到國際金融市場仍可能出現較波動的起伏，建立合理的儲備水平可將有助防範因不可預計的市場動盪而誘發的財務損失。

## 4.2 損益分析

### 4.2.1 營運結餘

截至2012年12月31日，外匯儲備錄得19億澳門幣的淨投資收入。雖然因澳門特區財政儲備的成立導致外匯儲備規模顯著下降，但淨投資收入仍較去年同期上升232.1%。

在2012年環球經濟疲弱的環境下，主要發達國家的中央銀行均維持寬鬆的貨幣政策。這些國家債券的短期收益率在低位窄幅徘徊，拖低了外匯儲備的債息收入。尤其是一些核心歐洲政府債券的收益率甚至低至負數。為緩和上述負面影響，澳金管局採取應對的投資策略，進一步增持非政府相關的優質並達投資

continuaram a ocupar a maior fatia, tendo encerrado o ano com MOP88,6 mil milhões, ao passo que as obrigações estrangeiras juntamente com os instrumentos do mercado monetário e os fundos geridos externamente, atingiram, respectivamente, MOP27,0 mil milhões e MOP16,9 mil milhões.

### 4.1.2 Evolução do passivo

No termo de 2012, os depósitos do sector público junto da AMCM diminuíram cerca de 73,8%, sendo o respectivo saldo, no final do ano, de MOP54,2 mil milhões. Esta enorme queda deveu-se, essencialmente, à transferência de MOP77,5 mil milhões, aquando da criação da carteira provisória, para passivos específicos, tal como explicitado na Secção 4.1.1.

Entretanto e com a realocação de passivos dos depósitos do sector público junto da AMCM para passivos específicos, estes acabaram por se tornar na maior classe de passivos da AMCM, apresentando, no final do ano, um valor de MOP144,2 mil milhões, representando, assim, cerca de 56,1% do total do passivo.

Funcionando como um mecanismo de ajuste da posição de liquidez do sistema bancário, os BMs registaram um aumento de 14,2% face ao valor de 2011, totalizando, no final de Dezembro de 2012, MOP27,6 mil milhões.

Outras categorias de passivos, tais como depósitos bancários junto da AMCM e títulos de garantia para a emissão de notas, registaram um aumento de, respectivamente, 36,9% (MOP22,8 mil milhões) e 22,8% (MOP8,3 mil milhões).

### 4.1.3 Evolução da estrutura patrimonial

No final do ano, o nível da reserva geral - MOP5,0 mil milhões - reflectiu um crescimento de MOP84,0 milhões, ou seja, de 1,7% em relação ao registado em 2011, o qual resultou da continuidade dada à política de prudência adoptada pela AMCM nos anos precedentes. Em face de cada vez maior instabilidade dos mercados financeiros internacionais, definiu-se um nível de reservas considerado razoável e adequado a precaver contra eventuais perdas financeiras induzidas por turbulências imprevistas nos mercados.

## 4.2 Análise dos resultados

### 4.2.1 Resultados operacionais

No ano terminado em 31 de Dezembro de 2012, o rendimento do investimento líquido das reservas cambiais atingiu a MOP1,6 mil milhões, uma importante subida de 232,1% face a 2011, apesar de uma queda de mercado na dimensão das reservas cambiais na sequência da constituição da Reserva Financeira.

O ano de 2012 viu os bancos centrais das grandes economias avançadas manterem políticas monetárias excepcionalmente acomodáticas, na esteira dos seus lentos desenvolvimentos económicos. Os rendimentos de curto prazo destas economias estavam ancorados em intervalos de negociação bastante reduzidos, interferindo desfavoravelmente com o rendimento do cupão das reservas cambiais. Em especial, os rendimentos das obrigações de dívida pública do núcleo da zona euro mergulharam em território negativo. Não obstante, mitigar o impacto negativo sobre o rendimento do cupão constituiu o fundamento para dar mais peso à titularidade de obrigações não públicas

級別債券。同時，風險性資產在年內普遍有較優越的表現，該部分資產配置受惠於息差收窄、收益率提高而錄得理想的價格收益。此外，為利用陡峭的收益率曲線走勢，延長債券組合所持資產期限的部署帶來了正回報。另一方面，對沖利率風險的操作雖衍生了溫和成本，但有助緩和週期性波動。總體而言，2012年債券投資組合的回報率較2011的數字錄得大幅上升。

在2012年裡，貨幣市場的回報率因受全球低利率環境的影響而處於低水平。此外，將部分資金撥往澳門特區財政儲備後，配置於貨幣市場的資產比例有所減少，致使年內利息收入較去年顯著下降。2012年外匯儲備的非美元外幣持倉因美匯指數輕微下跌而獲利。然而，所持港元隨其他亞洲貨幣兌美元升值，抵銷了該部分收益，整體外幣組合最終錄得負回報。

最後，全部外判投資組合皆錄得正回報，年度業績屬合理水平。再者，這些投資組合的整體投資回報率亦在一定程度上高於其回報指標。

#### 4.2.2 其他收入及支出

由於自2011年8月5日起，從博彩專營稅中分配給澳金管局之行政收入由原來的1.5%調低至0.5%，因此，2011至2012年期間之行政收益因而下跌了50.1%。

與2011年度的數據相比，行政費用支出總額上升27.5%，達2.9億澳門幣，當中人事費用及第三者提供服務費用的升幅較為顯著。

#### 4.3 結餘分配建議

根據上述年度財務結果，以及按照3月11日頒布第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第三十一條的規定，行政委員會建議將2012年度總額為2,140,572,921.10澳門幣的盈餘淨額作如下分配：

- 撥予澳門特區政府100,000,000.00澳門幣。
- 撥予一般儲備——其他風險84,000,000.00澳門幣。
- 撥予澳門金融管理局“712-累積結餘、財產儲備”帳戶1,956,572,921.10澳門幣。

e de investimentos de primeira linha. Em conjunto com os activos de risco que geralmente evoluem para um desempenho superior ao longo do ano, essa selecção sectorial beneficiou de ganhos de preço frutíferos através da contracção de margens e de um acréscimo do rendimento. Além disso, a carteira de obrigações ampliou as suas participações para emissões com prazos de maturidade mais longos, para assim tirar partido das acentuadas curvas de rendimento, que demonstraram ter valor positivo. Por outro lado, em relação à frente de cobertura da taxa de juro, foi suportado um custo moderado ao suavizar a volatilidade periódica. Globalmente, o retorno da carteira obrigacionista em 2012 acabou por ultrapassar significativamente o de 2011.

O retorno do mercado monetário sofreu com o contexto global de reduzidas taxas de juro ao longo do ano de 2012. Em conjunto com a escalada descendente nas alocações do mercado monetário após a transferência de fundos para a Reserva Financeira, foi obviamente registado um rendimento da taxa de juro mais baixo do que o verificado no ano anterior. A exposição de moedas estrangeiras das reservas cambiais a moedas diversas do dólar norte-americano registou um retorno positivo em 2012, tal como se reflectiu na descida marginal do índice do dólar. No entanto, o ganho foi compensado pela força do HKD face ao USD, em linha com outras moedas asiáticas. O resultado final da exposição de moeda estrangeira evidenciou um retorno negativo global.

Por fim, o resultado anual das carteiras mandatadas externamente foi considerado razoável, tendo todas elas sustentado retornos positivos no final do ano. Adicionalmente, estas carteiras, no seu todo, foram capazes de ultrapassar o referencial de desempenho designado benchmark.

#### 4.2.2 Outros proveitos e custos

Entre 2011 e 2012, registou-se um decréscimo de 50,1% nas receitas administrativas, decorrente da redução de 1,5% para 0,5%, e a partir de 5 de Agosto de 2011, da percentagem afectada à AMCM nas receitas dos impostos incidentes sobre a concessão da exploração do jogo.

Comparados com os números relativos a 2011, os custos administrativos totais cresceram cerca de 27,5%, ou seja, num total de MOP289,2 milhões, fruto, em grande medida, do aumento dos custos com pessoal e dos fornecimentos de serviços externos.

#### 4.3 Proposta de aplicação de resultados

Atento todo o exposto, bem como o disposto no artigo 31.º dos Estatutos da AMCM, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Conselho de Administração apresenta a seguinte proposta de aplicação dos resultados líquidos, no montante de MOP2.140.572.921,10, para o exercício de 2012:

- Para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, a verba de MOP100.000.000,00;
- Para a reserva geral de outros riscos, a verba de MOP84.000.000,00;
- Para incorporação nas contas da AMCM, na conta «n.º 712 – Reservas Acumuladas, dotações de capital», a verba de MOP1.956.572.921,10.

二零一三年三月二十八日於澳門

行政委員會：

主席：丁連星

行政委員：潘志輝

行政委員：尹先龍

### 5. 澳門金融管理局監察委員會關於2012年度財務報告書的意見

監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款規定的職權，對澳門金融管理局在2012年度開展的業務管理工作進行監察。

有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局每月按時送交的財務報告和行政委員會所給予的合作而進行的。

經分析2012年12月31日的資產負債表及損益計算表後，得出以下結論：

#### 1. 主要會計帳目的數值及演變如下（以澳門幣百萬元計）：

項目	2011年 12月31日	2012年 12月31日	增長率 (%)
總資產	286,953	278,113	-3.0
外匯儲備	272,369	132,536	-51.3
總資本儲備	18,930	20,971	10.8
總收益	2,935	3,008	2.5
總開支	1,473	867	-41.1
本年度盈餘	1,462	2,141	46.4

2. 在資產方面有所減少，主要是由於資金轉入澳門特別行政區財政儲備（第8/2011號法律，其生效日期為2012年1月1日），而外匯儲備方面因而錄得了百分之五十一點三的跌幅。與此同時，另一主要項目（本地區信貸方面包括特別投資組合<sup>1</sup>-311）則錄得增長，其升幅為百分之九百四十九點四。

3. 總收益方面僅錄得約百分之二點五升幅，是因為金融及兌換市場的不穩；而總開支則錄得百分之四十一點一的跌幅。故2012年度之淨盈餘較去年明顯增加了澳門幣六億七千九百萬，即百分之四十六點四。

Macau, 28 de Março de 2013.

O Conselho de Administração:

Presidente: *Teng, Lin Seng Anselmo.*

Administradores: *António José Félix Pontes; e*

*Wan Sin Long.*

### 5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o Relatório e Contas do Exercício de 2012

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão da AMCM ao longo do exercício de 2012.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através das contas mensais atempadamente remetidas pela AMCM, tendo obtido do respectivo Conselho de Administração todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2012, evidencia-se:

#### 1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhões de MOP):

Descrição	31.12.11	31.12.12	Tx. Cres. (%)
Total do activo líquido	286.953	278.113	-3,0
Reservas cambiais	272.369	132.536	-51,3
Total das reservas patrimoniais	18.930	20.971	10,8
Total dos proveitos	2.935	3.008	2,5
Total dos custos	1.473	867	-41,1
Resultado líquido do exercício	1.462	2.141	46,4

2. A redução no activo deve-se à transferência de recursos financeiros para a Reserva Financeira da RAEM (Lei n.º 8/2011 e que entrou em vigor em 1 de Janeiro de 2012), principalmente, à diminuição da reserva cambial com um decréscimo de -51,3%, embora que a outra principal rubrica (crédito interno, incluindo a carteira especial de investimento — gestão 311), tenha registado um aumento de 949,4%.

3. Os proveitos registaram um acréscimo apenas na ordem de 2,5%, face à grande instabilidade dos mercados financeiros e cambiais e o montante relativo aos custos registaram um decréscimo de -41,1%. Desta forma, o resultado líquido de 2012 foi substancialmente superior ao do exercício anterior em cerca de MOP 679 milhões, ou seja, mais 46,4%.

<sup>1</sup> 特別投資組合是指每月撥入澳門特區政府公庫帳戶之博彩稅款，其後將再轉入澳門特別行政區財政儲備內。

<sup>1</sup> A Carteira especial de investimento é composta pelos impostos mensais sobre o jogo para a conta da Tesouraria do Governo da RAEM, e que sejam transferidos posteriormente para a Reserva Financeira da RAEM.

4. 現金流量（包括淨盈餘、準備金、攤銷及折舊）達澳門幣二十一億五千六百萬，佔全年總收益的百分之七十一點六八。

5. 基本保障比率（外匯儲備扣除一年期以下外幣負債與澳門幣負債後的比例）為百分之一百一十七點四一，較法定的百分之九十最低限額為高。

基於以上所述，監察委員會根據三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項的規定，於2013年4月15日舉行的會議上議決如下：

a) 澳門金融管理局能適當及如期地提交所需的資料及會計帳目；

b) 認同截至2012年12月31日的資產負債表及損益計算表均能清楚闡明澳門金融管理局的資產及財務狀況，亦明確地顯示出澳門幣負債及外匯儲備的組合；

c) 對2012年呈交的帳目顯示出澳門金融管理局的良好財政狀況予以祝賀；

d) 鑒於澳門金融管理局2012財政年度的財務報告書與現實相符，故特予通過。

二零一三年四月十五日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

劉本立

4. O montante dos meios libertos (agregado do resultado líquido, provisões, amortizações e reintegrações) atingiu MOP 2.156,0 milhões, representando cerca de 71,68% dos proveitos totais.

5. O índice de cobertura primária (relação entre a reserva cambial, deduzida das responsabilidades em moeda estrangeira a menos de um ano e as responsabilidades em patacas) apresentava o valor de 117,41%, o que é superior ao mínimo exigido por lei (90,0%).

Tendo em atenção o atrás mencionado, a Comissão de Fiscalização, reunida no dia 15 de Abril de 2013, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março;

a) Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito da AMCM, se disponibilizaram os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;

b) Considerar claros e elucidativos quanto à situação patrimonial e financeira da AMCM, os elementos contabilísticos constantes do Balanço e Demonstração dos Resultados em 31/12/12, bem como à cobertura da emissão monetária e à composição da reserva cambial;

c) Congratular-se com a evolução positiva da situação financeira da AMCM, evidenciada pelos documentos de prestação de contas de 2012; e

d) Considerar que, em conformidade, as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2012 estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 15 de Abril de 2013.

Presidente: *Leonel Alberto Alves*.

Vogais: *Lam Bun Jong*;

*Lao Pun Lap*.

澳門金融管理局資產負債表  
BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU  
於二零一二年十二月三十一日  
Em 31 de Dezembro de 2012

澳門幣		Patacas	
項目	資產淨值	項目	負債
RUBRICAS	ACTIVO LÍQUIDO	RUBRICAS	PASSIVO
外匯儲備	132,536,222,963.80	澳門幣負債	257,086,578,084.33
黃金及白銀	0.00	金融體系結存	76,966,596,025.59
銀行結存	88,618,524,724.34	負債證明書	8,286,681,370.67
貨幣市場工具	10,465,895,608.00	金融票據	27,621,500,000.00
海外債券	16,561,299,845.64	應付票據	84.60
外託管理基金	16,884,126,364.22	特別負債	144,207,020,260.07
其他財務投資	0.00	其他負債	4,780,343.40
國際組織資本投資	0.00		
其他外匯儲備	6,376,421.60	外幣負債	95,381.09
		RESPONSABILIDADES EM MOEDA EXTERNA	
本地區信貸及其他投資	145,166,609,831.09	本地居民	0.00
澳門幣部份	637,062,370.58	居民在 RAEM	0.00
特區政府信貸	0.00	借貸	0.00
其他信貸	0.00	存款	0.00
債券及財務參與	0.00	應付票據	0.00
指定款項投資	0.00	特別負債	0.00
澳門特區貨幣	0.00	其他負債	0.00
其他投資	465,143,264.43		
	171,919,106.15	外地居民	95,381.09
外幣部份	144,529,547,460.51	借貸	0.00
特區政府信貸	0.00	存款	0.00
其他信貸	0.00	應付票據	0.00
債券及財務參與	0.00	特別負債	0.00
指定款項投資	0.00	其他負債	0.00
其他投資	144,529,547,460.51		
	0.00	其他負債	54,992,037.71
其他資產	679,843,451.09	資本儲備	20,970,964,190.07
房屋及設置	349,953,011.08	資本滾存	13,803,359,190.98
其他固定資產	13,267,012.00	一般風險準備金	0.00
其他資產	316,623,428.01	撥備	5,027,032,077.99
		本年盈餘	2,140,572,921.10
總資產	278,382,676,245.98	總負債	278,112,629,693.20
CONTAS DE ORDEM -		應收抵押及擔保	13,418,926,248.37
對帳帳		應付抵押及擔保	0.00
		其他對帳帳	14,756,055,040.82

**損益計算表**  
**Demonstração dos resultados do exercício**  
於二零一二年十二月三十一日

澳門幣

Patacas

開支 CUSTOS		收益 PROVEITOS	
營運開支 CUSTOS OPERACIONAIS	521,090,132.01	營運收益 PROVEITOS OPERACIONAIS	2,405,486,879.97
利息及佣金支出	154,874,248.17	利息及股息收益	1,471,149,367.48
外託基金虧損	0.00	Lucros de fundos discriminatórios	225,173,495.58
變賣投資虧損	163,506,396.91	Lucros realizados em vendas	214,254,654.84
重估價虧損	202,709,486.92	Lucros de reavaliação	494,908,636.39
延誤及訴訟信貸準備金	0.00	Outros proveitos	725.68
其他開支	0.01	Lucros em prémios ou desconto de títulos	0.00
債券之溢價或折扣虧損	0.00	Lucros de operações "options"	0.00
行政開支 CUSTOS ADMINISTRATIVOS	289,250,245.69	經常性收益 RECEITAS CORRENTES	558,046,546.76
人事費用	158,081,728.96	行政收益	551,535,029.60
第三者供應之物品	3,473,375.94	發行紀念幣利潤	5,885,468.46
第三者提供之服務	112,246,782.76	非營運收益	626,048.70
固定資產折舊攤分	15,448,358.03	非經常性收益 GANHOS EXTRAORDINÁRIOS	44,150,770.97
其他經常性開支 OUTROS CUSTOS CORRENTES	1,203,131.19	前期收益 GANHOS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	6,006.70
發行紀念幣虧損	0.00		
非營運開支	1,203,131.19		
一般/其他風險準備金	0.00		
特定風險準備金	0.00		
一般儲備金	0.00		
非經常性虧損 PERDAS EXTRAORDINÁRIAS	8,579.81		
前期損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	10,565,194.60		
員工福利基金撥款 DOTAÇÕES PARA O FUNDO PREVIDÊNCIA	45,000,000.00		
本年度盈餘淨額 RESULTADO LÍQUIDO DE EXERCÍCIO	2,140,572,921.10		
開支總計 TOTAL DOS CUSTOS	3,007,690,204.40	收益總計 TOTAL DOS PROVEITOS	3,007,690,204.40

(是項刊登費用為 \$76,505.00)

(Custo desta publicação \$ 76 505,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(木工範疇)三缺,經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈,投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁 <http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年五月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席:警司 梁志生

委員:警長 羅錫培

技術工人 陳仔

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級技術員一缺,經於二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為確定名單。

二零一三年五月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席:澳門保安部隊事務局一等高級技術員 關雪芬

委員:澳門保安部隊事務局一等高級技術員 李雲海

行政公職局二等高級技術員 黃珏

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de carpintaria, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Leung Chi San, comissário da PSP.

*Vogais:* Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Chan Chai, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Kuan Sut Fan, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Lei Wan Hoi, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Kuok, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

## 第13/2013/DSFSM號公開招標

## Concurso Público n.º 13/2013/DSFSM

根據保安司司長於二零一三年五月十日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「車輛」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年六月二十五日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$40,000.00（澳門幣肆萬元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年六月二十六日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年五月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

## 司 法 警 察 局

## 公 告

為填補司法警察局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年四月十七日第十六期

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Maio de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 25 de Junho de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 26 de Junho de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Maio de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária,

第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已被張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年五月十五日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程的第一職階首席高級技術員（行政、體育及運動範疇）兩缺，經於二零一三年四月十七日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年五月十六日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 15 de Maio de 2013.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração, educação física e desporto, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 16 de Maio de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 澳門監獄

### 名單

澳門監獄為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一三年三月十三日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分  
霍浩基..... 81.50

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Fok Hou Kei..... 81,50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年四月二十九日的批示認可)

二零一三年四月二十四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄首席高級技術員 李德芬

統計暨普查局顧問高級技術員 林葆青

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年三月十三日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
梁家祺.....	73.31

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年四月二十九日的批示認可)

二零一三年四月二十四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

房屋局二等高級技術員 梁治成

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺，經二零一三年三月十三日第十一期第二組《澳

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Abril de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 24 de Abril de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais efectivos:* Li Tak Fan, técnica superior principal do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam Pou Cheng, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Ka Kei.....	73,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Abril de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 24 de Abril de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais efectivos:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Leong Chi Seng, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de três

門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 張翠儀 .....	78.81
2.º 蕭佩玲 .....	78.13
3.º 劉嘉麗 .....	77.63

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年四月二十九日的批示認可)

二零一三年四月二十四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

燃料安全委員會一等技術員 岑嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

## 公 告

澳門監獄為填補人員編制內高級技術員職程（行政及財政範疇）第一職階二等高級技術員七缺，經於二零一一年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通入職開考通告。知識考試及格之投考人名單及專業面試通告已張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心或可瀏覽本監獄網頁www.epm.gov.mo。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，被淘汰的投考人可在上述名單公佈之日起計十個工作日內，向許可開考之實體提起上訴。

二零一三年五月十四日於澳門監獄

典試委員會主席 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Choi I.....	78,81
2.º Siu Pui Leng .....	78,13
3.º Lao Ka Lai.....	77,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Abril de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 24 de Abril de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais efectivos:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Sam Ka Ian, técnica de 1.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, (e também no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos excluídos podem interpor recurso da lista supramencionada no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Maio de 2013.

A Presidente do júri, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 衛生局

## 公告

(開考編號：01311/01-TSS)

為錄取10名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習；完成實習後，以編制外合同方式，聘用成績名單排列前7名的合格實習人員擔任衛生局第一職階二等高級衛生技術員，經二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈，准考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一三年五月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一三年五月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（皮膚科）第一職階主治醫生兩缺（44/MED/DER/2012），經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 01311/01-TSS)

Nos termos definidos do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para a admissão de dez lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica; após a conclusão do estágio, os primeiros sete estagiários aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

Serviços de Saúde, aos 16 de Maio de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013.

Serviços de Saúde, aos 16 de Maio de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde

第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年五月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一三年五月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

## 通告

(開考編號：01411/01-TDT)

按照社會文化司司長二零一三年四月二十二日的批示，根據第7/2010號法律《診療技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補衛生局診療技術員職程第一職階二等診療技術員（藥劑職務範疇）十七缺。

### 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

### 2. 任用方式

以編制外合同方式任用，之前需以散位合同方式試用六個月。

(<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão (44/MED/DER/2012), área funcional hospitalar (dermatologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 16 de Maio de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013.

Serviços de Saúde, aos 16 de Maio de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## Aviso

(Ref. do concurso n.º 01411/01-TDT)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 Abril de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 7/2010 «Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica», Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos Serviços Públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezassete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde:

### 1. Tipo

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

### 2. Forma de provimento

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

### 3. 職務範疇的從業方式

在藥劑師指導及協調下，按標準化操作程序執行技術性工作，尤其在藥物調配，藥物配方的解釋，藥物的配製、識別、供應及分配、分類、儲存及保存的控制，藥物及其他製品存貨的分配及管理，有關藥物使用的訊息及藥物檢查工作等方面。

### 4. 職務內容

二等診療技術員的職務包括：

- (1) 收集、準備臨床診斷及預斷補充資料並執行相關工作；
- (2) 為診療病人作準備，以確保診療的有效性；
- (3) 在其工作範圍內，確保醫療服務適時、技術準確、具有效益及人道化；
- (4) 參與工作中使用的物料及設備的取得、保管，以及相關存貨的管理；
- (5) 參與編製並持續更新其部門的病人資料檔案及該部門的相關統計資料；
- (6) 與其他專業人員合作以提高醫療服務水平；
- (7) 確保部門接待公眾服務的持續運作，尤其是迅速作出診療處理；
- (8) 確保部門的持續運作。

### 5. 薪俸

第一職階二等診療技術員的薪俸點為第7/2010號法律《診療技術員職程制度》附件表一所載的430點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及診療技術員職程制度的一般及特別標準。

### 6. 投考條件

所有符合以下條件者均可投考：

- (1) 澳門特別行政區永久性居民；
- (2) 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

### 3. Formas de exercício da área funcional

Realização de actividades de natureza técnica, orientada e coordenada por farmacêuticos e enquadrada em procedimentos operacionais padronizados, designadamente no domínio da dispensa do medicamento, interpretação de fórmulas farmacêuticas, sua preparação, identificação, fornecimento e distribuição, classificação, armazenagem e controlo da conservação, distribuição e gestão de stocks de medicamentos e outros produtos, informação sobre o uso do medicamento e das acções de inspecção farmacêutica.

### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe são atribuídas as seguintes funções:

- 1) Recolher, preparar e executar elementos complementares de diagnóstico e de prognóstico clínicos;
- 2) Preparar o doente para os diagnósticos e terapêuticas, por forma a garantir a sua eficácia;
- 3) Zelar pela salvaguarda, no âmbito da sua actividade, da oportunidade, correcção técnica, rentabilidade e humanização dos cuidados de saúde;
- 4) Participar na aquisição e manutenção do material e equipamento com que trabalha, bem como na respectiva gestão de aprovisionamentos;
- 5) Participar na elaboração e permanente actualização dos ficheiros dos doentes do seu sector, bem como dos elementos estatísticos àquele referentes;
- 6) Cooperar com outros profissionais para a elevação do nível dos cuidados de saúde prestados;
- 7) Assegurar o funcionamento contínuo dos serviços de atendimento ao público, nomeadamente de resposta diagnóstica e terapêutica rápida;
- 8) Garantir o funcionamento permanente dos serviços.

### 5. Vencimento

O técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 7/2010 (Regime das carreiras de técnico de diagnóstico e terapêutica).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de Técnico de Diagnóstico e Terapêutica.

### 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- 1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

(3) 具備經官方核准的藥劑範疇診療技術學士學位學歷或根據第7/2010號法律《診療技術員職程制度》取得同等學歷者。

## 7. 投考辦法

報考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內，填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）。

### 7.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（需出示正本）；
- c) 經投考人簽署的履歷，其內詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件（所遞交之中文或葡文履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

### 7.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及任職部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現時所屬職程及職級、與公職的聯繫性質、在現處職級及公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)及b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 8. 甄選方法

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試（淘汰制）——佔總成績50%；

3) Possuam licenciatura em técnicas de diagnóstico e terapêutica, na área farmacêutica, oficialmente aprovada, ou com habilitações equiparadas, nos termos previstos na Lei n.º 7/2010.

## 7. Forma de admissão

A apresentação de candidaturas deve ser feita no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante entrega pessoal da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 17,30 horas), à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1. Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

### 7.2. Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico, emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 8. Métodos de selecção

A selecção será efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório): 50% do valor total;

b) 專業面試 (淘汰制) —— 佔總成績30% ;

c) 履歷分析 —— 佔總成績20% 。

知識考試將以為時三小時的筆試進行。知識考試成績以0分至100分表示，得分低於50分者為不及格，將被淘汰且不得進入下一甄選方法。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所須具備的一般知識或專門知識水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；專業面試成績以0分至100分表示，得分低於50分者，將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

## 9. 最後成績

9.1 最後成績是在各種甄選方法中的得分加權算術平均數，以0分至100分表示，最後成績中得分低於50分之投考人，均視為被淘汰。

9.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

## 10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試 —— 筆試

### 10.1 法規知識

a) 經第63/2009號行政命令、第72/2010號行政命令、第56/2011號行政命令、第57/2011號行政命令及第58/2011號行政命令修改的十一月十五日第81/99/M號法令核准之《衛生局組織架構》；

b) 第34/2011號行政法規 —— 修改衛生局的組織及運作；

c) 九月十九日第58/90/M號法令 —— 關於管制從事藥物專業及藥物業活動；

d) 七月十九日第34/99/M號法令 —— 規範麻醉品及精神科物質之買賣及合法使用；

b) Entrevista profissional (de carácter eliminatório): 30% do valor total;

c) Análise curricular: 20% do valor total.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, terá a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função. Os resultados obtidos na entrevista profissional são classificados de 0 a 100, consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

### 9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.2 Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

### 10. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova escrita

#### 10.1. Conhecimento de Legislação

a) Orgânica dos Serviços de Saúde, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelas Ordens Executivas n.ºs 63/2009, 72/2010, 56/2011, 57/2011 e 58/2011, são alterados conforme o mapa anexo ao presente regulamento administrativo, do qual faz parte integrante;

b) Regulamento Administrativo n.º 34/2011, alteração à organização e funcionamento dos Serviços de Saúde;

c) Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro, regula o exercício das profissões e das actividades farmacêuticas;

d) Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, regula o comércio e o uso lícito de estupefacientes e substâncias psicotrópicas;

e) 第7/2010號法律——《診療技術員職程制度》。

## 10.2 藥劑學範疇的專業知識

——藥學執業知識

——藥理學

——藥劑學

——調劑學

筆試期間，除上述法規之外，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

筆試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 11. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 吳心絃

正選委員：顧問診療技術員 陳志成

顧問診療技術員 彭長蓬

候補委員：顧問診療技術員 Sun do Rosário, Sok Peng

顧問診療技術員 吳志輝

## 12. 准考期限及有效期

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計，以便填補將來出現的空缺，按順序遞補。

## 13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 14. 適用法例

本開考由第7/2010號法律《診療技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

e) Lei n.º 7/2010 — Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica.

## 10.2. Conhecimentos profissionais na área farmacêutica

Conhecimento para o exercício profissional da actividade farmacêutica;

Farmacologia;

Farmacêutica;

Distribuição farmacêutica.

Durante a prova é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos, com excepção da legislação acima mencionada.

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 11. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Ung Sam In, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Pang Cheong Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

*Vogais suplentes:* Sun do Rosario, Sok Peng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Ng Chi Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

## 12. Prazo de validade

A validade do presente concurso é de um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final, bem como se destina ao provimento de lugares que venham a vagar e serão preenchidos segundo a ordenação da respectiva lista classificativa final.

## 13. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As listas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 7/2010 «Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica», 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

二零一三年五月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$9,784.00)

### 三十日告示

茲公佈，吳偉文，申領其亡妻王群笑（曾為衛生局第一職階一等技術輔導員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年五月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783,00)

## 教育暨青年局

### 公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行限制性的晉級普通開考：

編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制內技術輔助人員組別特級技術輔導員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年五月十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Maio de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 9 784,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Ng Vai Man, requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento da sua cónjuge, Wong Kuan Sio, que foi adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 15 de Maio de 2013.

O Director, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos especialistas, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Maio de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 公告

## Anúncios

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺；

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺；

以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺；

旅遊局人員編制內特別職程監察範疇第一職階首席督察一缺；

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺。

二零一三年五月八日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一三年五月七日作出的批示，就為“第25屆澳門國際煙花比賽匯演租用躉船及輔助船隻服務”之判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：旅遊局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 服務目的：為第25屆澳門國際煙花比賽匯演租用躉船及輔助船隻。

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos por contrato além do quadro;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato além do quadro;

Um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira especial, na área de inspecção do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos por contrato além do quadro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Maio de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2013, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do «Serviço de aluguer de barças e barcos de apoio destinados ao 25.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto dos serviços: aluguer de barças e barcos de apoio destinados ao 25.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau.

4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
6. 臨時保證金：臨時保證金金額為澳門幣53,000.00（伍萬叁仟元正），以銀行擔保之方式提交或以現金、本票或支票方式，直接交到旅遊局財政處或透過澳門大西洋銀行註明用途存款至旅遊基金之帳戶編號「8003911119」。
7. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。
8. 底價：不設底價。
9. 提交投標書之地點、日期及時限：於二零一三年六月十日下午五時四十五分前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓旅遊局總部。
10. 開標地點、日期及時間：於二零一三年六月十一日上午十時，在14樓旅遊局總部演講廳。
- 開標時，投標人或其合法代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，提出聲明異議及/或解釋投標書文件內可能出現之疑問。
- 投標人或其合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。
11. 延期：倘若因颱風或不可抗力之原因而導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。
12. 審議投標書準則：  
價錢：30%；  
建議書的質量及技術水平：20%；  
投標人的經驗及完成能力：20%；  
提供既安全又具效率的能力：20%；  
提供服務的期限的彈性：10%。
13. 查閱及取得卷宗副本之地點、日期及時間：  
地點：在12樓旅遊局總部。  
日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

4. Prazo de execução: obedecer às datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
6. Caução provisória: \$ 53 000,00 (cinquenta e três mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em numerário, em ordem de caixa ou cheque efectuado directamente na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, através de depósito à ordem do Fundo de Turismo, na conta número: «8003911119» devendo ser especificado o fim a que se destina.
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, até às 17,45 horas do dia 10 de Junho de 2013.
10. Local, dia e hora do acto público do concurso: pelas 10,00 horas do dia 11 de Junho de 2013 no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no 14.º andar da sua sede.
- Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
- Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.
11. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
12. Critérios de apreciação das propostas:  
Preço: 30%;  
Qualidade e valia técnica da proposta: 20%;  
Experiência e competência técnica do concorrente: 20%;  
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço: 20%;  
Maior flexibilidade dos prazos: 10%.
13. Local, dias, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:  
*Local:* 12.º andar da sede da Direcção dos Serviços de Turismo.  
*Dias e horário:* dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora limite para entrega das propostas e durante o horário normal de expediente.

二零一三年五月十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Maio de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階一高等級技術員一缺，經二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄭穎歡.....	78.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年五月二日的批示認可)

二零一三年四月十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁玉芬

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

一高等級技術員 李金榮（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一三年五月七日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局編制外合同工作人員進行普通晉級開考。

一、高級技術員職程語言治療及行政範疇第一職階顧問高級技術員兩缺；

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Weng Fun.....	78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 12 de Abril de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Leong Iok Fan, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Li Jinrong, técnico superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

### Anúncios

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para os trabalhadores do Instituto de Acção Social, tendo em vista o preenchimento, através da celebração de contrato além do quadro, dos seguintes lugares:

1. Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de terapia da fala e administração, da carreira de técnico superior;

二、技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員三缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一三年五月十三日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

為填補社會工作局編制內技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）四缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局地下大堂公告欄以及上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）以供查閱。

二零一三年五月十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 劉結艷

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

一等技術員 劉敏紅

(是項刊登費用為 \$950.00)

2. Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social, que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Maio de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong lo*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Faz-se público que se encontra afixada no placar de anúncios, no rés-do-chão do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, âmbito de serviços sociais, da carreira de técnico do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013, em referência ao n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente*: Lao Kit Im, chefe de divisão.

*Vogais efectivos*: Long Wai Hung, técnico superior assessor; e Lao Man Hong, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 體育發展局

### 公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局下列編制外合同人員空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年四月十日第

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do

十五期及四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席技術員兩缺；

第一職階一等技術員一缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員四缺；

第一職階首席行政技術助理員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年五月十五日於體育發展局

代局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

quadro do ID, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.ºs 15 e 17, II Série, de 10 e 24 de Abril de 2013:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 15 de Maio de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 學生福利基金

### 名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一三年第一季財政資助名單：

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
學費及文教用品津貼：14名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 14 alunos	11/01/2013	\$ 55,300.00	向2012/2013學年經濟困難學生發放學費、膳食及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2012/2013.
利息補助貸款計劃：908名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos : 908 alunos	24/01/2013	\$ 294,628.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
利息補助貸款計劃：14名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos : 14 alunos	04/02/2013	\$ 58,728.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
回程旅費津貼：學生陳麗聰 Subsídio de transporte de volta: aluna Chan Lai Chong	04/02/2013	\$ 6,500.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
特別助學金：學生許莉莉 Bolsa de Mérito Especial: aluna Hoi Lei Lei	04/02/2013	\$ 32,400.00	發放特別助學金。 Concessão de subsídio bolsa de mérito especial.
獎學金：25名大專學生 Bolsa de Mérito: 25 bolseiros	28/02/2013	\$ 536,700.00	發放2012/2013學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2012/2013.
利息補助貸款計劃：927名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos : 927 alunos	28/02/2013	\$ 319,330.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：20名大專學生 Bolsa de Mérito: 20 bolseiros	28/02/2013	\$ 378,000.00	發放2012/2013學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2012/2013.
利息補助貸款計劃：Madeira Nelson Gregorio Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos : Madeira Nelson Gregorio	14/03/2013	\$ 895.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
學費及文教用品津貼：16名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 16 alunos	14/03/2013	\$ 67,400.00	向2012/2013學年經濟困難學生發放学費、膳食及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2012/2013.
利息補助貸款計劃：17名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos : 17 alunos	14/03/2013	\$ 68,649.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特別資助：葉燕心 Subsídio especial: Ip In Sam	14/03/2013	\$ 25,000.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
特殊助學金：54名學生 Bolsa especial: 54 alunos	14/03/2013	\$ 1,553,234.95	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
獎學金：886名大專學生 Bolsa de Mérito: 886 bolseiros	14/03/2013	\$ 17,005,420.00	發放2011/2012學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2011/2012.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：936名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos : 936 alunos	28/03/2013	\$ 317,846.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特別資助：Carvalhosa Angela Conceição Subsídio especial: Carvalhosa Angela Conceição	28/03/2013	\$ 47,000.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de ma- teriais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
	總數 Total	\$ 20,767,030.95	

二零一三年五月十五日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵（局長）

（是項刊登費用為 \$4,254.00）

Fundo de Acção Social Escolar, aos 15 de Maio de 2013.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, direc-  
tora.

(Custo desta publicação \$ 4 254,00)

## 公 告

2013/2014及2014/2015學校年度向教育暨青年局轄下  
公立學校學生供應膳食服務  
公開招標

1. 招標實體：學生福利基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：向教育暨青年局轄下公立學校學生供應膳食服務。
4. 服務提供期：由二零一三年九月至二零一四年七月及二零一四年九月至二零一五年七月。
5. 標書的有效日期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 參觀廚房設備：有意競投者，可於二零一三年五月二十七日上午十時正在澳門青洲收容所街35號北區中葡小學或同日下午三時正在澳門台山菜園涌邊街鄭觀應公立學校集合參觀有關設備。
7. 臨時擔保：\$330,000.00（澳門幣叁拾叁萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶（賬戶號碼9003857873）。

## Anúncio

Concurso público para o fornecimento de refeições aos  
alunos das escolas oficiais dependentes da  
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ)  
nos anos escolares 2013/2014 e 2014/2015

1. Entidade adjudicante: Fundo de Acção Social Escolar.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
4. Período da prestação dos serviços: do mês de Setembro de 2013 ao mês de Julho de 2014 e do mês de Setembro de 2014 ao mês de Julho de 2015.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Visita da cozinha (e os seus equipamentos): os concorrentes interessados poderão visitar as cozinhas no dia 27 de Maio de 2013, às dez horas na Rua do Asilo, Bairro da Ilha Verde, n.º 35 da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte ou às três horas do mesmo dia na Rua Marginal do Canal das Hortas, da Escola Oficial Zheng Guanying.
7. Caução provisória: \$330 000,00 (trezentas e trinta mil patacas), a prestar, mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9003857873).

8. 確定擔保：判給總金額的4%。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：已在澳門商業及動產登記局登記從事飲食業務一年或以上且有能力直接烹煮膳食和無須分包的投標人。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間：二零一三年六月十一日中午十二時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；

日期及時間：二零一三年六月十三日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

13. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公布日期起至公開開標日；

時間：辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔比分：

- 膳食的價格佔40%
- 投標人供應膳食的管理方案及運作流程佔15%
- 投標人建議膳食費用的支付方式的便利性佔15%
- 投標人提供負責膳食的人員安排佔10%
- 過往提供同類型膳食服務經驗佔10%
- 公司餐廳管理及規模、衛生情況及人員資歷佔10%

15. 附加說明文件：自本公告公布之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso de fornecimento de refeições, os concorrentes já registados na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis, há mais de um ano, e que possuam capacidade para confeccionar, na escola, as refeições pretendidas sem recurso a outros fornecedores do mesmo tipo de serviço.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

*Dia e hora limite:* até às 12,00 horas do dia 11 de Junho de 2013.

12. Local, dia e hora limite do acto público do concurso:

*Local:* Sala de reuniões, na sede da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia e hora:* às 10,00 horas do dia 13 de Junho de 2013.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para esclarecer dúvidas que, eventualmente, surjam relativas aos documentos constantes das suas propostas.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia e hora:* nas horas de expediente, a partir da publicação do respectivo anúncio até ao dia do acto público do concurso.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço das refeições: 40%;
- Forma de gestão e procedimentos do fornecimento das refeições: 15%;
- Conveniência da forma de pagamento das refeições: 15%;
- Recursos humanos encarregados do fornecimento das refeições: 10%;
- Experiência anterior adquirida na área: 10%; e
- Gestão e dimensão da empresa, condições de higiene e currículo do pessoal: 10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一三年五月十五日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵 (局長)

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

Fundo de Acção Social Escolar, aos 15 de Maio de 2013.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, *Leong Lai*, directora.

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 名單

澳門格蘭披治大賽車委員會為填補編制外合同人員第一職階一高等級技術員五缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及限制性進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 張婉婷 .....	75.9
2.º 司徒創富 .....	70.2
3.º 方淑華 .....	69.1
4.º 溫佩詩 .....	68.4
5.º João Manuel Correa Paes D'Assumpção .....	67.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年五月八日的批示確認)

二零一三年五月二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

典試委員會：

主席：澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員 朱妙麗

正選委員：澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理 梁美彩

財政局顧問高級技術員 黎寶珊

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

澳門格蘭披治大賽車委員會為填補編制外合同人員第一職階一高等級技術員三缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期第二

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Un Teng .....	75,9
2.º Si Tou Chong Fu .....	70,2
3.º Fong Sok Wa .....	69,1
4.º Wan Pui Si .....	68,4
5.º João Manuel Correa Paes D'Assumpção .....	67,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2013).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 2 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chu Miu Lai, coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau.

*Vogais efectivas:* Leong Mei Choi, assistente técnica da Comissão do Grande Prémio de Macau; e

Lai Pou San, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio

組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及限制性進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 霍淑賢.....	71.6
2.º 潘凱恩.....	68.4
3.º 謝珮儀.....	67.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年五月八日的批示確認)

二零一三年五月二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

典試委員會：

主席：澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員 朱妙麗

正選委員：澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理 梁美彩

行政公職局特級技術員 吳美君

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

澳門格蘭披治大賽車委員會為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及限制性進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Cláudia Maria Ferreira Gomes.....	76.2
2.º 陳麗斯.....	70.1
3.º 梁啟發.....	67.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年五月八日的批示確認)

二零一三年五月二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

典試委員會：

主席：澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員 朱妙麗

de Macau, aberto por anúncio de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Alice Fok.....	71,6
2.º Pun Hoi Ian Maria de Fátima.....	68,4
3.º Che Pui I.....	67,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2013).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 2 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chu Miu Lai, coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau.

*Vogais efectivas:* Leong Mei Choi, assistente técnica da Comissão do Grande Prémio de Macau; e

Ung Mei Kuan, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cláudia Maria Ferreira Gomes.....	76,2
2.º Chan Lai Si.....	70,1
3.º Leong Kai Fat.....	67,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2013).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 2 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chu Miu Lai, coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau.

正選委員：澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理 梁美彩

交通事務局特級技術輔導員 何淑儀

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

澳門格蘭披治大賽車委員會為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及限制性進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
黃震豪.....	67.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年五月八日的批示確認)

二零一三年五月二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

典試委員會：

主席：澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員 朱妙麗

正選委員：澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理 梁美彩

澳門監獄一等技術員 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 公 告

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年五月十四日作出的批示，批准為判給“購買金屬防撞欄及有關配料——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。

1. 是項購買的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 購買的物料：金屬防撞欄及有關配料。

*Vogais efectivas*: Leong Mei Choi, assistente técnica da Comissão do Grande Prémio de Macau; e

Ho Sok I, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

<i>Candidato aprovado</i> :	valores
Wong Chan Hou .....	67,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2013).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 2 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente*: Chu Miu Lai, coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau.

*Vogais efectivas*: Leong Mei Choi, assistente técnica da Comissão do Grande Prémio de Macau; e

Ao Ieong Ka Neng, técnica de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para «Aquisição de barreiras metálicas de protecção e respectivos acessórios sobressalentes para o 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a aquisição de bens a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Bens a adquirir: barreiras metálicas e respectivos acessórios.

4. 交貨期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。
6. 臨時保證金：澳門幣陸萬元正 (\$60,000.00)，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或根據法定，以註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途的銀行擔保提供。
7. 確定保證金：判給總價的百分之五。
8. 底價：不設底價。
9. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。
10. 交標地點、日期及時間：直至於二零一三年六月十九日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
11. 講解會：有意者可出席於二零一三年五月二十九日上午十時，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。
12. 開標地點、日期及時間：  
地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。  
日期及時間：於二零一三年六月二十日上午十時。
13. 開啟標書時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。
14. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
  - a) 價格70%；
  - b) 所供應物料之質量30%，由下列細項係數組成：
    - i. 出廠產品的形狀及尺寸的誤差值15%；
    - ii. 鋼材屈服後的抗拉強度15%。計算之方式根據招標方案內第11條之說明。
15. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：  
地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。  
日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。  
價格：\$500.00 (澳門幣伍佰元整)。

4. Prazo de entrega: obedecer às datas limite constantes no caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.
6. Caução provisória: \$60 000,00 (sessenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
7. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 19 de Junho de 2013.
11. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 29 de Maio de 2013, na sala 104, 1.º andar da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.
12. Local, dia e hora do acto público do concurso:  
*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;  
*Dia e hora:* 20 de Junho de 2013, pelas 10,00 horas.
13. Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.
14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
  - a) Preço: 70%;
  - b) Qualidade do material a fornecer — 30%, factor calculado pela adição das percentagens atribuídas aos seguintes subfactores:
    - i. Tolerâncias de fábrica na forma e dimensões — 15%; e
    - ii. Dispersão de resultados das tensões de cedência do aço utilizado — 15%.Os modos de cálculo estão descritos no artigo 11.º do programa do concurso.
15. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:  
*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;  
*Data e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;  
*Preço:* \$500,00 (quinhentas patacas).

二零一三年五月十六日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes (安棟樑)

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年五月十四日作出的批示，批准為判給“第5b號工程——安裝葡京彎看台、頂蓋及澳廣視攝影台工程——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：葡京彎藝園公園區域。

4. 承投工程目的：此項工程內容是為葡京酒店灣藝園花園區域計劃、搭建及拆卸臨時的觀眾看台，包括建造支承結構、頂蓋及看台周邊的梯級及通道，及一切所需的相關工作。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣壹拾叁萬元正 (\$130,000.00)，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或根據法定，以註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途的銀行擔保或保險擔保提供。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的公司。

12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。

13. 交標地點、日期及時間：直至二零一三年六月二十日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：有意者出席於二零一三年五月二十九日上午十一時，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 16 de Maio de 2013.

O Coordenador da Comissão, João Manuel Costa Antunes.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o Despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra n.º 5b — Obras de instalação de bancadas, coberturas e plataforma da TDM junto à curva de Lisboa para o 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Local de execução da obra: zona do Jardim das Artes junto à curva do Hotel Lisboa.

4. Objecto da empreitada: planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores, incluindo a construção da estrutura de suporte, da cobertura, dos acessos e das passagens, assim como todos os trabalhos preparatórios necessários.

5. Prazo máximo de execução: obedecer às datas limite constantes no caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: por preço global.

8. Caução provisória: \$ 130 000,00 (cento e trinta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária ou seguro-caução, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Valor da obra: sem preço base.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 20 de Junho de 2013.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 29 de Maio de 2013, na sala 104, 1.º andar da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一三年六月二十一日上午十時。

16. 開啟標書時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。

17. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格70%；

b) 工期10%；

c) 施工計劃10%；及

i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；

ii 人力資源及建議資源的合適性7%；

d) 同類型之施工經驗10%；

i 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明5%；

ii 同類型公共或私人工程的經驗5%；

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

18. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一三年五月十六日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$3,530.00）

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年五月十四日作出的批示，批准為判給“第六十屆澳門格蘭披治大賽車——提供特別汽油的服務”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Dia e hora:* 21 de Junho de 2013, pelas 10,00 horas.

16. Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 70%;

b) Prazo de execução: 10%;

c) Plano de trabalhos: 10%;

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.

d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos Donos de Obras Públicas: 5%;

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

18. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Data e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

A Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 16 de Maio de 2013.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação do serviço designado por «Serviço de fornecimento de combustível especial para o 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.

4. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或根據法定，以註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途的銀行擔保提供。

5. 確定保證金：判給總價的百分之四。

6. 底價：不設底價。

7. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。

8. 交標地點、日期及時間：直至六月十九日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

9. 講解會：有意者可出席於六月三日下午三時，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。

10. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：六月二十日下午三時。

11. 開標時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。

12. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格——60%；

b) 投標人提供特別汽油的特性——20%；

c) 提供特別汽油服務的詳細計劃書——15%；

d) 以往曾提供機動車輛汽油的經驗證明——5%。

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

13. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一三年五月十六日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$2,718.00）

4. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

5. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

6. Valor do serviço: sem preço base.

7. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 19 de Junho.

9. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 3 de Junho, na sala 104, 1.º andar da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

10. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sede da Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Dia e hora:* 20 de Junho, pelas 15,00 horas.

11. Os concorrentes poderão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

12. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 60%;

b) Características do combustível especial a fornecer: 20%;

c) Plano detalhado para o fornecimento do combustível especial: 15%;

d) Experiência comprovada na prestação do serviço de fornecimento do combustível para veículos motorizados: 5%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

13. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

*Local:* sede da Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Dias e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 16 de Maio de 2013.

O Coordenador da Comissão, João Manuel Costa Antunes.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

## 旅遊危機處理辦公室

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

## 公告

## Anúncio

旅遊危機處理辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，並公布於本辦公室網頁 (<http://www.ggct.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內作出：

以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺；

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

二零一三年五月十三日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicados na página electrónica deste Gabinete (<http://www.ggct.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GGCT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato além do quadro; e

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por contrato além do quadro.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 13 de Maio de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 文化產業委員會秘書處

## SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

## 名單

## Lista

為以編制外合同方式填補文化產業委員會高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一三年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
曾雄昌 .....	78.63

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年五月八日的批示確認)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do Conselho para as Indústrias Culturais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Hong Cheong .....	78,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio de 2013).

二零一三年四月三十日於文化產業委員會秘書處

典試委員會：

主席：文化產業委員會秘書長 王勁秋

正選委員：行政公職局一等高級技術員 鍾展恒

行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 30 de Abril de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Wong Keng Chao, secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais.

*Vogais efectivos:* Chong Chin Hang, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

“環境保護局新辦事處裝修工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門馬交石炮台馬路，郵政大樓。
4. 承攬工程目的：室內裝修工作。
5. 最長施工期：240 天（二百四十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$510,000.00（澳門幣伍拾壹萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncio

*Concurso público para «Obra de remodelação das novas instalações da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada de D. Maria II, Edifício dos Correios.
4. Objecto da empreitada: remodelação.
5. Prazo máximo de execução: 240 dias (duzentos e quarenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 510 000,00 (quinhentas e dez mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

## 12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一三年六月二十日（星期四）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

## 13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一三年六月二十一日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

## 14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$2,300.00（澳門幣貳仟叁佰元整）。

## 15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年六月三日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

## 12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 20 de Junho de 2013, quinta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

## 13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 21 de Junho de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 2 300,00 (duas mil e trezentas patacas).

## 15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

## 16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 3 de Junho de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一三年五月十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Maio de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

## 港務局

### 名單

港務局為填補編制外合同人員海事人員職程第一職階一等海事人員兩缺，以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李桂華.....	62.10
2.º 黃錦華.....	61.60
3.º 張國敦.....	55.20
4.º 郭振榮.....	54.50
5.º 馮亞勝.....	52.20

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

因缺席筆試及實習試被淘汰之准考人：2名

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

因最後評分不足50分而被淘汰准考人：1名。

根據上述行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年五月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年四月二十六日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 唐煥陽

委員：社會工作局一等高級技術員 鄭榆強

港務局特級海事督導員 關春泉

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Kuai Va.....	62,10
2.º Wong Kam Wa.....	61,60
3.º Cheong Kuok Ton António.....	55,20
4.º Kuok Chan Weng.....	54,50
5.º Fong A Seng.....	52,20

*Nota:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem faltado às provas escrita e prática: dois candidatos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Reprovado por ter obtido a classificação final inferior a 50 valores: um candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento supracitado n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Maio de 2013).

Capitania dos Portos, aos 26 de Abril de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Tong Vun Ieong, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

*Vogais:* Cheang U Keong, técnico superior de 1.ª classe do Instituto de Acção Social; e

Kuan Chon Chun, mestrança marítima especialista da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 公告

## Anúncios

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年五月十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補港務局人員編制內海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年五月十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 10 de Maio de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 10 de Maio de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 郵政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## 名單

## Listas

郵政局為填補散位合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico

考，其開考公告已刊登於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
劉安儀.....	79.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年五月九日的批示確認)

二零一三年五月六日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局人事組組長 原慧姿

正選委員：郵政局顧問高級技術員 António Viegas de Jesus  
Costa

身份證明局顧問高級技術員 羅金碧

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

郵政局為填補編制外合同翻譯員職程第一職階首席翻譯員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º Lai Jiing Liang .....	78.19
2.º Andre das Dores Cordeiro .....	77.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年五月九日的批示確認)

二零一三年五月六日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 António Viegas de Jesus  
Costa

superior dos trabalhadores contratados por assalariamento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao On I .....	79,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Maio de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal da DSC.

*Vogais efectivos:* António Viegas de Jesus Costa, técnico superior assessor da DSC; e

Lo Kam Pek, técnica superior assessora da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai Jiing Liang .....	78,19
2.º Andre das Dores Cordeiro .....	77,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Maio de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Maio de 2013.

O Júri:

*Presidente:* António Viegas de Jesus Costa, técnico superior assessor da DSC.

正選委員：郵政局首席高級技術員 劉安儀

警察總局顧問高級技術員 黃志遠

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

*Vogais efectivos*: Lao On I, técnica superior principal da DSC; e

Wong Chi Un, técnico superior assessor dos SPU.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 房屋局

### 名單

房屋局為填補以編制外合同任用的技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺，經二零一三年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
盧宇林.....	81.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年五月八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年四月二十五日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局顧問高級技術員 林玉媚

教育暨青年局二等技術員 黃明鋒

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

### 通告

#### 開展分配社會房屋的一般性申請

根據經第141/2012號行政長官批示修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第三條的規定，現開展分配社會房屋的一般性申請，並通知有意申請人以下事項：

一、申請期限由2013年5月22日至2013年8月21日。

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou U Lam.....	81,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2013).

Instituto de Habitação, aos 25 de Abril de 2013.

O Júri:

*Presidente*: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor do IH.

*Vogais efectivos*: Lam Iok Mei, técnica superior assessora do IH; e

Wong Meng Fong, técnico de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

### Aviso

#### Abertura de concurso geral para atribuição de habitação social

Nos termos do artigo 3.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012, faz-se saber que se encontra aberto um concurso geral para atribuição de habitação social, ficando os interessados à candidatura notificados do seguinte:

1. O prazo para apresentação de candidaturas é de 22 de Maio de 2013 a 21 de Agosto de 2013.

二、本期為一般性申請，符合申請分配社會房屋所需的要件的家團或個人申請人可參加申請。

三、申請應符合的要件：

(一) 在澳門特別行政區居住的經濟狀況薄弱的家團或個人，可提出社會房屋的申請；

(二) 在不影響可能在申請期間經行政長官批示訂定的金額的情況下，經濟狀況薄弱的家團的每月總收入及總資產淨值不超過經第23/2013號行政長官批示修改的第179/2012號行政長官批示第一款表一及表二所載的金額（參看下表）：

家團之大小 (成員數目)	每月總收入 (澳門元)	總資產淨值 (澳門元)
1	7,820	168,920
2	12,210	263,740
3	15,050	325,080
4	16,970	366,560
5	18,360	396,580
6	21,660	467,860
7或以上	23,050	497,880

(三) 申請必須由家團中一名同時具備下列條件的家團成員提出：

- (1) 年滿18歲；
- (2) 在澳門特別行政區居留至少7年；
- (3) 持有澳門特別行政區永久性居民身份證；

(四) 家團成員的配偶須載於同一申請表內，但配偶非為澳門特別行政區居民除外；

(五) 經濟狀況薄弱的家團內的任一成員及其配偶：

(1) 自提交申請表期限結束之日起的前三年內，不得為或未曾為澳門特別行政區任何樓宇或獨立單位的所有人或預約買受人，或澳門特別行政區任何私產土地的所有人或承批人；

(2) 自提交申請表的期限結束之日起至與房屋局簽訂租賃

2. O presente concurso é geral, podendo concorrer os agregados familiares ou indivíduos que reúnam os requisitos necessários à atribuição de habitação social.

3. Os candidatos devem reunir os seguintes requisitos:

1) Podem candidatar-se ao arrendamento de habitações sociais os agregados familiares ou indivíduos residentes na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) e em situação económica desfavorecida;

2) Sem prejuízo dos valores que possam vir a ser fixados, por despacho do Chefe do Executivo, durante o período de candidatura, o total do rendimento mensal e do património líquido dos agregados familiares em situação económica desfavorecida não podem ultrapassar, respectivamente, os valores constantes das tabelas I e II do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 179/2012, alteradas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2013 (ver a tabela seguinte):

Dimensão do agregado familiar (número de elementos)	Total do rendimento mensal (patacas)	Total do património líquido (patacas)
1	7 820	168 920
2	12 210	263 740
3	15 050	325 080
4	16 970	366 560
5	18 360	396 580
6	21 660	467 860
7 ou superior	23 050	497 880

3) A candidatura só pode ser apresentada por um elemento do agregado familiar ou pelo candidato individual que, cumulativamente reúna as seguintes condições:

- (1) Tenha idade mínima de dezoito anos;
- (2) Resida na RAEM no mínimo há 7 anos;
- (3) Seja portador do residente do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM;

4) Com excepção dos cônjuges não residentes na RAEM, os cônjuges dos elementos do agregado familiar devem constar do mesmo boletim de candidatura;

5) Nenhum elemento do agregado familiar e seu cônjuge, em situação desfavorecida, pode:

(1) Ser ou ter sido proprietário ou promitente-comprador de qualquer prédio ou fracção autónoma na RAEM, ou proprietário ou concessionário de qualquer terreno do domínio privado da RAEM, no período de três anos antes do termo do prazo para entrega do boletim de candidatura;

(2) Ser proprietário ou promitente-comprador de qualquer prédio ou fracção autónoma na RAEM, ou proprietário ou concessionário de qualquer terreno do domínio privado da

合同之日，不得為澳門特別行政區樓宇或獨立單位的所有人或預約買受人，或澳門特別行政區任何私產土地的所有人或承批人；

(3) 不得為已獲房屋局許可的按四月十二日第13/93/M號法令的規定取得以房屋發展合同制度建造的房屋（經濟房屋）的另一家團申請表中所載成員；

(4) 不得為已獲房屋局許可的按七月八日第35/96/M號法令、第24/2000號行政法規《取得或融資租賃自住房屋之貸款補貼制度》或第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》的規定取得房屋的另一家團申請表中所載成員；

(5) 不得為在提交申請表之日起的前兩年內，按第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十九條的規定曾被解除社會房屋租賃合同的家團的成員；

(6) 不得為在提交申請表之日起的前兩年內，按八月八日第69/88/M號法令第四十二條、第四十四條第三款或第四十六條的規定曾被發出勒遷命令狀的家團的成員；

(7) 不得為在提交申請表之日起的前兩年內，按經第141/2012號行政長官批示修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》的規定，因為租賃房屋作虛假或不確實的聲明，或使用欺詐手段曾被取消之前的申請的家團的成員；

(六) 如有合理解釋，房屋局局長可例外許可已按七月八日第35/96/M號法令、第24/2000號行政法規《取得或融資租賃自住房屋之貸款補貼制度》或四月十二日第13/93/M號法令的規定獲許可取得房屋，或根據第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》的規定已獲補貼的家團中的成員脫離家團，獨立申請社會房屋；

(七) 個人申請分配社會房屋須具備的條件與對居住於澳門特別行政區的家團成員所要求的條件相同；

(八) 家團中的任一成員的名字不能在多於一份申請表上出現。

四、索取申請表的地點：

- 房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號）；

RAEM, desde o termo do prazo para entrega do boletim de candidatura até à data de assinatura do contrato de arrendamento com o IH;

(3) Ser elemento que figure no boletim de candidatura de outro agregado familiar, ao qual o IH já tenha autorizado a aquisição de habitação construída em regime de contratos de desenvolvimento para a habitação nos termos do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril;

(4) Ser elemento que figure no boletim de candidatura de outro agregado familiar, ao qual o IH já tenha autorizado a aquisição de habitação nos termos do Decreto-Lei n.º 35/96/M, de 8 de Julho, do Regulamento Administrativo n.º 24/2000 (Regime de bonificação ao crédito para aquisição ou locação financeira de habitação própria) ou do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de bonificação de juros de crédito concedido para aquisição de habitação própria);

(5) Ser elemento de agregado familiar ao qual tenha sido, nos 2 anos imediatamente anteriores à data de apresentação da candidatura, rescindido contrato de arrendamento nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

(6) Ser elemento de agregado familiar contra o qual tenha sido, nos 2 anos imediatamente anteriores à data de apresentação da candidatura, emitido mandado de despejo nos termos do artigo 42.º, do n.º 3 do artigo 44.º ou do artigo 46.º do Decreto-Lei n.º 69/88/M, de 8 de Agosto;

(7) Ser elemento de agregado familiar ao qual tenha sido, nos 2 anos imediatamente anteriores à data de apresentação da candidatura, cancelada anterior candidatura por prestação de declarações falsas ou inexactas ou uso de qualquer meio fraudulento para arrendamento de habitação, nos termos do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

6) O presidente do IH, a título excepcional, desde que devidamente justificado, pode autorizar a candidatura à habitação social a elemento que tenha deixado de fazer parte de agregado familiar ao qual tenha sido autorizada a bonificação, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de bonificação de juros de crédito concedido para aquisição de habitação própria), ou a aquisição de habitação, nos termos do Decreto-Lei n.º 35/96/M, de 8 de Julho, do Regulamento Administrativo n.º 24/2000 (Regime de bonificação ao crédito para aquisição ou locação financeira de habitação própria) ou do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril;

7) Os indivíduos que se candidatem à atribuição de habitações sociais devem reunir as condições equivalentes exigidas para os elementos do agregado familiar residentes na RAEM;

8) O nome de qualquer um dos elementos do agregado familiar não pode figurar em mais do que um boletim de candidatura.

4. Os boletins de candidatura podem ser obtidos nos seguintes locais:

- Instituto de Habitação (sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau);

- 政府綜合服務大樓（位於澳門黑沙環新街52號）；
- 澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心；
- 澳門工會聯合總會及各屬會；
- 澳門婦女聯合總會及其屬下機構；
- 澳門明愛轄下單位；
- 民眾建澳聯盟；
- 房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)下載。

五、已根據八月八日第69/88/M號法令及經第141/2012號行政長官批示修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》規定，列於總輪候名單內的仍未獲分配租賃社會房屋的家團，無須再次呈交新的申請表。

六、申請透過向房屋局遞交經適當填妥及簽署的申請表為之，申請表尚須附同下列文件：

- (一) 家團每一成員的澳門特別行政區身份證明文件影印本；
- (二) 家團成員的月收入的證明文件；
- (三) 家團成員的每月收入及資產淨值聲明書，其式樣載於申請表；
- (四) 由主管實體發出的證明居留年期的證明文件（適用於未能透過澳門特別行政區身份證明文件證明實際居留年期的情況）；
- (五) 社會工作局發出的殘疾評估登記證影印本或由澳門特別行政區的醫院或衛生局轄下的衛生中心發出的醫生證明（適用於家團成員中有殘疾或因長期患病而不能工作的人士）。

七、為組成申請卷宗，房屋局在認為有需要時，將要求家團代表提交其他資料。

八、呈交申請表的地點及方式：

- (一) 填妥的申請表和所需文件須在2013年5月22日至2013年8月21日期間，由申請人或其代表於辦公時間內（中午照常辦公）交往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號的房屋局或位於澳門黑

- Centro de Serviços da RAEM (sito na Rua Nova da Areia Preta n.º 52, Macau);
- Sede, delegações e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- Sede e delegações da Associação Geral dos Operários de Macau;
- Sede e delegações da Associação Geral das Mulheres de Macau;
- Dependências da Cáritas de Macau;
- Aliança de Povo de Instituição de Macau;
- Download na homepage do IH (www.ihm.gov.mo).

5. Os agregados familiares admitidos na lista geral de espera, ao abrigo do disposto no Decreto-Lei n.º 69/88/M, de 8 de Agosto, e do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012, aos quais não tenham sido atribuídas habitações sociais, não necessitam de apresentar novo boletim de candidatura.

6. A candidatura ao concurso formaliza-se com a entrega, no IH, do boletim de candidatura devidamente preenchido e assinado pelo candidato com capacidade jurídica. O boletim de candidatura é obrigatoriamente instruído com os seguintes elementos:

- 1) Fotocópia do documento de identificação da RAEM de todos os elementos do agregado familiar;
- 2) Documentos comprovativos de rendimento mensal dos elementos do agregado familiar;
- 3) Declaração de rendimento mensal e património líquido dos elementos do agregado familiar, cujo modelo consta do boletim de candidatura;
- 4) Documento comprovativo do tempo de residência emitido por entidade competente (aplicável no caso do documento de identificação não fazer prova do tempo de residência);

5) Fotocópia do cartão de registo de avaliação da deficiência emitido pelo Instituto de Acção Social ou declaração médica emitida pelos hospitais da RAEM ou centros de saúde dos Serviços de Saúde (aplicável ao agregado familiar com elemento que sofra de deficiência ou doença de carácter permanente que não permita exercer actividade profissional).

7. O IH pode solicitar ao representante do agregado familiar outras informações que considere indispensáveis para a instrução do processo de candidatura.

8. Locais e forma de entrega dos boletins de candidatura:

- 1) O boletim de candidatura devidamente preenchido, acompanhado da respectiva documentação, deve ser entregue, pelo candidato ou seu representante, entre o dia 22 de Maio de 2013 e o dia 21 de Agosto de 2013, no IH, sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau, ou no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta n.º 52, Macau, du-

沙環新街52號的政府綜合服務大樓，又或房屋局指定的其他地點；

(二) 不接受以郵寄方式遞交。

九、提交申請表時須出示家團每一成員的澳門特別行政區身份證明文件正本，以便由晶片讀取個人資料頁。

十、申請的臨時輪候名單、確定輪候名單和除名名單張貼於位於澳門青洲沙梨頭北巷102號的房屋局，有關名單的張貼日期將透過在《澳門特別行政區公報》及中、葡文報章的通告另行公佈；屆時亦可前往政府綜合服務大樓、澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心、澳門工會聯合總會及各屬會、澳門婦女聯合總會及其屬下機構、澳門明愛轄下單位和民眾建澳聯盟查閱有關名單。利害關係人可透過致電房屋局熱線2835 6288或瀏覽房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)，索取申請資訊。

十一、自提交申請表的期限結束之日起至分配房屋前，即與房屋局簽訂租賃合同之日，獲接納的候選人須維持符合社會房屋申請的一般要件，否則將從輪候名單中除名。

十二、在遞交申請表後，如家團成員人數因死亡、出生、收養、結婚、離婚及配偶或未成年子女來澳門特別行政區定居及其他法律事實而出現變更，候選人應在臨時輪候名單公佈前通知房屋局及遞交有關證明，始對排名產生影響。

十三、如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電2859 4875。

二零一三年五月十五日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$8,739.00)

rante o horário de expediente (sem interrupção durante a hora de almoço), ou nos locais indicados pelo IH;

2) Não são aceites candidaturas entregues pela via postal.

9. Na apresentação da candidatura, devem exibir os originais dos documentos de identificação da RAEM de todos os elementos do agregado familiar para leitura dos dados pessoais, através do chip.

10. A lista provisória de espera, a lista definitiva de espera e a lista dos excluídos do concurso serão afixadas no IH, sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau. A data da afixação das listas será publicada, através de aviso, no *Boletim Oficial* da RAEM e publicitada em dois jornais da RAEM, um de língua chinesa e outro de língua portuguesa. As referidas listas estarão ainda disponíveis para consulta no Centro de Serviços da RAEM; sede, delegações e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau; sede e delegações da Associação Geral dos Operários de Macau; sede e delegações da Associação Geral das Mulheres de Macau; dependências da Cáritas de Macau e Aliança de Povo de Instituição de Macau. Os interessados podem obter informações sobre o concurso através da linha aberta do IH, número de telefone 2835 6288 ou homepage do IH (www.ihm.gov.mo).

11. Os candidatos admitidos devem reunir os requisitos para atribuição de habitação social, desde o termo do prazo para entrega do boletim de candidatura até à atribuição das habitações (ou seja, até à data de assinatura do contrato de arrendamento com o IH), senão os candidatos serão excluídos da lista de espera.

12. As alterações do número de elementos que se verificarem no agregado familiar, em virtude de falecimento, nascimento, adopção, casamento, divórcio, fixação de residência na RAEM de cônjuges ou filhos menores e demais factos jurídicos ocorridos após a apresentação do boletim de candidatura, só relevam para efeitos de classificação se forem apresentadas as respectivas provas, antes da publicação da lista provisória de espera.

13. Para esclarecimento de quaisquer dúvidas, poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau) durante o horário de expediente ou ligar para o número de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 15 de Maio de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 8 739,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

為填補經由建設發展辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar,

《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，對象為建設發展辦公室的公務人員，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年五月十五日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Macau, e publicado nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, circunscrito aos trabalhadores do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico provida em regime de contrato além do quadro do pessoal do GDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 15 de Maio de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 運輸基建辦公室

### 公告

為填補運輸基建辦公室以編制外合同任用的人員空缺，經於二零一三年五月二日《澳門特別行政區公報》第十八期第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

一、第一職階一高等級技術員一缺；

二、第一職階一等技術員一缺；

三、第一職階一等技術輔導員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年五月十五日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada no sítio electrónico do GIT, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do GIT para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

3. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 15 de Maio de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 科技委員會秘書處

## 公告

科技委員會秘書處為填補編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場8樓C座科技委員會秘書處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年五月十三日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA  
E TECNOLOGIA

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, sita na Av. do Infante D. Henrique 43-53A, Edif. «The Macau Square», 8.º C, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal deste Secretariado, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 13 de Maio de 2013.

A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)